



Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

Instituto de Ciencias Sociales y
Humanidades Área Académica de Ciencias
de la Educación
Maestría en Educación

***"EL DESARROLLO DEL IDIOMA INGLES EN EL
CURRÍCULO DE LA LICENCIATURA EN DERECHO Y SU
CONTRIBUCIÓN AL PERFIL DE EGRESO"***

**ESTUDIO DE CASO: LA LICENCIATURA EN DERECHO
DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE
HIDALGO. PERIODO 1991-2000.**

TESIS
QUE PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
PRESENTA
GRACIELA AMIRA MEDÉCIGO SHEJ
DIRECTORA DE TESIS: CORALIA PÉREZ



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	3
JUSTIFICACIÓN DEL PROBLEMA	7
ANTECEDENTES DEL PROBLEMA	10
DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA	18
PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	19
OBJETIVOS	19

I. MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA

1.1 LA ORGANIZACIÓN CURRICULAR EN LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO.....	20
1.2 DESDE EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA EXTRANJERA.....	33
1.3 ALGUNAS CORRIENTES PSICOLINGÜÍSTICAS QUE HAN INFLUENCIADO LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA EXTRANJERA.....	42
1.4 EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LOS MÉTODOS EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS	65
1.5 LA COMUNICACIÓN ORAL EN LAS CLASES DE IDIOMAS COMO FACTOR ESENCIAL EN LA MOTIVACIÓN PARA EL APRENDIZAJE CONSCIENTE.....	76
1.6 PAPEL DEL PROFESOR DE INGLES EN LA PLANIFICACIÓN DE LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA BASADA EN LAS NECESIDADES E INTERESES DE LOS ALUMNOS.....	88

II. FUNDAMENTO METODOLÓGICO

2.1 ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LAS ENCUESTAS APLICADAS A LOS ALUMNOS.....	96
2.2 ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LAS ENCUESTAS APLICADAS A LOS EGRESADOS	103
2.3 ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LAS ENCUESTAS APLICADAS A LOS MAESTROS DE INGLES	108
2.4 ANÁLISIS DE LAS OBSERVACIONES	115
2.5 EL GRUPO DE DISCUSIÓN.....	123
III. CONCLUSIONES	140
IV. RECOMENDACIONES.....	142
V. BIBLIOGRAFÍA.....	145
VI. ANEXOS.....	159

INTRODUCCIÓN

El acelerado cambio en la sociedad y en el mundo actual exige el aumento del nivel cultural y de la capacidad de aprender de las personas; por lo que el proceso de transformación académica que ha vivido la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, desde 1991 a la fecha exige la plena identificación de las problemáticas que esta institución educativa de nivel superior debe considerar en los procesos de la solución de los problemas de carácter social en el marco de las potencialidades curriculares.

Al respecto la educación en general y la Licenciatura en Derecho en lo particular, no puede alejarse de una realidad social en donde se exigen cambios para que los egresados de las mismas puedan ingresar a los espacios de competencia profesional. En este sentido la cultura informática así como el aprendizaje de una segunda lengua son exigencias nacionales e internacionales que deben ser observadas en los planes y programas de estudio universitario.

Por ello los proyectos rectores de la vida universitaria desde 1991 establecieron la enseñanza del Inglés con un carácter no obligatorio y en esos momentos la mayoría de los profesores no estaban preparados para desarrollar el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés, en ese tiempo como es evidente, el Inglés no se integraba a la formación profesional.

En el proyecto de desarrollo y consolidación académica en 1999, con el propósito de fortalecer y consolidar el modelo educativo institucional, se elevó a nivel

curricular la enseñanza del Inglés dentro de la Licenciatura en Derecho, lo que incorporó nuevos conocimientos y habilidades a la formación de los futuros profesionistas como una posibilidad de incorporar valores al título obtenido y así aumentar las posibilidades de competencia dentro de un proceso de globalización en el que el país se encuentra inmerso.

Actualmente con el Proyecto Integral de Fortalecimiento Institucional se establece que la enseñanza del idioma Inglés no debe desarrollarse en forma aislada a las asignaturas que se estudian en el contexto de los planes y programas institucionales, sino que debe integrarse a ellas.

En la Licenciatura en Derecho se aspira a formar profesionales capaces de extraer información de bibliografías actualizadas en el Idioma Inglés y el desarrollo productivo controlado de la expresión oral, siendo ésta una dificultad lo cual todavía no se ha logrado en algunos de los estudiantes, por lo que se ha planteado que en los momentos actuales la lectura y su interpretación, no satisfacen los requerimientos de los graduados universitarios, evidenciándose la necesidad de desarrollar habilidades de comunicación oral, al menos sobre temas relacionados con su esfera de actuación.

Los licenciados en Derecho, deben adquirir un aceptable dominio del Idioma Inglés, teniendo en cuenta que:

- En el mundo actual hay un proceso de globalización, que se caracteriza por la universalización de la educación, donde el dominio del idioma Inglés le confiere

al egresado capacidades para la construcción de proyectos propios, con los cuales se comprometa cada uno, individualmente y en forma colectiva.

- puedan insertarse al mercado laboral en el ámbito internacional.

Las encuestas a alumnos y profesores, entrevistas a expertos de la enseñanza del Inglés, que se realizaron como parte del diagnóstico inicial, muestran que:

Los alumnos no son capaces de consultar información en la lengua inglesa, por lo que no se cumplen los objetivos planteados en el currículo para el área de lengua extranjera.

Las principales aspiraciones de los estudiantes relacionadas con el conocimiento del idioma, están relacionadas con lograr la comunicación oral.

Solicitan que en las clases se dé prioridad a la realización de actividades que faciliten la comunicación oral, tales como: ejercicios, juegos de roles, canciones etc.

Lo que evidencia que las aspiraciones y solicitudes de los estudiantes no se corresponde con los objetivos curriculares previstos en el Rediseño.

Cuando los estudiantes no han vinculado el idioma extranjero a sus estudios se percibe que no sólo están imposibilitados del desarrollo de las habilidades lingüísticas específicas sino que se limita el caudal informativo y cultural y, por consiguiente, su desarrollo como futuro especialista. En una época caracterizada por el impacto de la ciencia en la producción y al correspondiente aumento del volumen de la información científica en Inglés se hace evidente que en la formación de nuestros

profesionales esté implícito el estudio del mismo, lo cual no aparece explícito en el perfil de egreso pero sí en los objetivos generales de las asignaturas de Inglés que deben tributar al mismo.

Por lo que en la actualidad se lleva a cabo en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, un proceso de transformación de la enseñanza del idioma extranjero que incluyen los contenidos, los métodos, los medios y hasta la evaluación tendientes al logro del objetivo anteriormente expuesto. En este sentido en cada curso se ha venido trabajando por lograr que las clases se desarrollen en un ambiente comunicativo.

En las clases en la Licenciatura en Derecho de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, se han introducido diferentes tipos de actividades con vistas a lograr el desarrollo de la expresión oral. Los estudiantes demuestran, tanto en las clases como en el resultado de las evaluaciones orales, *que* aún no existe un equilibrio entre el grado de comprensión y su capacidad para expresarse oralmente. Ellos logran entender en mayor medida de lo que son capaces de hablar.

En las clases de lectura se hace énfasis en distintos tipos de ejercicios escritos y apenas se incorporan ejercicios en los que ellos tengan que demostrar su capacidad para expresarse oralmente. La expresión oral sólo se concreta a la simple reproducción y es en este tipo de clase cuando no hay un tratamiento para que esta habilidad pueda desarrollarse y se cree un ambiente propicio en el que los alumnos participen activamente y la desarrollen a plenitud.

En las evaluaciones se ha podido constatar que las escritas son de mayor calidad que las orales. En estas últimas los estudiantes no son capaces aún de mantener una comunicación oral sostenida.

Considero, a partir de mi acceso al campo de investigación , que no se han tenido en cuenta los fundamentos teóricos que se plantean para el aprendizaje de una segunda lengua para el desarrollo de los contenidos de la asignatura del idioma Ingles en la Licenciatura en Derecho en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, lo que no permite un adecuado desarrollo de la comprensión lectora y la comunicación oral en el idioma extranjero, y la realización de actividades de aprendizaje que faciliten a los futuros profesionales competencias comunicativas, que les permitan expresarse oralmente, dar criterios, valoraciones, emitir juicios, consultar bibliografía necesaria para el desempeño de su trabajo como futuros profesionales e inclusive aspirar a obtener una beca a nivel nacional o internacional.

Esta problemática detectada nos lleva a realizar el siguiente trabajo de investigación.

JUSTIFICACIÓN

A nueve años de haberse implementado la enseñanza del Ingles dentro del Plan de estudios de la Licenciatura en Derecho, se tiene identificado como uno de los problemas de mayor influencia en la formación profesional de los egresados del mismo, la desarticulación de la enseñanza de esta lengua y el perfil del egresado proyectado.

La desvinculación de los procesos de enseñanza y aprendizaje del Inglés con el perfil de egreso ha tenido una evolución que no solo se encuadra en el ámbito institucional sino que tiene rasgos de identidad con una problemática nacional e internacional.

El problema planteado tiene un carácter curricular, la naturaleza del mismo se constituye en un proceso en el que tiene la proyección de un alumno egresado del actual plan de estudios que egresará en el año 2003, por lo que la investigación pretende dar un estado de la problemática que explique ante la institución y ante sus lectores la situación constituyéndose en un marco de referencia histórico en la evolución de un problema inacabado.

Ante los retos actuales de la sociedad del conocimiento, las Instituciones de Educación Superior han consolidado los proyectos curriculares orientados a la formación de un profesional de nuevo tipo, que en el caso de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo se establece en la misión institucional formar profesionistas que entre otras características deben presentar un sólido sustento científico y tecnológico al incorporarse en la sociedad. En este sentido el dominio de conocimientos y habilidades básicas del Inglés como segunda lengua, constituye un objetivo rector en el proceso de enseñanza-aprendizaje, no sólo de las asignaturas del Inglés, sino de todas las asignaturas que tributan a la formación del egresado, lo cual se sustenta a partir de las relaciones horizontales y verticales en el currículo, debiéndose convertir el aprendizaje del idioma Inglés, en un proceso transdisciplinar, donde el contenido tenga una significatividad epistemológica, psicológica y social, en función de la profesión.

Considerando que la Universidad Pública tiene entre sus funciones sustantivas la docencia y la investigación, no puede dejar de tener relevancia el problema planteado, el hecho significativo de que la enseñanza del idioma Inglés no tributa a la formación del estudiante que se refleja de manera muy clara en los resultados de la evaluación que arrojan altos índices de reprobación y deserción en las distintas asignaturas que integran el currículo en donde el Inglés es parte; situación que influye de manera directa en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

En el análisis del rediseño curricular, se evidencia que hay incongruencia entre lo que se aspira con el aprendizaje del Inglés y lo que se establece en el currículo debido a:

- No queda explícito en el perfil de egreso lo que debe lograrse con el aprendizaje del idioma Inglés y se incluye sólo en el primer semestre que el Inglés es una herramienta necesaria para acceder a la información. (Anexo 1)
- Ninguna de las áreas tiene relación con los objetivos previstos para el idioma Inglés. (Anexo 2)
- Se le dedica el 9.2% al Inglés y sólo en la organización vertical se plantea "cuando esté terminado su último semestre de Inglés cursa el Derecho Internacional Público y está en condiciones de consultar los instrumentos jurídicos internacionales en el idioma oficial del texto". (Anexo 3)

Sin embargo no se debe arribar a conclusiones sin analizar el desarrollo del currículo.

ANTECEDENTES DEL PROBLEMA.

En este sentido se identifican las siguientes causas de generación, presentadas de una manera cronológica, con él ánimo de identificar su repercusión en el problema actual.

En el año de 1990, no se estableció en el perfil del egresado, que los alumnos tuvieran habilidades o destrezas asociadas a una segunda lengua. No existían programas de estudios del Ingles, toda vez que no aparecía en el mapa curricular y por lo tanto no otorgaba créditos para la obtención del título de Licenciado en Derecho.

En el proceso evolutivo de la Universidad, se estableció como una política universitaria en la década de los noventas, que todos los estudiantes de los diversos niveles educativos impartidos, deberían contar con herramientas de apoyo a su formación tales como una lengua extranjera y computación. Es en esta etapa donde el ingles se asocia directamente a todos los planes de estudios universitarios con un carácter obligatorio.

Al inicio de la impartición del idioma Ingles en el plan de estudios de la licenciatura, fue necesario contratar a los docentes que se encargaran de implementar los cursos en sus diversos niveles, habiéndose acordado ocho cursos implementados del primero al octavo semestres de la carrera que constaba de nueve semestres en total.

En su origen, la enseñanza del Inglés tuvo que enfrentar como problemática severa, la falta de docentes con preparación suficiente para impartir dichos cursos, por lo que fue necesario contratar a personas que dominaran el idioma aun sin contar con una formación profesional pedagógica.

En la administración rectoral 1996-2000, se identifica la problemática de la enseñanza del idioma inglés en los estudios de factibilidad y pertinencia para la ampliación de la oferta educativa, uno de los ejes principales de dicho proyecto rectoral. Esta situación llevó a la creación de la Licenciatura de la Enseñanza de la Lengua Inglesa, como un proyecto a mediano paso para afrontar el problema consistente en la falta de profesionistas para desarrollar los programas de Inglés. En el momento de estructurar el presente análisis, se puede identificar que la primera generación se encuentra en el sexto semestre del programa académico que consta de ocho semestres por lo que en el año 2003 egresarán los primeros profesionistas en el área.

La universidad como un ente público no desatendió el problema creado de origen, relativo a la contratación de personal sin el perfil para implementar la enseñanza del Inglés, por lo que diseñó una modalidad semi presencial para que todos los docentes que prestaran sus servicios a la universidad sin tener el grado de licenciatura, pudieran estudiarla a la vez que continuar como profesores de la institución. Esto propició que desde 1999 a la fecha haya un grupo de docentes que a la vez que se desempeñan como tales, están formándose en su calidad de alumnos.

Al entrar en vigor el plan 2000 para la Licenciatura en Derecho en Junio de ese año, el Inglés era una asignatura extracurricular para los alumnos inscritos en el plan 1990 y una asignatura curricular para los inscritos en el plan 2000. Ambos planes se encuentran vigentes aunque el de 1990 está en liquidación.

En el plan 2000 para la Licenciatura en Derecho, la asignatura de inglés representa el 9.2% del total que constituyen el mapa curricular. Es decir se le da un porcentaje considerable al estudio del idioma con lo cual se refuerza notoriamente el área. Inclusive está estimada como un eje curricular conjuntamente con computación, por lo que se da una mejor posibilidad hacia la formación del futuro profesionista. (Rediseño de la Licenciatura en Derecho, versión 2000).

También, el Plan de Trabajo del Departamento Universitario de Inglés contempla la propuesta del H. Consejo Universitario el día 4 de Diciembre de 1992 de incorporar la enseñanza de la lengua Inglesa en todos los programas educativos que imparte la Institución a los niveles terminales y superiores, la cual fue aprobada y implantada a partir de Enero de 1993.

En esta propuesta, se marcó como objetivo que los alumnos de la UAEH, hablen cierto porcentaje de Inglés con el fin de que sean competitivos profesional y laboralmente dentro y fuera del país.

Desde una concepción cronológica la enseñanza del Inglés en el cumulo de la UAEH, ha estado organizada de la siguiente forma:

La propuesta de 1992 tiene como puntos principales los siguientes:

- La materia de Inglés en las Licenciaturas contempla una duración de ocho semestres, al final de los cuales, el alumno será capaz de presentar el Test Of English as a Foreign Language (TOEFL), un examen para medir el nivel de conocimientos del idioma Inglés Estadounidense, alcanzando una puntuación de 550 puntos.
- El texto que utilizarán será el "East- West" del Oxford University Press.
- Los alumnos presentarán un examen de acreditación en cada semestre, siempre y cuando éstos tuvieran un conocimiento previo de los contenidos correspondientes a cada semestre.
- Los grupos se dividirán en dos, con el objetivo de que los alumnos tuvieran un mejor aprendizaje del Inglés puesto que pedagógicamente se sostiene que con grupos de no mayor de 20 personas, el proceso de enseñanza y aprendizaje de los idiomas se consolida con resultados satisfactorios.

En el nivel terminal, la Escuela de Enfermería y la Escuela de Trabajo Social adoptaron el programa y el texto del nivel bachillerato.

En el nivel medio superior se realizó la última modificación al programa de Inglés a finales de 1990, remarcando la comprensión de lectura como objetivo general de esta materia y el uso del texto "Reading, Structure and Strategy 1" para el tronco común, el

volumen 2 para el propedéutico, y un material de suplemento, "Roads to Reading about.", los cuales enfocan la lectura en textos del área específica de cada propedéutico.

A consecuencia de la propuesta de 1992, se planteó una modificación a los contenidos de la materia de Inglés en las preparatorias, esta vez adoptando el texto "Think in English 1, 2 y 3" en sus diferentes niveles, continuando el enfoque en la lectura de comprensión e interpretación, y cubriendo de manera general las estructuras gramaticales.

En Marzo de 1994, nuestra Institución inaugura el Centro de Autoacceso que complementaria los programas de idiomas en toda la Universidad utilizando instalaciones y equipo de alta tecnología que permitirán a los alumnos desarrollar la autonomía a través de conceptos de autoaprendizaje.

Se implementa una política institucional la cual establece la inclusión de *auto acceso* dentro de las actividades de Inglés donde los alumnos tendrán que asistir al Centro de Autoacceso una vez por semana para practicar cualquiera de las habilidades del idioma, pero esta aspiración ha tenido como limitante el hecho de que los alumnos desconocen las habilidades que deben desarrollar durante el estudio del idioma Inglés en el Centro de Autoacceso.

En Noviembre de 1995, se inicia una propuesta de modificación, selección y organización de los contenidos curriculares en el área de Inglés, dando inicio al proceso de integración de una Academia Institucional de Inglés. En Enero de 1996,

se propuso un Programa Integral de Inglés que tiene como objetivo que los estudiantes logren las cuatro habilidades: comprensión auditiva, desarrollo oral, comprensión de lectura y expresión escrita, lo cual le permitirá integrarse a programas de posgrado donde sea necesario el manejo del idioma inglés.

El Programa Integral de Inglés resalta las siguientes modificaciones al programa anterior:

- Se basa en los libros de texto de Oxford University Press: "Grapevine 1, 2 y 3" para el nivel Básico, "Headway Intermediate" para el nivel Intermedio y "Headway Upper-intermediate" para el nivel Intermedio Superior,
- Se considera nivel básico los seis semestres del bachillerato, nivel intermedio los tres primeros semestres de la Licenciatura, e intermedio superior del cuarto a sexto semestres.
- Los contenidos de los tres textos son dosificados en doce módulos semestrales (llamados Inglés I, II, etc.), a los cuales se imparten en cursos de cuatro horas a la semana (tres horas presenciales y una hora de práctica en el Centro de Autoacceso).
- Se nombra a un Presidente y en cada Escuela e Instituto, Secretarios Académicos.
- Modifican el examen de evaluación al terminar el programa de estudios para que el alumno sea capaz de alcanzar el nivel Preliminary English Test (PET), un examen para medir el nivel de conocimientos del idioma Inglés Británico.

La propuesta del Programa Integral de Inglés nunca fue implementada ya que poco antes de iniciar el programa, se reestructuró la dosificación de unidades, marcando el Grapevine I como texto para iniciar el primer y segundo semestres de Licenciatura, Grapevine 2 para terceros y cuartos semestre y Headway Intermediate para quinto y sexto semestres, y posteriormente, adoptaron el texto de PET de Oxford para séptimo y octavo semestres.

Mientras tanto, el nivel Preparatoria continuó con los tres textos de "Think in English".

Los programas de Inglés en los niveles medio y superior siguieron trabajando en forma independiente cada uno. En 1996, se propuso el currículo flexible en Bachillerato con el nuevo plan de estudios que contempla tres semestres de Inglés a partir del cuarto semestre. En 1998, se adopta el libro "Reflections" y en 1999, reestructuran los programas tendiendo más a lo comunicativo adoptando la serie "Interactive."

A partir de la incongruencia de actividades que surgió con el Programa Integral de Inglés en 1996, el 1º de Abril de 1997, los C. Directores de las Escuelas e Institutos de la UAEH, firmaron un acuerdo para resolver la problemática del idioma extranjero, que comprende los siguientes puntos:

- ◆ "Los directores adquieren el compromiso de resolver la problemática existente del idioma Inglés en las Escuelas e Institutos"

- ◆ "La contratación de los catedráticos será a propuesta del Director de la Escuela o Instituto."
- ◆ "La creación de Academias de Ingles en cada Instituto como responsables de elaborar los programas, la evaluación, la acreditación final y determinar el número de semestres."
- ◆ "Las Academias señalarán el apoyo que deba darse por parte del Centro de Autoacceso."
- ◆ "La materia del idioma extranjero se hace obligatoria y se emite una calificación numérica que se integrará al promedio general de estudios."
- ◆ "Los alumnos podrán presentar un examen de acreditación única que los ubicará en el semestre que corresponda, el cual será elaborado y aplicado por la Academia de Ingles de cada Instituto o Escuela, quien enviará el acta correspondiente a la Dirección de Control Escolar para los trámites administrativos."

Únicamente se aplican exámenes de acreditación en los Institutos de ICEA e ICSO. Un semestre después de la firma del acuerdo, ambos institutos decidieron aplicar exámenes de acreditación cada semestre y en todos los niveles.

- ❖ ◆ "En las Escuelas o Institutos donde se imparte más de un idioma extranjero, se constituirá la Academia respectiva."

En síntesis, este proceso de análisis valorativo de la enseñanza del Inglés en el currículo constituye una herramienta importante de transformación de las universidades y de las prácticas educativas; es un proceso con carácter constructivo, participativo y consensuado; debe ser práctica permanente y sistemática que permita detectar los nudos problemáticos y los aspectos positivos en el contexto del currículo en general y de manera particular en la enseñanza de la lengua. Ello implica la reflexión sobre la propia práctica pedagógica, la organización consistente del trabajo metodológico en la academia, como una actividad contextualizada que considera tanto los aspectos cualitativos como los cuantitativos; con un alcance que abarca los *insumos, los procesos, los productos y el impacto* que tienen en la sociedad este profesional; es una tarea fundamental para el gobierno y la gestión curricular; y en definitiva, una plataforma para el planeamiento institucional.

DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA.

A pesar que la enseñanza del Inglés es una problemática que se encuentra presente en las diferentes licenciaturas de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, únicamente se indagará en la Licenciatura en Derecho en el turno matutino y vespertino de los semestres primero a sexto puesto que son los semestres en donde se cursa la asignatura de Inglés y solamente se describirá y explicará el proceso de enseñanza en su aspecto curricular y metodológico.

PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

A partir de lo anterior expongo las siguientes preguntas que guiarán la indagación:

¿Cómo se desarrolla el currículo del idioma Inglés en la Licenciatura en Derecho del Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo?

¿Qué componentes del currículo afectan la coherencia entre el perfil de egreso y el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma Inglés?

OBJETIVOS.

Analizar cómo se desarrolla el currículo del idioma Inglés en la Licenciatura en Derecho del Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.

Describir que componentes del currículo afectan, en el aprendizaje del idioma Inglés, el logro de las habilidades específicas previstas en el perfil de egreso.

CAPÍTULO I MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA.

1.1 La Organización Curricular En La Universidad Autónoma Del Estado De Hidalgo

El currículo es el corazón de la educación, ya que define los aprendizajes que la sociedad exige de los futuros profesionistas durante su experiencia escolar. Modificar el currículo implica reconocer los cambios ocurridos en la sociedad y en el conocimiento, y comprender los desafíos que el futuro exige a su sistema educativo.

La sociedad del futuro, la del conocimiento y el aprendizaje, demanda a las instituciones de educación superior el desarrollo de conocimientos, habilidades, actitudes y competencias intelectuales de mayor nivel. A estos requerimientos de orden cognitivo y de formación de habilidades, el futuro agrega también desafíos de orden valórico para la nueva sociedad del siglo XXI.

Los cambios del currículo se fundamentan en la necesidad de ofrecer a los estudiantes una formación para la vida a la luz de los avances de la sociedad contemporánea. Es decir, unos contenidos que se hagan cargo de los grandes cambios que han ocurrido en la civilización, el conocimiento y la realidad estatal, regional, nacional e internacional; que sean pertinentes y relevantes e incorporen los recientes avances de la ciencias; que ofrezcan a todos los estudiantes la posibilidad de desarrollar plenamente todas sus potencialidades y su capacidad para aprender a lo largo de la vida. Una formación que, en particular, los dote de un carácter ético,

moral cifrado en el desarrollo personal; en la conciencia de la dignidad humana y de los derechos y deberes que emanan de la naturaleza del ser humano; en el sentido de la trascendencia personal, el respeto al otro, la vida solidaria en sociedad; el respeto a la naturaleza, el amor a la verdad, a la justicia y a la belleza; en el sentido de convivencia democrática, el espíritu emprendedor y el sentimiento de la nación y de la patria, de su identidad y tradiciones.

En este ámbito es oportuno que las Instituciones de Educación Superior (ÍES), visualicen un proceso de evaluación curricular de toda la oferta educativa, con las intenciones de realizar modificaciones efectivas en el qué, el para qué y el cómo del proceso de enseñanza-aprendizaje en el currículo, donde el proceso de evaluación y seguimiento le concierne un carácter dialéctico de significativa importancia, en la validación interna y externa del proyecto curricular y la actualización sistemática del mismo.

Es oportuno señalar que los acelerados cambios en el conocimiento, las tecnologías y las necesidades de saber de las organizaciones y de la sociedad exigen un nuevo tipo de currículo. Este debe ser visto como un marco que irá experimentando adaptaciones y mejoramientos en forma permanente, en la medida que cambien el conocimiento y los requerimientos de la sociedad.

En la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, la función formativa no se limita a transmitir únicamente conocimientos y habilidades, sino también, y a la para la formación y consolidación de valores. Los retos son académicos y científicos, morales y éticos. Esto hace que el proceso educativo, como vía fundamental de la formación de las nuevas generaciones sea fundamentalmente laboral y científico, teniendo que basarse en una dirección científica que garantice tanto su eficiencia como su eficacia.

Los procesos que se ejecutan en la UAEH, son todos a largo plazo y requieren del establecimiento de misiones lo suficientemente concretas como para orientar la labor estratégica de la misma. La planificación, organización, dirección y control de estos procesos dependen en gran medida de la competencia de los cuadros administrativos en cada uno de los niveles de la estructura de dirección.

El nuevo Marco Curricular de las JES, debe estar conformado por la visión, la misión y los objetivos curriculares, en coherencia con el perfil de egreso, que son las competencias que los estudiantes deben lograr en los distintos períodos de escolarización, desde esta perspectiva se integra un plan de estudios con características significativas, donde se ubican desde los primeros semestres asignaturas que favorezcan la relación interdisciplinar y el desarrollo de la formación básica y general dirigida hacia la integralidad del egresado que aspira la sociedad contemporánea.

El currículo, cuyo desarrollo implica varios semestres y múltiples asignaturas para cada alumno, requiere de una visión globalizadora y de proyección que satisfaga la solución de los problemas sociales y a la vez los intereses de cada estudiante. La organización del trabajo metodológico en la academia, se proyecta como núcleo básico, si se tiene en cuenta que:

- Es la base para organizar el diseño curricular como sistema.
- Materializan los objetivos curriculares en función del perfil de egreso y las acciones para su cumplimiento.
- Constituye el punto de confluencia para evaluar los resultados de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de manera integradora.
- Involucra tanto a estudiantes como a profesores.
- Representa un elemento de cambio en la forma de concebir y accionar del profesorado, más estrechamente relacionada con el desarrollo del proceso docente educativo.

En la estructura de dirección del proceso docente educativo hacia el interior de las Licenciaturas se desarrolla en las Academias, como un órgano que debe favorecer las relaciones que se establecen entre profesores y estudiantes para la formación integral de los egresados y valorar el papel de cada asignatura y su contribución al perfil de egreso, visualizando detenidamente las relaciones interdisciplinarias, tanto a nivel horizontal como vertical; por lo que el colectivo de profesores en la academia constituyen en núcleo básico para la gestión curricular.

Si analizamos la concepción de la academia y su enfoque sistémico descubrimos que, en ésta se integran todas las actividades curriculares, extracurriculares y las propias que se generan en la vida social dentro de la universidad, influyendo todas ellas en los aspectos educativos de los estudiantes. A través de las asignaturas que se imparten en el semestre se hacen interactuar sus contenidos en función de su integración para así obtener en el estudiante una cualidad nueva. La instrucción tiene que ir acompañada por la educación, y eso se logra a través del trabajo interdisciplinario en la academia. La esencia del problema radica en evaluar como cada asignatura contribuye a los propósitos educativos del semestre. Esta última afirmación constituye la base a partir de la cual se sustenta cualquier coordinación interdisciplinar en el curso.

La experiencia de varios años como profesora de la UAEH nos permite argumentar por qué el trabajo metodológico en la academia constituye la célula fundamental en el desarrollo del currículo, ya que:

1. Representa la base para organizar el diseño curricular como sistema, horizontalmente en un semestre académico y de manera vertical entre las disciplinas que componen el plan de estudio.
2. Constituye el punto de confluencia idóneo para integrar y evaluar el resultado de las acciones curriculares, de extensión universitaria concebidas para lograr el cumplimiento de los objetivos curriculares.

3. Participan de forma activa los profesores y los estudiantes que son los actores principales de este proceso. Es por tanto el marco donde se desarrollan las principales relaciones profesor - alumno.

4. Es el nivel organizativo que elabora, discute, desarrolla y evalúa el desarrollo del proceso de enseñanza - aprendizaje.

Durante el desarrollo del currículo, en cada semestre se contribuye, a formar, desarrollar y realizar los rasgos de la personalidad que se establecen el perfil de egreso, en los planes de estudios, fundamentalmente mediante la apropiación por el estudiante de los contenidos de las distintas asignaturas, es decir a través del cumplimiento de los objetivos instructivos y desarrolladores, que presupone la formación de las facultades intelectuales, de su pensamiento, de su formación intelectual y las propias del ejercicio de la profesión.

Las relaciones que el currículo tiene con el sistema académico que asume la UAEH, y a su vez, la estrecha relación universidad - sociedad hacen que el estudio del currículo y su ejecución a través de la estructura de dirección diseñada, encuentre un espacio en estas consideraciones teóricas del trabajo sobre todo porque no es recomendable hacer planes o programas ajenos a la realidad en que deben ejecutarse y porque el currículo necesita de una coordinación más eficiente en los niveles estructurales que más se acercan al componente procesal - práctico del mismo.

En este marco la flexibilidad curricular en la UAEH, permite la participación de todos los profesores de la academia, en la toma de decisiones en cuanto al qué, cómo y cuándo enseñar y evaluar de acuerdo a la flexibilidad que ofrece el plan de estudios y la estructura académica, por tanto la formación permanente del profesorado pasa, básicamente e inicialmente por un proceso de reflexión "en la practica" y "sobre la práctica", considerando el trabajo metodológico de la academia, como un elemento de formación, ésto se complementarí con el aporte de los restantes elementos que integran la estructura de dirección de la propia universidad.

Es oportuno señalar que en reuniones sistemáticas efectuadas en las diferentes academias en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, y de manera particular en la Licenciatura en Derecho, se ha venido haciendo una reorganización de las mismas de acuerdo a la organización de las asignaturas por áreas del conocimiento y así mismo un diagnóstico de la problemática curricular y se ha propuesto un conjunto de parámetros cualitativos para la racionalización progresiva del currículo, en coherencia con las aspiraciones insitucionales, y las demandas del entorno para el egresado de este nivel de enseñanza. Seguidamente se refiere una breve descripción de los criterios analizados, que pueden considerarse como principios para la organización curricular:

Integralidad: Entendida como el equilibrio armónico (interactuante) entre la formación científico-tecnológico y socio-humanística. La integración de áreas disciplinares que contribuyen a la formación integral del ser humano, la que puede traducirse en una formación y capacitación competente, desde una perspectiva académica, investigativa, práctica, cultural, humanística, en coherencia con el desarrollo de sus conocimientos, habilidades, actitudes y valores que exige la sociedad contemporánea para un egresado del bachillerato.

Calidad: Se precisa a través de la autoevaluación, acreditación, efectividad, viabilidad, eficacia y evaluación de proceso docente formativo. Se dimensiona en la calidad de la institución, del currículo, del estudiante y del profesor. Desde esta perspectiva se visualiza a través de la integración de la visión y la misión del bachillerato en correspondencia con la que debe cumplir la Universidad a través de la integración dialéctica de sus tres áreas sustantivas (docencia, investigación y extensión de la cultura y los servicios).

Pertinencia social prospectiva: Grado de intervención de la universidad en la solución de las necesidades y demandas de los diversos sectores sociales. Se valora cómo los problemas propios y prioritarios de la profesión son estudiados, analizados e investigados, desde las demandas del Estado, región y país y sus resultados constituyen fundamentos que se integran en la organización curricular del plan de estudio de la Licenciatura de Derecho.

Modernización: Referido a la permanente, continua y dinámica actualización en correspondencia con los cambios científicos, tecnológicos y humanísticos de la sociedad contemporánea.

En coherencia con estos presupuestos el currículo de la Licenciatura de Derecho debe incorporar con la debida intensidad aspectos relativos a: conciencia ambiental, nuevas tecnologías, ínter, multi y transdisciplinariedad, flexibilidad, organización metodológica de los programas analíticos de las asignaturas, organización metodológica del trabajo semestral de la academia, organización de las estrategias de enseñanza y aprendizaje, entre otros aspectos de interés.

En este marco se concibe al estudiante, conjuntamente con el docente, como los actores protagónico del proceso docente formativo. Es precisamente el estudiante el fin primero y último para quien se diseña el currículo y en quien se concretan los fines educativos propuestos en él, por lo que el currículo debe responder fundamentalmente a cuatro preguntas:

- Qué enseñar.
- Cuándo enseñar.
- Cómo enseñar.
- Qué, cómo y cuándo evaluar.

Un análisis de estas preguntas permite resaltar la importancia que para el proceso de desarrollo curricular reviste el estudiante. El qué enseñar, responde a contenidos y objetivos de aprendizajes, razón por la cual hay que considerar qué preparación requiere el educando para actuar con competencias profesionales en coherencia con las demandas del entorno y cuáles contenidos le permitirán modificar sus esquemas de conocimientos, habilidades, actitudes y valores y en consecuencia aprender a aprehender.

El cuándo enseñar establece el orden lógico y secuencial de los contenidos, la organización curricular, en ella se deben tener muy presentes los contenidos previos que trae el alumno y su relación con los nuevos contenidos a fin de lograr un verdadero aprendizaje significativo.

El cómo enseñar tiene que ver con las estrategias instruccionales, las actividades de enseñanza aprendizaje, y por tanto una vez más con el sujeto objeto del currículo. Dichas estrategias permiten lograr los objetivos educativos y desarrollar procesos de pensamiento que a lo largo de su vida le resultarán de gran utilidad, en un mundo donde para mantenerse actualizado necesita autoaprender y donde cada vez se valora más su capacidad para solucionar problemas y por supuesto, su nivel de creatividad.

Finalmente, el qué, cómo y cuándo evaluar, centra también su atención en el estudiante, como indicador primordial que permite conocer mediante el rendimiento académico demostrado por él, la eficiencia del proceso docente formativo.

Aunado a lo anterior, en una concepción sistémica del currículo, el estudiante cumple una función protagónica cuando ingresa, durante el proceso, e incluso después de graduado, al constituirse en elemento fundamental de retroalimentación que permitirá mantener el currículo actualizado. Por estas razones, al momento de realizar un proceso de transformación y/o revisión curricular conviene conocer no solo la opinión del docente, sino lo que es más importante, la opinión de quien es sujeto y objeto del proceso educativo, los estudiantes.

En el marco del presente trabajo es oportuno hacer referencias a las ideas principales que subyacen en la concepción curricular de la UAEH, y que ha dado origen a este grupo de reflexiones pues cuando nos referimos al currículo en cualquiera de sus niveles, lo concebimos como;

- Una estrategia para el desarrollo académico que involucra a toda la estructura, a todos los actores; es el fundamento operativo de la visión y la misión educativa, en este sentido la participación en el currículo debe ser informada, comprometida y requiere de una acción colectiva comunicativa de toda la comunidad educativa.
- Una Tecnología Educativa sustentada en una concepción teórica que apoya una praxis educativa, que sólo será praxis si está a favor de la transformación de la realidad para superar las contradicciones en el contexto de formación del profesional.
- Una teoría que explica la acción educativa a través de los principios para actuar en cuanto, estrategias de aprendizaje, valores, normas, y supuestos del proceso de formación de las futuras generaciones.

- Un espacio de interrelaciones de naturaleza compleja, por tanto se plantea en la teoría crítica (Carr y Kemmis, 1988) como un problema de relaciones entre la educación y la sociedad, también entre la teoría y la praxis, así la construcción curricular se convierte en una construcción histórica que tiene sentido en un momento y lugar, es decir en un momento histórico concreto. Como teoría de acción se caracteriza por ser intencional, define una utopía social, es normativo, prescriptivo, predictivo, contextual y dinámico; por tanto al pretender definir un modelo curricular nos limitamos a plantear lineamientos o guías de acción que deberán, necesariamente, validarse en la realidad y con la participación colectiva.
- Un Proyecto Educativo porque es el eslabón entre la teoría educativa y la práctica pedagógica, entre lo que se afirma que debe ser la educación y lo que finalmente es. El currículo establece la racionalidad entre el discurso explícito y la práctica pedagógica en la acción transformadora.

Por lo que un currículo es un proyecto global integrador y flexible que debe ser sometido a la práctica y proporcionar fundamentos, bases o principios para organizar, planificar, desarrollar, investigar y evaluar sistemáticamente el proyecto educativo, es una propuesta integrada y coherente que favorece la reflexión sistemática en la práctica educativa.(Cáceres, 1998)

En este ámbito la evaluación curricular es un proceso que realizan las instituciones educativas en base a un modelo teórico metodológico, que tiene como objetivo establecer estrategias de acción que tienden a mejorar la calidad de la oferta educativa que se promueve. En el caso concreto de la Licenciatura en Derecho de la UAEH, ha sido concebido como un proceso sistemático, dinámico y de toma de decisiones, que favorece el análisis y la reflexión entre los participantes, lo que garantiza la actualización, congruencia, integralidad, calidad, pertinencia, modernización y prospectividad de la oferta académica institucional, de esta forma se hace posible la retroalimentación adecuada del diseño curricular en estudio, con la finalidad de mejorar la calidad en la formación del estudiante, y por consiguiente, consolidar un nuevo proyecto curricular en el bachillerato con miras a realizar un ajuste significativo en su actualización y prospectividad en lo social, tecnológico, humanístico y ocupacional, desde la dimensión académica, investigativa, práctica, que garantice competencias en un saber operar con el conocimiento.

La evaluación curricular o el análisis curricular ha sido abordado en diferentes ámbitos disciplinarios: psicológico, pedagógico, y desde los presupuestos epistemológicos de las ciencias, etc. Dentro de este campo, los referentes conceptuales que tratan de conceptualizar el análisis curricular se engloban dentro de un marco interdisciplinario muy complejo, la concepción de cada asignatura y su organización pedagógica en el currículo. En el terreno de la construcción teórica del currículo de la Licenciatura en Derecho, se ha superado aquellas posturas que se orientan a la elaboración de planteamientos instrumentales de cómo, por qué y para qué enseñar. A través del

proceso de evaluación curricular se han tomado como referente las mejores experiencias pedagógicas en torno al desarrollo curricular en la formación integral de este profesionalista, en el contexto sociocultural concreto, del Estado, región y país, identificando las mejores prácticas en esta dirección. Desde esta visión se justifican la organización curricular en este nivel de enseñanza, promoviendo a su vez una redefinición de todos los factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje, elementos que necesariamente interactúan condicionados por factores que emergen de la propia praxis en las aulas y su organización metodológica en el trabajo de las academias en cada semestre, en busca de tributar con coherencia en la formación integral del egresado.

1.2 Desde el aprendizaje de la lengua

Varios autores han desarrollado interesantes teorías de aprendizaje en las que se destaca el papel de lo sociocultural y que, por ende, aportan ricamente a nuestro trabajo: Vigotsky, Christie, Labarrere.

Vigotsky, con su teoría histórico-cultural del desarrollo humano—que sus continuadores enriquecieron ulteriormente—ofrece fundamentos muy fuertes para cualquier propuesta educativa que los asuma en estos momentos, como lo han hecho algunos educadores, aun de países capitalistas (J.P.B. Alien 1992; Christie,

1990). Los aspectos esenciales de la teoría vigotskiana brindan la mejor forma de solucionar el dilema de cómo la escuela, en sentido general, puede transmitir la totalidad sociocultural y formar al hombre integralmente.

El hombre es una realidad viva, biosicosocial, individual, comunitario e histórico, la naturaleza humana se debe considerar en general e históricamente condicionada por cada época; el hombre cambia en el curso de la historia, se desarrolla, se transforma, es el producto de ésta.

La categoría central de la teoría psicológica vigostkiana es la apropiación por el hombre de la herencia social elaborada por las generaciones precedentes. La categoría de *apropiación* ha sido incomprendida al entenderse como simple copia o reflejo pasivo de la realidad, lo que la ubicaría en la enseñanza tradicional, pragmática y conductista, o se ha asociado a la categoría biologicista de adaptación.

La *apropiación* debe entenderse como las más diversas formas y recursos mediante los que el sujeto, *de forma activa y en interrelación con los demás*—los adultos y coetáneos que lo rodean—hacen suyos los conocimientos, las técnicas, las actitudes, los valores, los ideales de la sociedad en que vive, así como los mecanismos por los cuales logra su *autodesarrollo*; es decir, convierte en cualidades personales la *cultura* que caracteriza la sociedad en que vive. El sujeto no solo se apropia de la cultura, sino que en este proceso también *la construye, la critica, la enriquece, y la transforma*, brindando así un verdadero legado para las futuras generaciones. (Esteva *et.al.* 2000) [La cursiva es del autor]

Francis Christie—autora del libro *Language Education* (1990) y editora de las diez obras de la serie del mismo nombre, Universidad Deakin, Australia—abrazo la teoría vigotskiana al resaltar la importancia de lo social en el aprendizaje humano sin que signifique pérdida de interés en lo individual. Según Christie "las personas alcanzan su individualidad mediante la participación activa en los procesos sociales, aprendiendo a implicarse más y más completamente en las diversas maneras de significar características de su contexto cultural y profesional" (1990:26); "...lo que comúnmente concebimos como la mente y las nociones asociadas de identidad y personalidad se deben comprender como creadas y sostenidas socialmente." (1990:29)

Sobre esta base, Christie elabora toda una teoría sociolingüística del aprendizaje en la que la lengua es tanto el medio con el que se construye el significado como también el sistema simbólico con el que se interpreta el mundo. Para Christie todo aprendizaje implica, por obligación, la lengua independientemente del contenido que se enseñe—matemática, historia, etc.—o los grupos etéreos a quienes se enseñe. Por tanto, todos los maestros se deben considerar como maestros de lengua que aspiran a desarrollar las habilidades lingüísticas de sus educandos. Sustenta su teoría con el modelo tripartita de desarrollo lingüístico elaborado por M. A. K. Halliday (citado por Christie, 1990:29-30):

1. *Aprender la lengua.* Se refiere a "la apropiación de los recursos lingüísticos básicos: dominar las habilidades lingüísticas de la expresión oral, audición, lectura, y expresión escrita."
2. *Aprender mediante la lengua.* Se refiere a "la capacidad de usar la lengua para aprender, articular y expresar información sobre el mundo."
3. *Aprender sobre la lengua.* Se refiere a "abordar la lengua como algo que se puede examinar, como un valioso objeto de estudio. Se puede estudiar como
 - (a) un *sistema* por su significado, gramática, vocabulario, fonología, escritura;
 - (b) una *institución* por su relación con la comunidad, *como parte de la cultura*; o
 - (c) *conjunto de variedades* al examinar las variaciones dialectales o los registros.

En la teoría del aprendizaje de una segunda lengua Christie formula dos principios educativos generales (1990:31):

Primero, la lengua se aprende en el uso, como consecuencia de la participación en la actividad y por la necesidad de manipular experiencias o informaciones significativas; por lo tanto, toda práctica educativa en la que los educandos sean receptores pasivos de informaciones, es incuestionablemente perjudicial.

Segundo, los profesores deben concentrarse en los *patrones conductuales* que sus estudiantes necesitan dominar en su aprendizaje. Una vez que lo hagan, serán capaces de introducir cambios importantes en sus prácticas curriculares.

Cuando planifiquen sus clases—independientemente del grupo etéreo de educandos y del contenido—los maestros se deben formular dos preguntas:

- ¿Qué necesitan mis estudiantes *hacer con la lengua* para dominar este contenido con éxito?
- ¿Qué *tipo de contexto de situación para trabajar y aprender* se debe crear para ayudar a los estudiantes a dominar los patrones lingüísticos que necesitan?

Las respuestas a estas preguntas permitirán a los profesores de idiomas llevar a la práctica la teoría sociolingüística al aprendizaje.

Labarrere (1999) vinculan la cultura con la escuela. Su perspectiva cultural en el ámbito educacional se caracteriza, en sentido general, por penetrar en los hechos y procesos educacionales, revelar sus nexos con la cultura especificando la relatividad que el elemento cultural introduce en nuestras representaciones de los fenómenos objeto de análisis. Asimismo, el acceso a los fenómenos educacionales, desde la perspectiva cultural, implica develar los sistemas de códigos vigentes con los que los sujetos comprometidos en los procesos analizados enfocan su actividad y manifiestan los sistemas de significados que comparten.

La representación de los autores sobre un hombre culto "no es solo un reservorio de conocimientos, como enuncia la comprensión más común, sino aquel que es capaz de emplear los conocimientos en aras de actuar sobre su propio desarrollo

y contribuir al desarrollo de los demás, o en términos de definición de base, de actuar conscientemente en, desde, y sobre la cultura." (Labarrere 1999:4)

En esta vinculación cultura-desarrollo-escuela, los autores consideran que el acceso se debe enfocar más como forma de intervención consciente que como disfrute; es decir, el disfrute se obtiene a partir de la acción y (auto)transformación. El grado de intervención o participación del sujeto en los procesos de desarrollo y los contextos físicos de las otras personas y de sí mismo, resulta un elemento básico. Por otra parte, el acceso a la cultura tiene que ser especificado como acto de significación y sentido que media la acción cultural del sujeto.

La implicación pedagógica de la escuela desde una perspectiva cultural de Labarrere está en la necesidad de que los estudiantes sean conscientes de que los procesos de aprendizaje suponen transformación. Quiere decir que la adquisición de conocimientos, el desarrollo de habilidades, etc., es la base para producir transformaciones, tanto en los contextos como en las personas. Y esta concepción del protagonismo estudiantil tiene en su base la transmisión de *responsabilidad* en el empleo de los instrumentos culturales, y como criterio, *et nivel de conciencia y reflexión* respecto a las finalidades de desarrollo. (Labarrere op.cit.:10)

Establece un conjunto de aspectos sobre los cuales debe incidir la acción pedagógica para lograr el protagonismo estudiantil como proceso de vida:

1. la identidad y el sentido de pertenencia

2. la responsabilidad ante la acción en el contexto cultural
3. la intencionalidad en la intervención
4. la orientación al desarrollo como finalidad
5. la autorregulación en la actuación consciente.

Los modelos teóricos de Vigotsky, Christie, Halliday, Labarrere brindan los fundamentos para una propuesta didáctica sobre lo sociocultural en los cursos de Inglés. Las actividades didácticas encaminadas al desarrollo de lo sociocultural de los estudiantes suponen un aprendizaje:

- activo, protagónico
- orientado a actuar sobre el nivel de conciencia del estudiante como sujeto social,
- transparente en la relación profesor-estudiante: el primero revela al segundo el cómo y el por qué del aprendizaje de lo sociocultural que se lleva a cabo,
- orientado hacia los contextos básicos en que los futuros profesionales deben actuar .orientado hacia la generación de procesos de transferencia hacia otros contextos socioculturales por parte de los estudiantes.

No se puede hablar de aprendizaje sin considerar el binomio enseñanza-aprendizaje que se ha convertido en un tema de estudio prioritario para investigadores, especialistas de la educación y profesores, quienes han propuesto e implementado cambios en la práctica docente cotidiana con la finalidad de favorecer los aprendizajes en los alumnos.

Los retos a los cuales se enfrenta el docente para resolver los problemas que se enfrentan en la enseñanza-aprendizaje no son asunto sencillo; por un lado, indican la crisis generalizada y de "desgaste" en que han ido cayendo las formas tradicionalmente utilizadas por el maestro para éste fin, y por otro lado, son expresión del desfase existente entre la información que fluye en el mundo y lo que sucede al interior de las aulas.

Hoy por hoy vivimos el tiempo de lo inmediato, cada minuto se logran mayores descubrimientos, los conocimientos a la vez que se diversifican, se toman más especializados; también se cuenta con nuevos instrumentos para acceder a esos conocimientos que se producen, por lo cual, paradójicamente, los profesores enfrentamos una severa crisis en los sistemas educativos y problemas severos en la enseñanza - aprendizaje.

La distancia que ahora existe entre producción y apropiación de conocimientos tenderá a ahondarse y ampliarse si no recurrimos a la innovación en los mecanismos para la adquisición de conocimientos, desarrollo de capacidades y habilidades estratégicas, es decir, propiciar los planos cognitivo, efectivo, todo lo que representa el aprendizaje y la enseñanza. Una enseñanza a conciencia.

Cuando nos referimos al proceso de enseñanza-aprendizaje nos referimos a un proceso, sumamente complejo, el proceso de enseñanza aprendizaje y en él, y por él, dialécticamente, todos podemos aprender y todos podemos enseñar, cada uno desde su rol.

En este complejo proceso, del que participan elementos materiales y psicológicos, los actores más relevantes y significativos son los estudiantes y los docentes interactuando entre ellos y con el objeto de aprendizaje.

Los seres humanos somos sujetos epistémicos, tenemos necesidad de aprender, construir conocimientos, para poder incidir, transformando, el mundo que nos rodea. En este proceso el protagonista fundamental y fundacional es el que quiere estudiar: todos y todo, profesores, directivos, administrativos, institutos, escuelas, academias, y también los centros de estudiantes, fundamentan su quehacer y su existencia en que hay alguien que quiere aprender. Este protagonismo debe ser internalizado y no puede, ni debe, ser olvidado por los actores.

La principal obligación del estudiante es estudiar y aprender y, en función de ello, exigir la más alta y democrática excelencia académica participando, activamente, en la construcción de su propio conocimiento y, paralelamente, en la construcción social del conocimiento. Nadie puede reemplazar al aprendiz en esa tarea, nadie puede aprender por otro porque el aprendizaje, en tanto labor social, es doloroso, personal e intransferible. El estudiante debe, en su carácter de sujeto, necesariamente, comprometerse con el objeto de conocimiento en su afán de aprehenderlo.

La principal obligación del docente es "enseñar" en su acepción de "mostrar". Es decir que la labor del docente es elaborar estrategias didácticas, idear creativamente actividades, plantear tácticas, desarrollar, en suma, situaciones de aprendizaje que contribuyan a que el estudiante haga aprendizajes significativos. Es decir, que

construya conocimientos sólidos sobre las bases de su experiencia cotidiana previa, superando conocimientos ingenuos y reemplazándolos por otros más rigurosos.

1.3 Algunas corrientes psicolingüísticas que han influenciado la enseñanza de lenguas.

TEORÍA CONDUCTISTA.

Esta corriente considera el aprendizaje como un hábito o forma de conducta, sus mayores exponentes formularon una teoría en la cual planteaban que el aprendizaje sería un proceso mecánico basado en estímulos y respuestas, pretendían que se imitara el proceso de aprendizaje de la lengua materna que se adquiere por repetición e imitación de los distintos patrones de la lengua.

Esta corriente justifica el uso de los ejercicios llamados drills o ejercicios de sustitución simples, como secuencia ordenada que organiza el nivel ascendente de complejidad progresiva de la actividad en este ámbito el profesor debe:

- Establecer objetivos en términos de comportamientos observables
- Establecer el nivel de partida del alumno y especificar lo que se quiere modificar.
- Establecer las tareas del alumnos y delimitar el tipo de interacción que se genera en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Por lo que este paradigma se caracteriza por:

- El núcleo central del conductismo está constituido por su concepción asociacionista del conocimiento y del aprendizaje, -el conocimiento se alcanza mediante la asociación de ideas según los principios de semejanza, contigüidad espacial y temporal y causalidad.
- El reduccionismo antimentalista, es decir, la negación de los estados y procesos mentales.
- El principio de correspondencia, la mente de existir es sólo una copia de la realidad.
- Su anticonstructivismo.
- Su carácter elementalista y atomista: toda conducta es reducible a una serie de asociaciones entre elementos simples, como estímulo-respuesta, su metáfora básica: la Máquina
- La programación de actividades está regida por objetivos operativos
- Se fundamenta en un currículo cerrado y obligatorio
- Aplica técnicas de modificación de conducta, es su principal intención a partir de la evaluación de resultados, pues el proceso de enseñanza-aprendizaje está centrada en el producto

TEORÍA COGNITIVA.

Surge en contraposición al conductismo, el alumno es un procesador activo de la información, se ve obligado a pensar, a utilizar su capacidad mental de extraer de entre muchos datos o informaciones, aquellos que generan futuras estructuras aplicables a determinadas situaciones.

Por lo que la intervención en los procesos de enseñanza-aprendizaje, tienen como fundamento las teorías del desarrollo cognitivo.

Las aportaciones de esta corriente han resaltado el papel que juega el procesamiento de la información para que los aprendizajes sean efectivos.

El cognitivismo sostiene que el ser humano es activo, en que se refiere a la búsqueda de información, la cual se va procesando a partir de una motivación intrínseca para encontrar orden lógico al significado personal y a una predicción razonable de su entorno físico y psicológico.

Por lo que este paradigma se caracteriza por:

- Metáfora básica, el procesamiento de la información
- El profesor se transforma en un profesional reflexivo (Pensamiento del profesor)
- El modelo de currículo es abierto y flexible

- La cognición dirige la conducta en el proceso de enseñanza-aprendizaje

- Evaluación de procesos y resultados: centrado en el proceso

Durante el desarrollo de esta teoría surge lo que se conoce como aprendizaje significativo que según Verónica Canfux (1999), el aprendizaje es un proceso lógico del pensamiento humano, pues lo que se aprende bien perdura y pueden ser usados en nuevas situaciones, esta autora también plantea que es muy importante desarrollar las siguientes habilidades fundamentales en el proceso de aprendizaje:

1. Plantearse metas de aprendizaje.
2. Establecer las formas o vías en que se alcanzaran las metas trazadas(Se trata que los alumnos aprendan a dar soluciones a los problemas de aprendizaje de forma independiente)
3. Proceso de comunicación con el resto de los participantes en el proceso de aprendizaje.
4. Solución de problemas y sobre esta base plantearse nuevas metas.
5. Relación con los nuevos conocimientos a partir de los conocimientos relevantes que posee

Desde esta perspectiva es importante analizar la interacción de la estructura cognitiva previa del alumno y el material o contenido de aprendizaje.

TEORÍA CONSTRUCTIVISTA.

Esta teoría explica como cada sujeto tiene determinados esquemas lógicos del pensamiento que son personales.

Piaget se interesa por lo que los sujetos saben hacer solos, y precisa que el conocimiento se obtiene por una adecuada interacción con el ambiente, de modo que la acción del sujeto sobre la realidad es la fuente de conocimiento en el proceso de aprendizaje. El individuo en su acción con el ambiente lo modifica, actuar no significa exclusivamente la realización de movimientos externos visibles, sino también una acción interna mental: calcular, comparar, ordenar, clasificar, razonar, analizar. Así leer, escuchar, música, constituyen ejemplos de actividad mental constructiva

El constructivismo ha cobrado un extraordinario auge como paradigma explicativo del proceso de aprendizaje, es un principio explicativo del proceso de formación y desarrollo del conocimiento humano y de su aprendizaje, plantea *que* el conocimiento humano es un proceso dinámico, productivo de interacción entre el sujeto y su medio.

TEORÍA DEL ENFOQUE SOCIOCULTURAL.

Vygotski plantea que lo más importante no es lo que el alumno puede hacer hoy sino lo que el puede hacer mañana (zona de desarrollo próximo) en este aspecto hay que tener presente el trabajo que debe realizar el docente en la caracterización de

sus alumnos para poder prestar una acertada atención a las diferencias individuales.

En las obras de Vygotski se encuentran ideas muy importantes y sugerentes relacionadas con su concepción de aprendizaje. Este autor (1985:89) fundamenta su concepción de aprendizaje y señala:

"El aprendizaje es una actividad social, y no sólo un proceso de realización individual, una actividad de producción y reproducción del conocimiento mediante la cual el niño asimila los modos sociales de actividad y de interacción, y más tarde en la escuela, además, los fundamentos del conocimiento científico, bajo condiciones de orientación e interacción social".

Este concepto de aprendizaje pone en el centro de atención al sujeto activo, consciente, orientado hacia un objetivo; su interacción con otros sujetos (el profesor y otros estudiantes) sus acciones con el objeto con la utilización de diversos medios en condiciones sociohistóricas determinadas. Su resultado fundamental lo constituye las transformaciones internas del sujeto, es decir, sus modificaciones psíquicas y físicas del propio estudiante, mientras que las transformaciones en el objeto de la actividad sirven sobre todo como medio para alcanzar el objetivo de aprendizaje y para controlar y evaluar el proceso.

Una vez aceptado por Bruner la teoría vigotskiana resalta la relevancia de la ayuda del adulto para orientar el aprendizaje de las nuevas generaciones, y señala (1988:120):

"En los intercambios posteriores, en el desarrollo evolutivo cotidiano, los adultos guían el aprendizaje del niño, mediante la facilitación de andamiajes, esquemas de intervención conjunta en la realidad donde el niño empieza por realizar las tareas más fáciles mientras que el adulto se reserva las más complicadas. A medida que el niño adquiere el dominio en sus tareas, el adulto empieza a quitar su apoyo dejándole la ejecución de los fragmentos de la actividad que antes realizaba aquel".

Es claramente un proceso de aprendizaje guiado, apoyado por el adulto, donde se crean espacios de diálogos de significados compartidos, a través de procesos de negociación, de construcción de perspectivas intersubjetivas. Dichos apoyos deben ser provisionales y desaparecer progresivamente, permitiendo que el niño asuma el control de la actividad

Vygotski (1985:92) asigna un significado especial a las relaciones existentes entre el desarrollo y el aprendizaje, por su repercusión en el diagnóstico de las capacidades intelectuales y en la elaboración de una teoría de la enseñanza, lo cual abre una nueva perspectiva de actuación.

Para él (1985:4) lo que las personas pueden hacer con la ayuda de otras puede ser, en cierto sentido, más indicativo de su desarrollo mental que lo que pueden hacer por sí solas. De aquí que considere necesario no limitarse a la simple determinación de los niveles evolutivos reales si se quiere descubrir las relaciones de este proceso evolutivo con las posibilidades de aprendizaje del estudiante.

Resulta imprescindible revelar como mínimo dos niveles evolutivos: el de sus capacidades reales y el de sus posibilidades para aprender con la ayuda de los demás. La diferencia de estos dos niveles es lo que denomina (Vygotski, 1985:7) "*zona de desarrollo próximo*", la que define como:

"La distancia entre el nivel real de desarrollo determinado por la capacidad de resolver un problema y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía del adulto o en colaboración con otro compañero más capaz".

Esta zona define funciones que aún no han madurado, que se hallan en proceso de maduración, en estado embrionario, a diferencia del "*nivel desarrollo real*" (Vygotski, 1985:7), el que define como:

"funciones ya maduras, productos finales del desarrollo".

En esta concepción, la maduración no se refiere a un proceso estrictamente biológico, sino a la propia actividad interna. La determinación de esta zona permite caracterizar el desarrollo de forma prospectiva, lo cual permite trazar el futuro

inmediato del estudiante, su estado evolutivo dinámico, reconstruir las líneas de su pasado y proyectar el futuro inmediato, que en nuestro trabajo se traduce en la organización de actividades de trabajo independiente con carácter diferenciado.

La repercusión de esta teoría en el proceso de enseñanza-aprendizaje es trascendental. La zona de desarrollo próximo ayuda a presentar una nueva forma para la teoría y la práctica curricular, y en tal sentido Vygotski (1985:8) señala:

"Que el buen aprendizaje es sólo aquel que precede al desarrollo, las instituciones escolares y la pedagogía deben esforzarse en ayudar a los estudiantes a expresar lo que por sí solos no pueden hacer, en desarrollar en su interior aquello de lo que carecen intrínsecamente en su desarrollo".

A partir de las interacciones que se generan en el microambiente escolar y muy concretamente en la clase a través de las actividades de trabajo independiente que se desarrollan se fundamenta el proceso de formación integral de la personalidad del educando. Desde este punto de vista el aprendizaje organizado que se produce en condiciones pedagógicas no equivale a desarrollo, aunque desencadena una serie de procesos evolutivos que no podrían darse al margen del aprendizaje.

Este análisis, como señala Vygotski (1985:9), altera la tradicional opinión que supone que una vez que el estudiante efectúa una operación o muestra alguna adquisición en el proceso de su aprendizaje, ha logrado un desarrollo de las funciones

correspondientes. De hecho tan sólo ha comenzado ese desarrollo.

Por tanto, la principal reflexión en este análisis en el proceso de desarrollo curricular es demostrar que el dominio inicial de cualesquiera de las acciones de aprendizaje solo proporciona la base para el subsiguiente desarrollo de procesos internos sumamente complejos.

Por todo lo anterior, un aspecto de trascendental importancia dentro del desarrollo curricular consiste en estudiar y asegurar las condiciones (sistema de relaciones, tipos de actividades y muy concretamente las que dirigen su actividad cognoscitiva) para que el estudiante se eleve mediante la colaboración, la actividad individual y colectiva a un nivel superior.

Aunque Vigotski, al tratar el tema de la interacción entre enseñanza y desarrollo, limitó el concepto de desarrollo próximo al aprendizaje escolar, este concepto tiene una trascendencia que desborda los marcos de esta institución. La creación de condiciones favorables de interacción y colaboración que se pueden dar desde que el niño nace, en el marco de su familia y las que pueden ocurrir en los diferentes contextos institucionales de la comunidad, pueden sin duda ser interpretados y reorganizados con el objetivo preciso de favorecer el desarrollo del hombre (Vygotski; 1985:11).

En lo que se refiere al estudiante, implica utilizar todas las potencialidades de que dispone en su personalidad (su historia académica, sus intereses cognitivos, sus motivos para el estudio, su motivación) en relación con lo que aporta el grupo de clase, involucrando a los propios estudiantes en la construcción de las condiciones más favorables para el aprendizaje.

Los resultados acerca del aprendizaje aportan una acumulación de principios que se pueden verificar continuamente, por lo que se debe prestar especial atención a la interacción en los procesos de motivación, atención, asimilación, organización, recuperación y transferencia que se dan en el alumno en estrecha interacción social, dentro y fuera del aula, los cuales son de extraordinaria importancia para comprender y orientar los procesos de aprendizaje.

El aprender no es una actividad delegable y que puedan hacer otros por el interesado en aprender. El que aprende es quien tiene que implicarse como protagonista en la definición-actualización-revisión de las estructuras cognitivas que le permiten intervenir en los ámbitos en que se desenvuelve. Y en el caso concreto del alumno el profesor tiene una gran responsabilidad en una adecuada orientación de su aprendizaje, lo que supone cuando menos, establecer mecanismos adecuados que sirvan de activadores de esos procesos mediante los cuales el alumno llega a la realización efectiva de esquemas formales de conocimiento.

La actividad de aprender, lejos de entenderse como un proceso de almacenamiento de información, puede entenderse a nuestro juicio como un ejercicio sistemático que exige un contexto activo, crítico, capaz de relacionar, procesar, revisar esquemas, consolidar conocimientos, procesar información, definir estrategias de actuación, métodos, etc, lo cual se puede lograr con una adecuada organización, planificación, ejecución y control del trabajo independiente de los alumnos con carácter diferenciado, cuyos resultados se traducen en una estructura abierta, por cuanto queda sometida a procesos de revisión, ampliación, transformación, en definitiva de perfeccionamiento de sus conocimientos.

Esta manera anteriormente explicada supone el currículo centrado en la actividad del alumno, lo que provoca que el aprendizaje de cada uno de ellos asuma un estilo particular de desarrollo, donde el profesor debe propiciar ambientes de aprendizaje (sentido ecológico) en los que favorezca ese modo personal y colectivo de interpretar y reconstruir la realidad, donde cada tarea o actividad orientada este condicionada con un carácter diferenciado.

TEORÍA HUMANISTA.

Es indiscutible que el desarrollo humano va mas allá que el desarrollo cognitivo, también hay un desarrollo moral, emocional, social, personal, por lo que el aprendizaje no debe limitarse solo a conocimientos.

Estas teorías centran su atención en la secuencia que va de lo biológico a lo social, cognitivo, moral, afectivo e interpersonal, propios de la vida humana.

Esta teoría enfatiza en el rol que desempeña el docente y el papel de los alumnos en el proceso docente, se debe prestar atención al trabajo grupal y su evolución a lo largo del proceso.

Valorando las implicaciones de estas teorías para el desarrollo de los programas de Inglés, en la Licenciatura en Derecho es necesario plantear que todas las actividades o ejercicios que se desarrollen en clases deben estar asociadas al perfil del profesional y al desarrollo de las habilidades de comunicación oral y la comprensión de textos especializados, enfatizando en los procesos de análisis y síntesis de la información, considero que puede fundamentar el aprendizaje del idioma Inglés tomando elementos de la teoría cognitiva del aprendizaje y el enfoque histórico cultural de Vigotsky.

El aprendizaje de idiomas está condicionado por distintos factores:

Factores psicolingüísticos:

Sustentan la teoría de que una lengua extranjera se adquiere en contextos de comunicación real donde los participantes interactúan para producir y negociar significados que posteriormente facilitan la comunicación adquiriendo así los elementos de la nueva lengua objeto de estudio (Vigosky,1962, Luria 1976, y

Wertch 1985) citados por H. M . Gessa (1999) han planteado que este proceso se desarrolla de forma muy similar al proceso que ocurre con el dominio de la lengua materna.

Factores sociales:

Estos factores son de gran importancia en el aprendizaje de una lengua extranjera, sí se tiene en cuenta la importancia y necesidad que se le concede al aprendizaje del idioma extranjero, el medio en que viven y se desarrollan los estudiantes, la forma en que el docente sea capaz de presentar la realidad social y cultural, el sistema de valores que son necesarios formar en los alumnos; estos factores no solo modifican la visión que tienen ellos sino que servirá de motivación para lograr el aprendizaje del idioma.

Las Ciencias Psicológicas, Pedagógicas, la Sociología así como las disciplinas que conforman las asignaturas del ejercicio de la profesión contribuyen al aprendizaje del idioma Ingles a través del cumplimiento de la estrategia curricular de idioma, al modelo didáctico en lo relacionado con los sistemas profesor -alumno y alumno - alumno, la disposición espacial en clases, la forma de agrupación de los estudiantes, el trabajo individualizado, la estructuración adecuada de los objetivos, sistema de habilidades, el tiempo que debe dedicarse a cada actividad, planificación de las actividades de control que garanticen el cumplimiento de los objetivos planteados.

Estudiar un idioma extranjero, adentra a los alumnos en un mundo nuevo, descubren nuevas cosas, adquieren nuevas experiencias que enriquecen su cultura. En nuestro país, la educación tiene como objetivo la formación integral del alumnado, lo que implica el desarrollo de capacidades para facilitar el modo de actuación, resolver problemas y aplicar lo aprendido a nuevas situaciones.

En los últimos años se están redimensionando los planes de estudio, para mejorar la calidad de la enseñanza en la universidad, de forma tal que se logre una formación integral eficiente, rescatándose los valores éticos que deben caracterizar a un egresado de perfil amplio.

Según Álvarez de Zayas (1999: 2) la..."Formación es el proceso y el resultado cuya función es la de preparar al estudiante en todos los aspectos su personalidad". Cabría preguntarse entonces: ¿Estamos preparando al futuro profesional para la vida a través de la enseñanza del Inglés en la carrera Derecho? ¿Estaremos situando a los alumnos al nivel de su tiempo?

Los profesores de idioma, deben ser no sólo transmisores de conocimientos y reglas de redacción acerca de la lengua por el simple hecho de que éstos estén reflejados en el contenido de las unidades temáticas a impartir; deben también ser innovadores, orientadores, creativos, motivadores, investigadores, a partir de lo cual puedan conducir el proceso de forma tal que se establezca una adecuada comunicación profesor-alumno y de los alumnos entre si. Por lo tanto es necesario estructurar

los programas analíticos de asignaturas desde el punto de vista comunicativo, unificando a través de tareas de estudio, los actos del habla e intenciones comunicativas más necesarias para la comunicación, brindando el vocabulario especializado y que los estudiantes lo utilicen en situaciones relacionadas con su campo de acción.

Uno de los mayores usos del idioma Inglés es en la lectura de libros, artículos y documentos; para hacer una lectura adecuada el estudiante debe conocer como se usa el idioma en la escritura académica en lo que influye el conocimiento del idioma, estructuras gramaticales y vocabulario especializado

Las habilidades de lectura se desarrollan mejor en asociación con otras actividades de comunicación oral, es decir que el alumno conozca con que fin tiene que leer, para así poder dar criterios, hacer valoraciones sobre lo leído, también se recomienda realizar actividades de escritura controlada referida a la comprensión de textos y el refuerzo de las estructuras morfosintácticas y léxicas.

Si se quiere que nuestros estudiantes se transformen de receptores de la información a receptores activos de la misma, donde la lectura no sea un proceso independiente de leer y demostrar que se ha comprendido lo leído a través de la solución de ejercicios, este ha de ser un proceso que le permita a cada estudiante hacer uso del lo aprendido en función de la tarea que le corresponda realizar, ya sea en la solución de un problema o en la creación de ciencia. Maria Heidi Trujillo.(1999)

Para lograr desarrollar las habilidades orales y de comprensión lectora, la autora considera necesario:

- Modificar los objetivos encaminados a estos fines.

- Estructurar los contenidos en función de desarrollar los conocimientos específicos y lógicos que son necesarios para satisfacer las necesidades del profesional de Derecho.

- Considerar en la lectura no solo el aspecto instructivo si no también el aspecto educativo y afectivo, propiciando el uso de estrategias de enseñanza aprendizaje adecuadas a las diferencias individuales de cada estudiante.

La lectura es un medio más para desarrollar habilidades comunicativas. Muchos autores entre ellos F. Vallutin (1994); Reutzel (1994) y D. Vincet (1995) citados por H.M Gessa (1999) han planteado que al desarrollar las habilidades de comprensión lectora, toma de notas y valoración de lo leído, enriquecen la cultura general de los estudiantes.

Por su parte C Lomas (1993) Señaló que el profesor de idiomas debe trabajar en el auto por la mejora de las capacidades de uso comprensivo y expresivo de los aprendices por la adquisición de normas, destrezas y estrategias asociadas a la producción y recepción de textos orales, escritos e icono verbal en situaciones diversas de comunicación, por la apropiación, en fin, de los mecanismos que generan

la competencia comunicativa en los aprendices"

Al respecto María Heidi Trujillo (1999) considera necesario redimensionar el aspecto pericuto a partir del reconocimiento del papel activo de los perceptores en la interacción comunicativa, específicamente con referencia al plano didáctico, así como la propuesta del desarrollo de los procesos del pensamiento, análisis, síntesis y el procedimiento lógico de identificación y algunas acciones mentales como medios que posibilitan la comprensión del discurso científico en idioma Inglés.

Para desarrollar habilidades de lectura creativa, que facilite la expresión oral, es necesario incluir en los contenidos el conjunto de habilidades, hábitos, convicciones y los procedimientos, conceptos, categorías, principios y leyes en la confección y orientación de actividades de lectura que permitan que los estudiantes trabajen de una forma consciente durante la actividad, tratando el maestro de establecer una adecuada comunicación con sus alumnos, ya que la tarea de aprender un idioma no es fácil, pues pretende enseñarse en el aula lo que normalmente se aprende fuera de ella.

No debemos pretender informar sobre el idioma, atiborrar al alumno con reglas, pues lo que se trata es de desarrollar en él habilidades que le permitan hacer uso del idioma en una variedad de propósitos comunicativos.

Susana de Avolio, 1997, Planteó que: el profesor de idioma al determinar los objetivos, que espera lograr en determinados momentos del proceso pedagógico, debe

responderse así mismo las siguientes interrogantes:

- ¿Para qué enseñó determinado contenido?
- ¿En qué orden deben presentarse los contenidos
- ¿Se aprenderá? ¿Cómo?
- ¿Qué actividad debe realizarse para facilitar la comunicación?

Las respuestas a estas interrogantes permiten planificar actividades que posibiliten enfrentar al alumno a situaciones reales de comunicación durante la actividad docente, que lean y se motiven por expresar sus opiniones y puntos de vistas acerca de lo leído.

En el estudio de un idioma extranjero, los alumnos suelen tener diversos motivos cognoscitivos tales como:

- El deseo de aprender una nueva lengua, leer su literatura y conocer su cultura
- Establecer la comunicación con otros pueblos
- Tener acceso a los adelantos de la ciencia y6 la técnica en el ámbito mundial.
- Poder consultar la bibliografía.
- Como un requisito académico para cursar de año.

El uso de un idioma tiene funciones neutrales, informales y formales, por lo que su uso, sus expresiones y giros idiomáticos, depende de:

- Con quien nos comuniquemos, el grado de familiaridad que exista entre los sujetos.
- El lugar donde nos encontremos y el momento en que ocurra la comunicación.
- El rango social de los sujetos, sus entendimientos y puntos de vista.
- Las costumbres y tradiciones de los interlocutores.

Por lo antes expuesto, es necesario ofrecer a los estudiantes información al respecto para que logre una comunicación adecuada en cada momento. Sheila Estaire y Javier Lamb. (1989:7) consideran que al planificar las actividades en la enseñanza del idioma, es necesario tener presente:

- 1- Que los contenidos tengan un significado lógico, aplicables a la realidad objetiva de los estudiantes.
- 2- Que resulten de interés o sean necesarios para el desempeño de sus funciones como futuros profesionales.
- 3- Que el contenido se presente en bloques lógicos, lo cual a nuestro juicio significa:
 - a)- Introducción del nuevo contenido.
 - b)- Exponentes funcionales para responder y preguntar haciendo uso de lo aprendido.
 - c)- Explicar las regularidades morfosintácticas y léxicas en forma comunicativa
 - d)- Realizar actividades que permitan poner en práctica lo aprendido.

Una vez que se ha decidido qué hacer en cada momento de la actividad docente, debemos preocuparnos entonces por la forma en *que* se realice la misma, y en este caso, los procedimientos parecen constituir de hecho, un factor esencial a la hora de establecer la organización de los contenidos objeto de estudio. Miguel A. Murcia. (1993:8)

La Dra. V. Ojalvo (1998:9), considera que las clases de idiomas, ofrecen un marco ideal para el desarrollo de las relaciones de soporte y andamiaje que Vigotsky describiera como la base social esencial para el aprendizaje.

En las clases de idioma deben propiciarse escenarios favorables que posibiliten interacciones comunicativas múltiples y variadas dentro del contexto en que se desarrolla la enseñanza.

La comunicación oral en el idioma inglés, debe posibilitar el interés y la motivación de los sujetos por la personificación del contenido aprendido, por lo que el control del aprendizaje es un factor esencial en esta actividad.

El docente, de forma inteligente, debe ir mostrando a los estudiantes los logros alcanzados así como los desaciertos que se produzcan durante el proceso docente, para que los alumnos interioricen dónde están sus errores y cómo enmendarlos y a la vez conocer sus fortalezas para continuar profundizando en ellas.

En los grupos de estudiantes, encontramos diferencias no sólo en la apropiación de los conocimientos y desarrollo de habilidades y destrezas, si no también en el nivel de aspiraciones e intereses de cada sujeto. Es por ello que Navanrete M.(1998:10), Planteó que el profesor de idioma, debe realizar un diagnóstico inicial para explorar los conocimientos precedentes que poseen los estudiantes para así poder brindar una atención diferenciada según el nivel de cada uno.

A nuestro juicio, el diagnóstico, nos permite adentrarnos en las individualidades, posibilitando de esta manera actividades que satisfagan las expectativas de nuestros alumnos.

Durante el desarrollo de las clases de idioma, debemos lograr que los estudiantes desarrollen un método racional de trabajo que les posibilite solucionar las distintas interrogantes que se les puedan presentar durante el proceso de aprendizaje, desarrollando hábitos de trabajo en grupos, parejas y de forma independiente, que les permita poner en práctica lo aprendido.

Carlos Álvarez de Zayas (1999:39). Expresó que el vencimiento exitoso de las actividades planteadas, significa el logro de los objetivos y a la vez implica la formación de potencialidades en los estudiantes para desarrollar otras tareas del mismo orden.

Michael Breen (1999:11), Considera que: Al planificar la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, se debe contemplar el conocimiento del lenguaje como un conjunto de competencias que interactúan durante la comunicación cotidiana, esto no sólo refleja el conocimiento que tiene una persona de las reglas de la comunicación sino que permite ser creativo con ellas.

De lo antes mencionado, se infiere, que el alumno desarrolla una adecuada competencia comunicativa cuando es preciso en la nueva lengua, puede interpretar un texto leído, expresando juicios y valoraciones propias.

Después de revisar documentos y bibliografías he constatado que no ha sido tratada sistemáticamente la temática relacionada con el desarrollo de habilidades de comprensión lectora y la comunicación oral en los primeros semestres de la Licenciatura en Derecho, aspecto de vital importancia para el desempeño como futuros egresados, lo que consideramos como una deficiencia del actual proyecto curricular de Derecho, que tratamos de dar una descripción con nuestro trabajo.

1.4 Evolución histórica de los métodos en la enseñanza de lenguas extranjeras.

La enseñanza de lenguas extranjeras tiene sus antecedentes en la época del sistema esclavista de Roma con el aprendizaje de la lengua griega para enseñar a los hijos de la aristocracia romana. Tanto en Roma como en Grecia era muy importante el arte de hablar y el estudio de la gramática basándose en un enfoque totalmente memorístico y de traducción para fijar los contenidos de los aprendices.

En el feudalismo casi no se le prestó atención a la enseñanza de lenguas extranjeras. En esta época sólo interesaba el latín, el cual se enseñaba a partir de un método de repetición memorístico y los alumnos de tanto escuchar los textos religiosos lo llegaban a hablar con facilidad. Los fines eran netamente religiosos.

Durante el capitalismo, con el enfrentamiento del estado a la iglesia, surgen escuelas para artesanos y comerciantes. Comienza la evolución del pensamiento pedagógico y se despierta el interés por las lenguas extranjeras. Aparece Comenio como el precursor del estudio de lenguas extranjeras, quien por primera vez combina el latín con la del mundo circundante, uno de los principios didácticos que hoy rige la enseñanza. Él planteaba que la enseñanza de la gramática debía partir de estructuras sencillas para llegar a las complejas; creó la primera enciclopedia ilustrada para niños, en la que utilizaba los temas religiosos para introducir al niño en el conocimiento de la naturaleza humana y la vida en la sociedad.

Comenio no sólo fue el creador de la enseñanza de otras lenguas además del latín sino que muchos procedimientos y métodos que perduraron por muchos años se derivan de sus experiencias y postulados. De él heredamos planteamientos como que no existe nada en el intelecto sin que haya existido antes en las sensaciones y le atribuye gran importancia a los órganos sensoriales; así mismo le ofrece gran significación a la práctica para la interiorización de los conocimientos y ve al maestro como modelo.

Por muchos años reinó el método de **gramática traducción** que se basaba en el principio de que los patrones gramaticales son universales y pueden pasar de una lengua a otra; cosa esta muy errónea,. Las explicaciones se hacían en la lengua materna obviando la oportunidad de desarrollar las habilidades comunicativas de los aprendices en la lengua extranjera y así estimular el pensamiento en la lengua extranjera.

En los siglos **XVIII** y **XIX** cuando el desarrollo de la ciencia y la técnica crea la necesidad de instruirse y documentarse acerca de los descubrimientos que surgían en otros países, aparece como necesidad rectora el método basado en la **lectura**, considerando esta como la habilidad más necesaria y fácil. Se determinó entonces que este método sería objeto fundamental de los cursos de idiomas. Este método hacía énfasis en la traducción dejando la gramática y la composición a planos secundarios y ninguna atención a la actividad oral como base para la lectura.

Esos métodos de **lectura** incluían la imitación a través de la lectura oral y la lectura silenciosa como formas superiores de aplicar la habilidad de la lectura en las clases de lengua extranjera.

Ya a partir de la segunda mitad del siglo XIX y principios del XX los estudios psicológicos y lingüísticos crean las bases para la introducción de un método más **directo** en contraposición a los métodos anteriores, así como el estudio de la fonética que despertó un serio interés por el estudio del sistema sonoro de las lenguas y permitió así el énfasis en las habilidades orales. Estos métodos fueron evolucionando y crearon las bases para el surgimiento de los actuales.

Este método **directo** se basa en el principio de enseñanza a los alumnos a pensar en la lengua extranjera. Esto representó un paso de avance en la enseñanza de idiomas desde los primeros años del siglo XX. Este principio consistía en enseñar a pensar mediante procesos de asociación de imágenes y objetos con palabras y expresiones.

Al inicio los alumnos solo escuchan para desarrollar hábitos de audición y atención a la lengua extranjera y luego se incorporan las actividades orales y se hace énfasis en la lengua oral. La gramática se enseña por inducción, así como la redacción de composiciones basadas en lecturas y vivencias de los alumnos. Se pretende lograr mucho en poco tiempo (grandes cantidades de vocabulario).

Por razones estratégicas durante la Segunda Guerra Mundial se necesita preparar gentes que hablen otras lenguas y surgen así los llamados "planes intensivos de idiomas", plan de entrenamiento especializado del ejército y otros. Así mismo el desarrollo de la electrónica y el incremento de las comunicaciones internacionales traen la necesidad de encontrar métodos eficaces para la enseñanza masiva de lenguas extranjeras y de esta manera aparecen los llamados métodos **audio-orales**.

Este método surge debido a esta necesidad y también por las investigaciones lingüísticas. Se basa fundamentalmente en los estudios de Bloomfield y Skinner, quienes plantean que adquirir una lengua es adquirir hábitos, obviando la parte racional y consciente del aprendizaje, partiendo de la idea de que en la lengua todo se produce sobre la base del "estímulo-reacción". Este método sistematizó los parámetros lingüísticos de forma mecánica, se forman hábitos de creatividad y la espontaneidad.

A finales de la década de los 50 como etapa superior del método audio-oral aparece el **audiovisual**, en el que la electrónica juega un papel fundamental; las filminas, grabaciones, proyectores forman parte de la metodología que se aplica. No prevé el análisis del contenido lingüístico, el que solo se ejecuta en la práctica. Se basa en el acto de comunicación en el que la situación es la que define el sentido del mensaje. Desarrolla la parte reproductiva del habla y trabaja con situaciones presentadas en los materiales docentes. Su uso se hace costoso y poco práctico para grupos numerosos.

Posteriormente aparece el método ***práctico-consciente***, el cual se basa en el enfoque consciente a la formación de automatismos prácticos, educativos y culturales; se propone desarrollar las cuatro habilidades básicas y la comprensión como componente básico da cada una, se fundamenta en la determinación del contenido de manera científica, concibe los conocimientos, hábitos y habilidades que se propone desarrollar en cada etapa del proceso enseñanza - aprendizaje. Se sustenta en los principios de la utilización de la lengua oral como punto de partida de la enseñanza, procedimientos activos con el uso de los medios, la determinación de la secuencia para la formación de las habilidades; los alumnos deben saber qué van a aprender, la ejercitación como base para la fijación y formación de hábitos; los ejercicios deben propiciar la participación activa en el proceso de comunicación; propicia el aumento de tiempo en la actividad para la participación de todos en los cuatro aspectos de la actividad verbal.

Este método se basa en:

- ◆ La derivación gradual de los objetivos.
- ◆ Instrumentación de los contenidos, los métodos y medios y la evaluación en función de los objetivos.
- ◆ Establecimiento de etapas de aprendizaje con objetivos específicos para cada una y disposición concéntrica del material docente.
- ◆ Reconocimiento del lenguaje como comunicación oral y escrita.
- ◆ Reconoce la primacía del lenguaje oral.
- ◆ La oración como unidad fundamental de la comunicación y consecuente

estudio del léxico y morfología sobre una base sintáctica.

- ◆ Consideración de la lengua materna en la elaboración de los materiales.
- ◆ Predominio del criterio funcional en la selección y gradación en contraposición con el criterio de progresión lineal gramatical.
- ◆ Atención a la forma en su manifestación del contenido, teniendo en cuenta la relación directa entre pensamiento y lenguaje, con presentación del sistema de la lengua en funcionamiento, en situaciones de comunicación.
- ◆ Presentación del vocabulario por áreas, en observaciones del valor asociado y contextual para su aprendizaje.
- ◆ Estudio sistemático de la formación de las palabras.
- ◆ Exigencia de la lectura oral al inicio para fijar la correspondencia sonido-grafía y desarrollar la expresividad y su sustitución gradual hasta llegar a la lectura silenciosa.
- ◆ La enseñanza de la escritura como medio más que como fin, para fijar los conocimientos.
- ◆ La enseñanza de la literatura como forma de conciencia social y para desarrollar habilidades lingüísticas.

En contra de este método se levantó Noam Chomsky quien rechazaba el enfoque estructuralista y las teorías conductistas partiendo de la idea de que la lengua no es una estructuración de hábitos y propuso una teoría que evolucionó a los lingüistas y psicólogos americanos. En esta teoría decía que la mayoría del uso de la lengua no era un comportamiento de imitación, sino que era creado a partir del conocimiento

existente de reglas abstractas, se generaba a partir de la *competencia* existente en el aprendiz. Esta influyó en el pensamiento de los lingüistas de la época, que trataron de encontrar otros que dieran solución a las necesidades de conocimientos de lenguas extranjeras. El Consejo Europeo esta búsqueda y en la década entre el 60-70 se crearon numerosos materiales curriculares para la enseñanza de lenguas. Así aparecen los llamados **métodos** *ídeosincráticos* y la conocida enseñanza comunicativa de lenguas.

Estos métodos tienen su base fundamental en principios humanísticos y de comprensión. Desde el punto de vista humanístico en la enseñanza de la lengua se mezclan los contenidos con los sentimientos, pensamientos, conocimientos y emociones de los alumnos. De esta manera los ejercicios proporcionan auto-actualización y autoestima, así como cohesión al mismo tiempo que ayudan a los alumnos a ser ellos mismos y a crear un clima de cooperación y atención en el aula de la lengua extranjera. Estos métodos se colocan además dentro del enfoque de comprensión porque enfatizan la comprensión de la lengua como base para su aprendizaje, antes de cualquier otra habilidad. Dentro de esos métodos los más novedosos son:

- ◆ The silent method.
- ◆ El método Sugestopédico.
- ◆ Total physical response.
- ◆ Enfoque de comprensión.

- ◆ Enfoques de solución de problemas para el aprendizaje.
- ◆ Comunidad de aprendizaje de lenguas o enseñanza tutorial.
- ◆ Enfoque natural.

The silent method es un método que establece que el profesor debe permanecer en silencio tanto como sea posible mientras los alumnos producen en la lengua extranjera tanto como les sea posible. Tiene sus bases en las siguientes hipótesis: el aprendizaje se facilita si el alumno descubre o crea más que recuerda y repite lo que debe aprender, el aprendizaje se facilita si éste está acompañado por objetos.

El aprendizaje se facilita a través de la solución de problemas que involucren material a aprender y pertenece a una de las tradiciones de enseñanza expuestas por J. Bruner (al modo hipotético) que ve el aprendizaje como una actividad de descubrimiento, creativa, para solucionar problemas, donde el alumno es el actor principal y no oyente pegado al pupitre. Este autor deriva los beneficios del aprendizaje por descubrimiento bajo cuatro títulos: el incremento de la potencia intelectual; el paso del estímulo extrínseco al intrínseco; el aprendizaje heurístico por descubrimiento; el medio de conservar la memoria.

El **Método Sugestopédico** es de los años 80 y cobró gran popularidad entre los que deseaban aprender grandes cantidades de palabras en poco tiempo. La sugestopedia cumple, además de la del aprendizaje lingüístico, tres funciones terapéuticas: la de facilitar el establecimiento y mantenimiento de las relaciones personales; de producir e incrementar la autoestima al aumentar la autosatisfacción en la realización musical y de los usos del potencial rítmico único para energizar y llamar al orden. Se hace énfasis en la memorización de parejas de palabras, se sugiere un punto de vista de la lengua en el que se acentúa la tradición lexical. El núcleo de la teoría sugestopédica es la sugestión. Pero pronto este método perdió popularidad pues con la misma velocidad que se aprendían las palabras, se olvidaban.

El **Total Physical Response** desarrollado por un psicólogo americano llamado James Asher y fue constituido alrededor de la coordinación del habla y la acción, según él la lengua se enseña a través de la actividad física. Este método tiene sus bases en tradiciones del desarrollo psicológico, la teoría del aprendizaje y la pedagogía humanista, así como comparte las ideas de la pedagogía humanista en cuanto al papel que juegan los factores emocionales en el aprendizaje de lenguas. Este método se basa en la acción y actividades Sádicas que reducen la tensión y crean un ambiente afectivo-positivo en el aprendiz para facilitar el aprendizaje. Se hace énfasis en el desarrollo de las habilidades de comprensión antes que se enseñe a hablar, con claras influencias del enfoque de comprensión; el que postula que:

- ◆ Las habilidades de comprensión preceden a las habilidades de producción.
- ◆ La enseñanza de las habilidades de producción debe demorar hasta que las habilidades de comprensión se hayan establecido.
- ◆ Las habilidades adquiridas a través de la audición se transfieren a otras habilidades
- ◆ La enseñanza debe enfatizar el significado más que la forma
- ◆ La enseñanza debe minimizar la tensión en el alumno.

El método de **Comunidad de aprendizaje de lenguas** lo desarrollaron un grupo de psicólogos en la Universidad de Loyola de Chicago, los que aplicaron técnicas de asesoría psicológica en el aprendizaje ("Aprendizaje tutorial"). Este método aparece asociado al enfoque humanístico y consiste en asistir, asesorar y apoyar a una persona que tiene un problema o necesidad. De esta manera se definen los roles del profesor y del alumno en "*consultante*" o "*tutor*" y "*diente*" en el aula.

El **Enfoque Natural** es un nuevo punto de vista diferente a los enfoques tradicionales anteriores. Se basa en el uso de la lengua en comunicación sin recurrir a la lengua materna y sin referirse al análisis gramatical.

Existen diferencias entre el Enfoque Natural y el viejo enfoque natural o método directo. El método antiguo describe como un método que consiste en el intercambio del profesor con los alumnos a través de preguntas y respuestas en la

lengua materna. Por el contrario en este nuevo enfoque, existe un énfasis especial en la exposición del profesor, más que en la práctica, para optimizar así la preparación emocional de los alumnos para el aprendizaje; los alumnos atienden y comprenden antes de tratar de comunicarse en la lengua objeto de estudio.

Uno de los enfoques que más vigencia ha tenido después del de **Gramática Traducción** es el **Enfoque Comunicativo** que surgió a mediados de los años 60 y se hizo evidente a partir de los 70 como resultado de los resultados anteriormente mencionados. Los aportes de Chomsky acerca de que las teorías estructuradas de la lengua eran incapaces de contabilizar las características de las oraciones individuales; así como los aportes de la lingüística aplicada británica en este sentido, enfatizaron otra dimensión fundamental de la lengua, la necesidad de enfocar la enseñanza hacia la producción comunicativa en lugar del dominio pleno de las estructuras.

1.5 La comunicación oral en las clases de idiomas como factor esencial en la motivación para el aprendizaje consciente.

Desde tiempos inmemorables se oye hablar de comunicación, en un inicio se entendía esta como medios y vías de transporte, luego como sistemas técnicos de transmisión de información, comunicación telefónicas, transmisiones de noticias y luego se comienza a estudiar el fenómeno como comunicación social o interhumana.

La comunicación es un proceso incontenible entre los hombres siempre que se encuentren dos seres humanos trataran de establecer una comunicación, donde un sujeto es el emisor y el otro el receptor que codificara el mensaje que se le emita.

La comunicación nace como proceso cuando Charles H Cooley (1909:12) la define como el mecanismo mediante el que exciten y brotan las relaciones humanas, todos los símbolos espirituales junto con los medios para transportarlos en el espacio y conservarlos en el tiempo, la expresión del rostro, la postura corporal, los gestos, el timbre de voz, una escritura, un dibujo etc puede comunicarnos algo.

Nos procuramos información cuando leemos, escuchamos, observamos el mundo que nos rodea, es decir cuando se nos comunica algo que no conocíamos antes.

La ciencia de la comunicación es relativamente joven si consideramos que autores

como Hollyday (1976:13) y Hymes (1991:14) han trabajado esta teniendo en cuenta la diversidad de orígenes de la noción científica de comunicación coincidiendo con la definición de V. Ojalvo (1999:9), que considera la comunicación como un proceso complejo de carácter material, espiritual social e interpersonal que posibilita el intercambio de información, la interacción y la influencia mutua en el comportamiento humano a partir de la capacidad simbólica del hombre.

Dentro de la comunicación y las distintas maneras de manifestarse, podemos citar la comunicación pedagógica que ha sido definida como un proceso mediante el cual una persona estimula significados en la mente de otras a través de mensajes verbales y no verbales.

Por su parte Emilio Ortiz (1998:15), la define como una variante peculiar de la comunicación que establece el maestro con sus alumnos, padres y otras personas de una comunidad que poseen potencialidades formativas y desarrolladoras de la personalidad de educando y educadores.

En el proceso docente el profesor transmite información sobre los contenidos objeto de estudio en su asignatura, esta información es codificada por los alumnos los cuales emiten determinadas respuestas y reacciones ante las interrogantes que se presentan en el decursar de la clase, se emiten juicios, criterios que en ocasiones los alumnos cuestionan, hacen valoraciones, dan sus opiniones y hasta pueden demostrar no haber comprendido el mensaje de forma correcta por lo que el profesor debe

realizar un nuevo intento hasta lograr que se comprenda bien el mensaje que se ha querido transmitir. Cualquier proceso de enseñanza es un acto comunicativo.

La relación entre la comunicación y la enseñanza es una relación doble es decir la enseñanza es un proceso comunicativo y por otro lado una de las funciones de la enseñanza es desarrollar capacidades comunicativas.

La educación es un tipo de comunicación que pone en relación a dos o más personas con el deseo de alcanzar un mutuo perfeccionamiento

Es el aula de idiomas el lugar apropiado para la comunicación guiada entre sujetos con niveles de conocimientos similares, por lo que se hace necesario una correcta distribución del espacio del aula de forma tal que facilite una mejor interacción entre los participantes del proceso pedagógico por lo que se puede plantear que la relación de comunicación dentro del grupo constituye un factor de desarrollo y educación de la personalidad en el intercambio de información y experiencias. *M Trujillo (1999: 3)*

M. I Álvarez (1995) Citada por H. M. Gessa (1999:4) plantea que toda la labor pedagógica tiene un carácter comunicativo y a la vez la función de transmitir y desarrollar facultades comunicativas por lo que se deben considerar en este proceso los siguientes componentes: Componente comunicativos (intercambio de información)

- Componente interactivo (interacción profesor alumno y alumno - alumno)
- Componente perceptivo (percepción mutua de la información entre personas)

En las clases de idiomas es necesario desarrollar la competencia comunicativa es decir lograr que los alumnos usen e interpreten adecuadamente el idioma. Este criterio es compartido por los estudiantes y egresados de la Licenciatura en Derecho. Por su parte M. Navarrete (1998: 10) plantea que se inicia la competencia comunicativa cuando somos capaces de reflexionar teniendo en cuenta logros y deficiencias para poder trazar las estrategias adecuadas para que fluya la comunicación y se logre el aprendizaje consciente.

La competencia comunicativa incluye: Competencia gramatical y sociolingüística así como estrategias de comunicación.

Canato, en su artículo "De la competencia comunicativa a la pedagogía del lenguaje comunicativo" (1983), retoma y vuelve a significar el concepto de Hyrrres. Este autor entiende la 'competencia' como el conocimiento sobre el lenguaje y sobre las maneras de usarlo y a la 'actuación' como la habilidad para llevar a la práctica esos conocimientos en la comunicación efectiva. Define la competencia comunicativa como los sistemas subyacentes de conocimiento y habilidad para el uso más el uso en la comunicación real y efectiva. Y esa competencia se construye por la conjunción de cuatro áreas:

Competencia gramatical

Se refiere al conocimiento y la habilidad para expresar y comprender el significado literal de las oraciones. Comprende todo lo relacionado con el dominio del "código" lingüístico,

verbal y no verbal: léxico, clases de palabras, formación de palabras, género y número de las palabras, modos y tiempos de los verbos, ortografía, puntuación, estructura de la oración, funciones de las palabras en la oración, reglas de puntuación y acentuación (*grafía, ortografía, morfología, sintaxis, semántica y léxico*).

Este autor también hace referencia a la competencia discursiva, sociolingüística y estratégica, y al respecto se definen a continuación cada una de ellas.

Competencia discursiva:

Comprende todo lo relacionado con el dominio de la combinación de formas y significados para lograr un texto unificado. La unidad de un texto se logra por dos mecanismos de la lengua: la "coherencia" y la "cohesión". Empleamos *mecanismos de coherencia para relacionar los distintos significados del texto oral o escrito*. Por ejemplo, para señalar continuidad utilizamos *repetición* de significados o *redundancia*; para indicar desarrollo y dirección utilizamos *progresión* de significado; para hacerlo consistente utilizamos la *no-contradicción* y logramos *congruencia*; para jerarquizar información importante nos valemos de la *relevancia* del significado. Los conceptos de macroestructura y superestructura que aporta Van Dijk son esclarecedores para este tema. Pero también entiende la coherencia como las relaciones entre significados literales, funciones comunicativas y actitudes.

La **cohesión** es una propiedad que se refiere a los mecanismos de *conexión* entre palabras, oraciones y párrafos, a las formas de vincular los enunciados entre sí, dentro del texto. Son recursos de la cohesión o "cohesivos": los pronombres, los sinónimos, los hiperónimos, las repeticiones lexicales, las conjunciones y las elipsis (por ejemplo, los sujetos o verbos implícitos). Existe cohesión léxica, gramatical y secuencial. Gregorio de Mac y Rébola de Welti hacen un aporte importante con su clasificación de conectores referenciales y secuenciales.

Competencia sociolingüística

Comprende aspectos de la interacción social tales como la **propiedad** de los significados según el *contexto*, el *estatus* de los participantes, las *normas* y los *propósitos* de interacción. ¿Cómo se juzga en una situación dada las funciones comunicativas particulares, las actitudes e ideas? Depende de: quiénes se comunican, qué rol cumplen en esa situación, qué grado de confianza tienen entre sí, qué grado de formalidad o cortesía les exige la norma social propia de sus culturas.

Competencia estratégica

Da cuenta de las "estrategias" verbales y no verbales que podemos utilizar tanto para resolver *fallas* de comunicación como para mejorar la *eficiencia* comunicativa. Las fallas pueden provenir de condiciones limitativas (dificultad momentánea para recordar algo) o de una competencia insuficiente en el nivel gramatical, discursivo o sociolingüístico.

Si las dificultades son gramaticales, pueden resultar buenas estrategias el uso del diccionario, de libros de gramática y de paráfrasis. Si son sociolingüísticas, las estrategias pueden implicar el uso de enunciados para distintas funciones comunicativas (afirmar, preguntar, pedir, prometer, invitar, ordenar, etc.), el reconocimiento de formas apropiadas para cada función en diferentes contextos comunicativos o el uso de distintos registros (político, religioso, infantil, técnico, periodístico, lunfardo). Para las dificultades discursivas pueden emplearse estrategias de acentuación y entonación bien marcadas, fórmulas para empezar y cerrar discursos de distintos tipos o 'llenadores de pausas' (y bien, entonces, como venía explicando) que sirven para mantener la conversación mientras se intenta dar hitación a la idea.

Con este apunte no se agota el tema, simplemente se aproxima a un concepto vinculado con los temas de la producción y la comprensión de textos en un paradigma esencialmente comunicativo, concepto que orienta el cumplimiento de un objetivo central de la materia: formar lectores y escritores competentes, en los programa de Ingles de la Licenciatura en Derecho no se han tenido en cuenta estos fundamentos teóricos, debido a las imprecisiones que existe en la declaración del perfil de egreso de dicha carrera.

Por otra parte, las normas socio culturales especificaran el modo adecuado en que se producirán y entenderán los enunciados en relación con los componentes de los hechos comunicativos descritos por Hymes (1967-1968).

En las fases iniciales del aprendizaje de una lengua extranjera se debe hacer un buen uso de los aspectos de la competencia comunicativa que el alumno ya haya adquirido en su lengua materna y que resulten coincidentes con las destrezas comunicativas que son necesarias para aprender una lengua extranjera (por ejemplo aspectos del código gramatical)

El objetivo primordial deberá ser proporcionar a los alumnos la información, la práctica y la experiencia necesaria para abordar sus necesidades de comunicación en el idioma por ejemplo: Las categorías gramaticales, funciones comunicativas del lenguaje, condiciones para un uso apropiado de la lengua, las reglas más comunes del discurso.

En las distintas unidades temáticas de los programas que se estudien es necesario instruir lo relacionado con los aspectos psicológicos de la lengua extranjera.

Por su parte Widdowson (1978) citado por T. Martínez (1999) considera de gran importancia el conocimiento de aspectos psicológicos relacionados con la lengua que se estudia y a su vez plantea que el enfoque interdisciplinario en el desarrollo de la competencia comunicativa puede abrir el camino e incentivar la comunicación de los estudiantes.

Morrow (1977) citado por T. Martínez (1999) entiende que la comunicación se basa en la interacción interpersonal y sociocultural, conlleva elementos de creatividad que tienen lugar en un contexto discursivo y sociocultural. El enfoque comunicativo tiene un carácter integrador de la morfología, la sintaxis, la semántica de la oración gramatical y la fonología.

Resulta de importancia basar el enfoque comunicativo en las variedades de la lengua que durante el aprendizaje el alumno va a encontrar en el marco de situaciones comunicativas reales.

Las actividades docentes que se desarrollen deben reflejar de forma clara y directa las actividades de comunicación con las que probablemente el aprendiz de una nueva lengua fuera de contexto se pueda encontrar.

El profesor de idiomas deberá adoptar el papel de promotor y creador de situaciones que permitan a sus alumnos desarrollar sus destrezas comunicativas tanto en clases como fuera de ésta.

La evaluación para comprobar la marcha del proceso docente cuando se intenta enseñar a comunicarse no debe estar basada sólo en lo que sabe acerca del idioma inglés y como usarlo (competencia comunicativa) si no también sobre su capacidad de mostrar en la práctica dicho conocimiento en situaciones de comunicación

significativa, se sugieren pruebas orales integradoras con las asignaturas del ejercicio de la profesión, talleres debates donde los alumnos se expresen en el idioma, consulten bibliografías y demuestren que han comprendido lo que han consultado.

La autora es de la opinión que las pruebas escritas sobre el conocimiento de las reglas gramaticales que se han estudiado, así como la interpretación de un texto no ofrecen una demostración real de los conocimientos que realmente tiene el alumno, éste puede memorizar reglas gramaticales y realizar ejercicios, y realmente no poder hacer uso de estas reglas en la práctica.

Si le damos un texto a los alumnos con el cual se trate de relacionarlo con su especialidad, él lo lee con ayuda del diccionario responde los ejercicios y no queda en el estudiante un conocimiento duradero porque no tienen las bases necesarias para poder aprender el idioma inglés a partir de textos generales al dominio de contenidos relacionados con su carrera; por el contrario si los profesores de la carrera de derecho orientan consultar determinada bibliografía en inglés que será objeto de un debate, exposición, etcétera éste tiene necesidad de usar el idioma inglés. Además debe considerarse la posibilidad de que existan libros de texto para el aprendizaje del inglés específicos para esta carrera.

En el aprendizaje del idioma Inglés es de vital importancia la maestría pedagógica y creatividad del docente para motivar un aprendizaje consciente para lo cual el maestro debe:

Tratar de mostrar a los estudiantes que están progresando en el uso del idioma para el logro de este objetivo, puede valerse de la realización de juegos de roles, trabajo en grupos y parejas, mesas redondas, debates, comentarios en fin toda actividad que permita que usen el idioma menos controlados donde los alumnos puedan hacer uso de su imaginación al expresarse libremente.

Mostrar a los estudiantes como hacer *un* mejor uso de los conocimientos que van adquiriendo como por ejemplo el uso de sinónimos, expresiones idiomáticas de frecuente uso.

Buscar alternativas para que los alumnos hablen de forma menos guiada dentro y fuera del marco docente, es evidente que los ejercicios de lectura y escritura pueden suscitar cambios y permitir que los alumnos comprendan la necesidad de expresarse en el idioma inglés. Por ejemplo un texto corto relacionado con su especialidad, o aspectos muy generales de la vida diaria pueden brindar la posibilidad de que los alumnos opinen, pues de esta forma va perdiendo el miedo a expresarse en público, luego el profesor resaltará el éxito de su aprendizaje lo cual lo motivará a continuar profundizando en el dominio del idioma inglés. Además en base a las necesidades individuales de los alumnos debe guiarse el logro de las habilidades específicas para el aprendizaje del inglés.

Una actividad de escritura en colaboración donde la redacción se haga en pequeños grupos o parejas contribuye a la práctica del idioma cuando una vez finalizada la actividad se le da lectura y seguro algunos sugieren aumentar o quitar

algún aspecto de la redacción.

A mi juicio las clases de idioma Inglés son un proceso abierto a la creatividad del maestro en el desarrollo de actividades que motiven e interesen el uso del idioma, por lo que se hace necesario tener siempre presente el factor afectivo pues el aprendizaje es una experiencia emocional que según el sentimiento que provoque en el alumno así serán las consecuencias en el éxito o fracaso final del aprendizaje.

Los alumnos disfrutan con lo que aprenden, deben descubrir la necesidad del aprendizaje y uso del idioma extranjero para el futuro, por lo que se deben planificar actividades que resulten atractivas e interesantes y que a la vez propicien la interrelación y la interdisciplinaridad, así como el desarrollo de la independencia cognoscitiva y la capacidad creadora en el uso del idioma.

1.6 Papel del profesor de Inglés en la planificación de la enseñanza del idioma basado en las necesidades e intereses de los alumnos.

La enseñanza de un idioma extranjero fuera de contexto es una tarea difícil pues se tiene que enseñar en el aula lo que normalmente en el contexto se aprende fuera de ella a través del desarrollo de las actividades diarias.

En el aula se imparten conocimientos y se realizan diversas actividades educacionales pero el papel del profesor no es sólo impartir el contenido gramatical del idioma que se indican en los programas objeto de estudio sino también desarrollar habilidades para que puedan hacer uso del idioma con diversos fines comunicativos relacionados con la vida diaria y la esfera de desempeño como futuros profesionales del Derecho según sus expectativas necesidades e intereses.

La principal tarea del profesor de idiomas es crear las condiciones esenciales para el aprendizaje de sus alumnos, pues el maestro constituye el medio para lograr ese fin. En nuestra opinión para el logro de esta aspiración el profesor debe:

- Presentar el nuevo contenido.
- Verificar la comprensión de lo aprendido.
- Practicar lo aprendido en situaciones variadas.

- Lograr que los alumnos produzcan de forma independiente o en parejas situaciones similares a lo aprendido.
- Evaluar el éxito o fracaso de la actividad docente.

Al respecto D .Byrne (1989:

17), considera tres etapas fundamentales a tener presentes por el profesor de idiomas en sus clases:

ETAPA DE PRESENTACIÓN DEL NUEVO CONTENIDO.

En esta etapa el profesor es un ente de transmisión de la información, está bien preparado, conoce el idioma, selecciona el contenido que va a presentar, lo introduce de forma clara y precisa.

Los estudiantes juegan un rol pasivo escuchando y tratando de comprender, interviniendo solo en algún momento determinado por el maestro, por lo general solo repiten, o imitan patrones, en fin el maestro es el centro de la actividad. Considero que el estudio del inglés es un proceso sistemático y complejo y que en la "etapa de presentación" el profesor debe motivar el aprendizaje de nuevo contenido que le permita al estudiante su integración a los contenidos que posee, lo cual hará que los mismos jueguen un papel activo.

ETAPA DE PRÁCTICA DEL IDIOMA.

Esta es la oportunidad del estudiante para hablar o hacer uso del idioma, el maestro solo guía las actividades dando oportunidades por igual a todos los alumnos.

ETAPA DE PRODUCCIÓN.

Esta etapa es muy importante si es bien dirigida y orientada por parte del maestro, se orientan actividades de producción libre en el idioma donde puedan aplicar lo aprendido a nuevas situaciones, en esta etapa el alumno se percata de sus éxitos o fracasos en el aprendizaje del idioma.

La secuencia descrita por Byrne (1999:89), presentación-práctica—producción es muy usada en grupos de alumnos aventajados, pero no siempre puede usarse de esa forma, pues nuestros grupos poseen características diferenciadas por lo que para utilizar estas etapas en nuestras clases tenemos que tener presente:

- La cantidad de alumnos que tenemos en el aula y los conocimientos previos que estos poseen.
- El tiempo disponible para impartir un determinado contenido.
- Las condiciones reales del aula en que se impartirán las clases.

- Los medios de que disponemos para llevar a cabo el proceso docente, donde juega un papel muy importante la creatividad del maestro para motivar cada actividad docente que realice con sus alumnos.
- El dominio del contenido que tenga el profesor.
- La experiencia pedagógica que tenga el docente.
- Adecuada selección y dosificación de los contenidos y actividades realizar en cada momento.
- La personalidad del profesor que no siempre tiene que ser autoritario pues en la mayoría de las ocasiones este debe ser flexible y amistoso para poder lograr una mejor interacción con sus alumnos.
- La atención a las diferencias individuales de los estudiantes.
- La relación interdisciplinaria.

Cuando se tienen presente todos los aspectos señalados anteriormente se logra un aprendizaje más sólido y duradero para poder consultar información en la lengua inglesa. La información que se necesita en el aula no es igual a la información que se necesita en la vida. Se trata de lograr que los alumnos adquieran algunos conocimientos esenciales del sistema de la lengua es decir la gramática y el vocabulario que les permita hacer un mejor uso del idioma.

El maestro sabe para qué sus estudiantes necesitan dominar el idioma una vez graduados y así deberá prestar atención a los siguientes aspectos:

- ◆ Mostrar a los alumnos que están progresando en el idioma, por ejemplo puede repetir de vez en vez un ejercicio o juego para que ellos se motiven a usar el idioma.
- ◆ Realizar prácticas controladas o que permitan la expresión libre en el idioma para que ellos comprendan que pueden usar el idioma y ser comprendidos por el resto de los interlocutores.
- ◆ Demostrar a través de ejemplos prácticos como pueden aplicar los conocimientos que han adquirido a nuevas situaciones.

El profesor de idiomas debe saber cómo y cuándo presentar el nuevo material objeto de estudio, es decir enseñar los aspectos nuevos del idioma que los estudiantes necesitan para alcanzar sus aspiraciones con relación al dominio del idioma.

En el quehacer diario no siempre nos expresamos en forma de conversación o diálogo en ocasiones narramos o describimos un hecho o vivencia personal, por lo que tenemos que comunicarnos de forma clara y precisa para que el interlocutor comprenda cada detalle que hemos querido comunicarle a través de nuestro discurso. García Alzóla (1992) considera la expresión monologada como una exposición libre, una actividad fecunda, una variante de la charla profesional. El estudiante elige un tema o el profesor se lo sugiere, y su papel es autprepararse para realizar una exposición ante un auditorio que puede o no ser sus compañeros de aula, o tal vez una comisión para evaluar su trabajo, esta actividad demanda de una gran autpreparacion pues pueden surgir cuestionamientos, criterios, preocupaciones sobre

lo expuesto y el debe saber responder a estos de forma convincente haciendo uso de los conocimientos adquiridos.

En las encuestas los profesores de Inglés plantean que prefieren enseñar el idioma a través de diálogos o micro situaciones comunicativas, alegando que en este tipo de actividad se enseña el idioma en situaciones más similares a las que los alumnos pueden encontrar en el quehacer diario.

Las repeticiones, dramatizaciones y trabajos en grupos y parejas facilitan una mayor interacción de los estudiantes en clases.

Por su parte la autora comparte esta opinión pero considera que los textos especializados o de cultura general también pueden ser usados para desarrollar la comunicación. En los textos los alumnos pueden encontrar informaciones valiosas e interesantes que no es fácil expresarlo en forma dialogada, en este caso el maestro puede hacer uso de variadas técnicas de lectura y derivar de ellas ejercicios que demanden producción oral, comentarios, debates sugerir otro final para el texto.

Como conclusión podemos decir que para la presentación del nuevo contenido se pueden usar diálogos siempre que el nivel de idioma se corresponda con el nivel de los alumnos, que el vocabulario sea apropiado, que reflejen situaciones reales en dependencia de las necesidades, intereses, nivel y edad de los estudiantes.

Es necesario que los elementos lexicales nuevos no sean muy numerosos en esta etapa pues cuando el alumno ve demasiado vocabulario nuevo se atormenta y pierde el interés por la clase y se desmotiva para continuar el trabajo en el idioma.

De acuerdo a la experiencia personal la autora sugiere que el profesor de idioma al presentar el nuevo contenido debe:

- Poseer un amplio dominio del idioma, fundamentalmente del área en la cual imparte la docencia.
- Conocer variadas formas para motivar los alumnos para que oigan y traten de comprender lo que escuchan en el idioma, aquí es muy útil el uso de medios de enseñanza y relacionar el nuevo contenido con las vivencias y conocimientos previos de los estudiantes, en ocasiones es necesario el uso de la lengua materna.
- Diagnosticar el nivel de comprensión que ha adquirido el alumno a través de preguntas directas, indirectas y de inferencia, pedirles su opinión, comentar sobre lo leído.
- Se puede extraer un parlamento o segmento y pedirle a los alumnos que den su opinión a favor o en contra de lo planteado.
- Es necesario situar el alumno en el marco histórico y ambiental en que tiene lugar el tema que se está estudiando.
- Comprobar que los alumnos han asimilado el contenido, que pueden leerlo, repetir e imitar los parlamentos y hasta crear nuevas situaciones basadas en sus experiencias personales.

C. While (1989: 19), Plantea que en el caso que usemos textos narrativos para presentar el nuevo contenido el profesor debe:

- Motivar la clase a través de preguntas relacionadas con el tópico del texto.
- Copiar el título o una expresión sugerente tratar que los alumnos predigan el contenido del texto,
- Se orienta una lectura silenciosa para chequear las predicciones que ellos realizaron; esta actividad propicia el debate oral.
- Explicar los elementos que pueden dificultar la comprensión del texto.
- Orientar una segunda lectura con el fin de responder a determinadas interrogantes que a los elementos esenciales del texto.
- Realizar variados ejercicios que demanden dar criterios valoraciones, este trabajo es recomendable hacerlo en pequeños grupos.
- Finalmente se pueden sugerir funciones comunicativas para que ellos elaboren diálogos utilizando los elementos del texto.

Es aconsejable presentar el nuevo contenido en un contexto sugerente y relacionado con la esfera de acción de los estudiantes para poder lograr que estos hagan uso de lo aprendido a través de ejercitaciones guiadas que paso a paso dan lugar al uso libre del idioma sin hacer mucha referencia al texto base. Se deben aplicar los ejercicios de sustitución simple pues estos ayudan al uso consciente del idioma, y a una imitación mecánica del patrón que se está estudiando en ese momento.

La aplicación de los métodos de enseñanza problémica desarrolla la creatividad en los estudiantes pues como planteó Marta M. Llantada (1991) la enseñanza de idiomas

contribuye a desarrollar el pensamiento creador, pudiendo considerar que el alumno es creativo cuando es capaz de solucionar los problemas que se presenten durante el aprendizaje o en el desempeño de las actividades diarias, retomando aquellos conocimientos que adquirió en el aula y que en ese preciso momento debe poner en práctica.

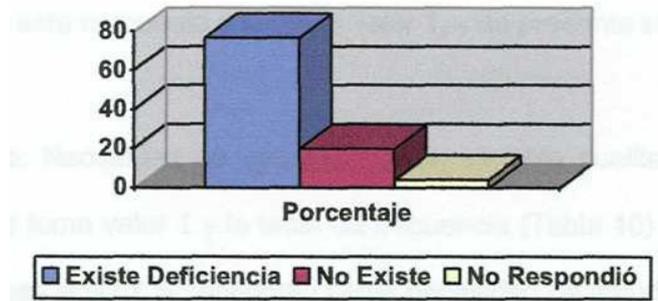
Capítulo II FUNDAMENTO METODOLÓGICO.

2.1 Análisis de los resultados de las encuestas aplicadas a los Alumnos de la Licenciatura en Derecho en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH)

El procesamiento estadístico de los resultados se lleva a cabo utilizando el Programa SPSS para Windows Versión 11.0.

A la variable cualitativa nominal referida al nivel de deficiencia en el aprendizaje del idioma Inglés se calcula la moda, ver Tabla 1, dando como resultado que ésta toma valor 1, lo cual indica que la respuesta más repetida dentro de los alumnos encuestados es que: sí existe deficiencia en el dominio del idioma Inglés, corroborado en la Tabla 2, de frecuencia donde ésta alcanza el 76,8 % muy superior al 19,8 % que plantean todo lo contrario y sólo el 4,2 % no respondió dicha incógnita.

Nivel de deficiencia en el dominio del idioma inglés



Para la variable si el alumno estudia actualmente Ingles, categórica nominal, la

Si estudia Actualmente Inglés el Alumno

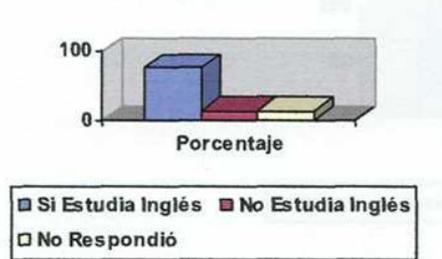


tabla de frecuencia (Tabla 3) refleja que el 75,5 % respondió afirmativamente, un 12,5 % de forma negativa, así como un 12 % no respondió. En la Tabla 4 se presenta la moda, la cual coincide con los resultados anteriores pues tiene valor de 1 que representa que lo más reiterado dentro de los alumnos encuestados es que están estudiando Ingles actualmente.

La interrogante de que si el alumno estudió Ingles en secundaria, variable

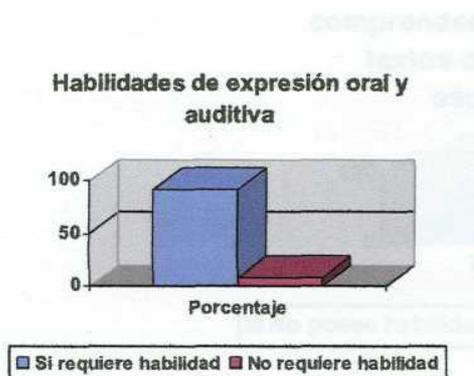
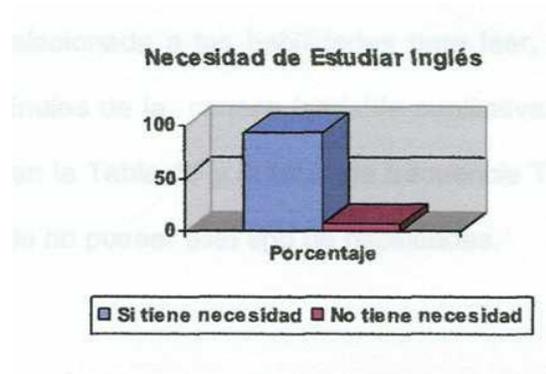


cuantitativa nominal, Tabla 5, la moda toma valor 1 lo que indica que es afirmativa la respuesta en la mayoría de los casos como se muestra en la Tabla 6, de frecuencia donde aparece que un 95,8 % responde que sí estudiaron Ingles en el nivel

secundario. El 94,3% lo estudió en la Enseñanza Media Superior, según se expone en la tabla de frecuencia (Tabla 7) y la moda es coincidente con esta respuesta y

alcanza valor 1, y se presenta en la Tabla 8.

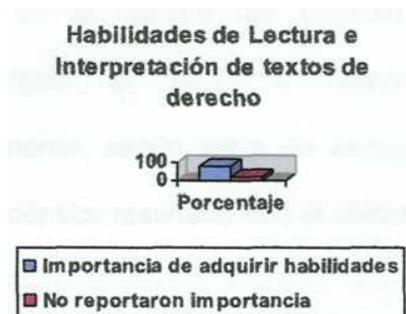
Para la variable: Necesidad de estudiar Inglés, variable cualitativa nominal, ver Tabla 9 la moda toma valor 1 y la tabla de frecuencia (Tabla 10) refleja resultados coincidentes, pues el 92,7 % respondió sentir necesidad de estudiar idioma Inglés.



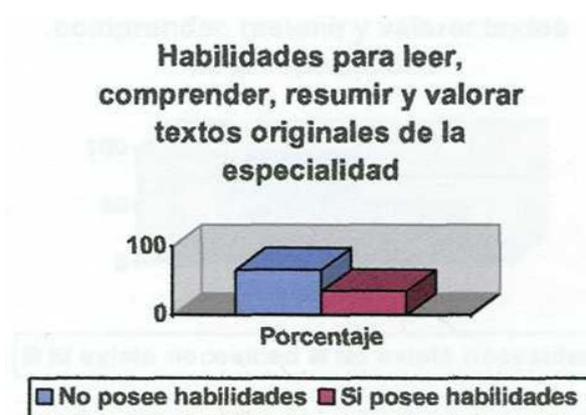
La variable referida a las Habilidades de expresión oral y auditiva, categórica nominal, según se refleja en la Tabla 11 la moda toma valor 1 y en la Tabla 12, tabla de frecuencia, se alcanza que el 92,2 % responde lo imprescindible que resulta adquirir habilidades

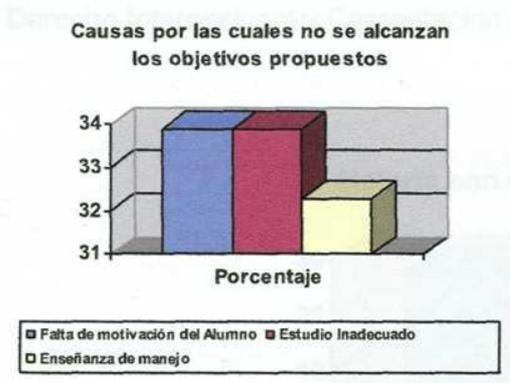
de expresión oral y auditiva en idioma Inglés.

En el caso de la variable cualitativa nominal: Habilidades de lectura e interpretación de textos de Derecho, los resultados son similares al anterior análisis debido a que la moda alcanza valor 1 (Tabla 13) y en la tabla de frecuencia, Tabla 14, el 77,6 % esta de acuerdo con la importancia de adquirir habilidades de lectura e interpretación de textos de la carrera.



Para la variable relacionada a las habilidades para leer, comprender, resumir y valorar textos originales de la carrera (variable cualitativa nominal) la moda es 2 según se expone en la Tabla 15 y la tabla de frecuencia Tabla 16 muestra que el 66,1 % responde de no poseer este tipo de habilidades.





Para la variable cualitativa nominal: Causas por las cuales no se alcanzan los objetivos propuestos para adquirir los conocimientos de Ingles la tabla de frecuencia, ver Tabla 19, refleja que para las tres principales causas señaladas los porcentajes son similares, tanto

para la falta de motivación del alumno, el estudio inadecuado de éste y los aspectos relacionados con la enseñanza del maestro, siendo los porcentajes de 33,9 %, 33,9 % y 32,3 % respectivamente.

Todos estos factores forman parte del objeto sistema complejo, el aprendizaje del idioma Ingles, donde se incluyen los conocimientos y habilidades declarados en esta investigación.

En cuanto a los resultados para la variable: asignatura con mayor vinculación al desarrollo del Ingles, aunque la moda toma valor 0 según se presenta en la Tabla 20, la tabla de frecuencia expuesta en la Tabla 21 muestra que los porcentajes de los que no responden dicha interrogante y los que seleccionan la materia de Derecho Internacional como la que tiene mayor vinculación están muy próximos 28,1 % y 26,6 % respectivamente, así como el 21,4 % refiere que también a través de la asignatura de Computación se vinculan los conocimientos del Ingles, todo lo cual hace que se llegue a la conclusión que las dos materias que más vinculan el Ingles dentro del mapa curricular de la Licenciatura en Derecho son: Derecho Internacional y

Computación en ese orden.



Se lleva a cabo un análisis de contingencia por pares de variables utilizando la Prueba Chi Cuadrada para un nivel de confianza del 95 % y se obtiene como resultados que todas las variables asignadas en las encuestas aplicadas a los alumnos tienen influencia marcada en el logro del dominio del idioma inglés y sus habilidades relacionadas con el aprendizaje del Inglés:

V Si estudió el inglés en los niveles precedentes a la universidad.

s Vinculación del estudio del inglés en todas las asignaturas de la carrera.

Las expectativas para el aprendizaje del inglés se reflejan cuando los alumnos expresan: La necesidad de lograr habilidades para leer, comprender, resumir y valorar textos relacionados con la carrera de Derecho. Esto se observa en las tablas de la 24 a la 29.

Los resultados de las encuestas aplicadas a los alumnos reflejan una contradicción entre lo planteado para el área de lengua extranjera en el rediseño curricular y las expectativas que tienen, tampoco en los programas de las asignaturas se recogen lo que los alumnos esperan.

Se puede concluir que no se consideran los objetivos curriculares como categoría que refleja el encargo social y el método de enseñanza como el eslabón del proceso de enseñanza que moviliza la motivación y el interés de los alumnos (Alvarez de Zayas, 1999)

2.2 Análisis de los resultados de las encuestas aplicadas a los Egresados en el periodo de 1970-2002 de la Licenciatura en Derecho en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH)

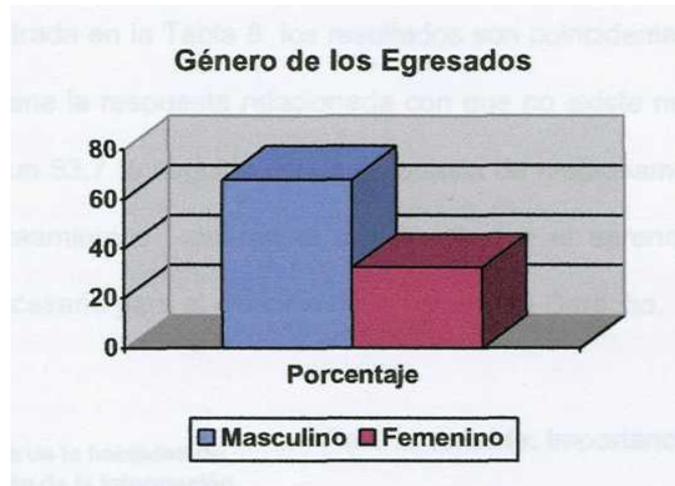


La primera variable analizada es referida al Año de egreso (variable cuantitativa discreta) y se calculan los elementos de la estadística descriptiva como se muestra en la Tabla 1 resultando el rango de años de egresados de 32 años, la moda resulta ser el

2001 lo cual es coincidente con lo obtenido en la tabla de frecuencia, Tabla 2, que refleja el mayor porcentaje de egresados encuestados son del año 2001 con un 44,4 %, para el año 2002 un 9,5 %, para el 2000 un 6,3 %, para los años 1991 y 1999 un 4,8 % respectivamente, un 3,2 % para cada uno de los años siguientes: 1988, 1989, 1992, 1995, 1996 y 1998 y por último un 1,6 % para los años 1990 y 1997, lo que se puede corroborar en el Histograma de frecuencia para esta variable. Figura 1

A la variable: Género de los egresados (variable cualitativa nominal) se calcula la moda dando como resultado 2, ver Tabla 3 y la tabla de frecuencia que se presenta en la Tabla 4 y que también muestra que predomina el género masculino sobre el femenino en los egresados encuestados. El 67,7 % de los encuestados son hombres y el 32,3

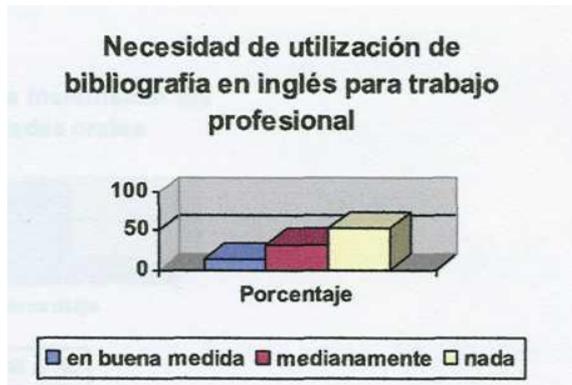
% son mujeres. Ver diagrama de barras para esta variable, el cual se muestra en la Figura 2.



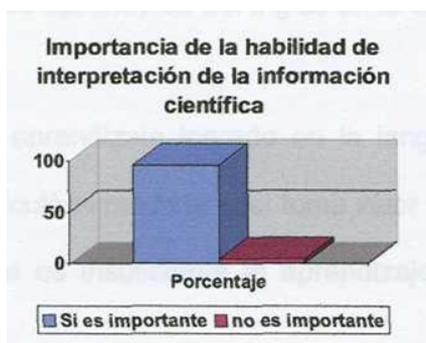
Para la variable cualitativa ordinal relacionada con el Aprendizaje del Inglés y su utilidad para la actividad profesional se calcula la moda la cual toma valor 2, expuesta en la Tabla 5, lo que muestra que la respuesta más reiterada es

que tiene poca utilidad para ellos, seguida en orden según la tabla de frecuencia (Tabla 6), medianamente, en buena medida, totalmente y por último de que no ofrece ninguna utilidad.

En lo relacionado con la necesidad de utilización de bibliografía en Inglés para trabajo profesional (variable cualitativa ordinal) la moda toma valor 1 según se muestra en la Tabla 7 y en la tabla de frecuencia mostrada en



la Tabla 8 los resultados son coincidentes, pues el mayor porcentaje lo tiene la respuesta relacionada con que no existe necesidad de esta utilización con un 53,7 % seguida con la respuesta de medianamente con un 32,8 %. Estos planteamientos reiteran el criterio de que el aprendizaje del idioma Inglés no es necesario para el ejercicio de la carrera de Derecho.

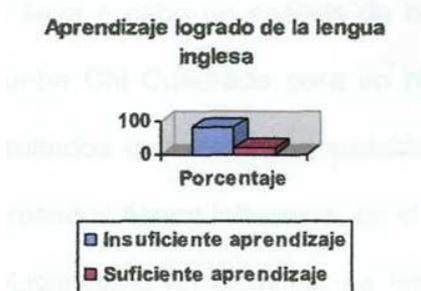


Para la variable: Importancia de la habilidad de interpretación de la Información Científica (cualitativa nominal) el 95,5 % de los encuestados respondieron afirmativamente lo cual es mostrado en la Tabla 9, tabla de frecuencia, lo cual es coincidente con el valor de la moda que es 1 según se expone en la Tabla 10, lo que refleja que la respuesta más reiterada es la positiva respecto a este aspecto.

Para la necesidad de incrementar las habilidades orales de comunicación en Inglés la moda toma valor de 1 (ver Tabla 11) y la tabla de frecuencia, Tabla 12, refleja que un 92,5 % respondieron de forma positiva esta pregunta.



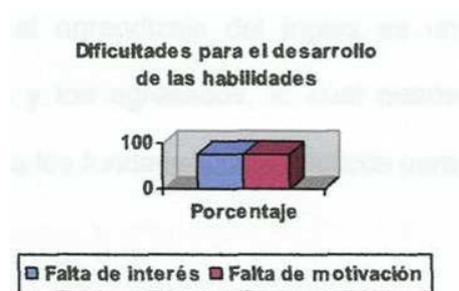
Las informaciones obtenidas en estas preguntas plantean que el aprendizaje del Inglés tiene poca utilidad en su actividad profesional y que no utilizan bibliografía en inglés; pero le dan importancia a la interpretación de la información científica en Inglés y necesitan incrementar las habilidades orales y de comunicación. ¿Qué debe aprenderse de) Inglés en la Licenciatura en Derecho?



El aprendizaje logrado en la lengua inglesa {variable cualitativa nominal) se le calculó la moda la cual toma valor de 1, según se refiere en la Tabla 13, reflejando que es insuficiente el aprendizaje del Inglés por parte de los egresados en la Licenciatura en Derecho de la UAEH en el período comprendido entre 1970 y 2002, corroborado en la tabla de frecuencia y que se presenta en la Tabla 14, cuyo porcentaje para este aspecto alcanza el 80,6 %. Esto

reitera lo considerado por alumnos en que no se logran los objetivos previstos.

Las dificultades para el desarrollo de habilidades en la asignatura de Inglés previstas en el perfil de egreso (cualitativa nominal) se deben a la falta de interés y motivación de LOS ALUMNOS, resultando la principal respuesta en la encuesta aplicada. Con un 74,6 % según se observa en la tabla de frecuencia, ver Tabla 15, resultado coincidente con la moda que alcanza valor 1 que representa esa misma respuesta y se presenta en la Tabla 16.



Para la variable cualitativa nominal: Aprendizaje adecuado los resultados estadísticos muestran cierto desconocimiento por parte de los egresados de este aspecto debido a que la respuesta predominante según la moda (Tabla 17) y la tabla de frecuencia, Tabla 18, resulta ser la de no responder dicha interrogante con un 47,8 %, en tanto que para las otras dos opciones de respuestas: Tendencia Constructivista existe un 20,9 % y para las Tendencias al Rechazo un 31,3 %.

Se lleva a cabo un análisis de contingencia por pares de variables utilizando la Prueba Chi Cuadrada para un nivel de confianza del 95 % y se obtiene como resultados que todas las variables asignadas en las encuestas aplicadas a los egresados tienen influencia en el logro del dominio que necesita del idioma Inglés el Licenciado en

Derecho: La falta de interés y de motivación y los métodos de enseñanza y aprendizaje que utilizan los profesores.

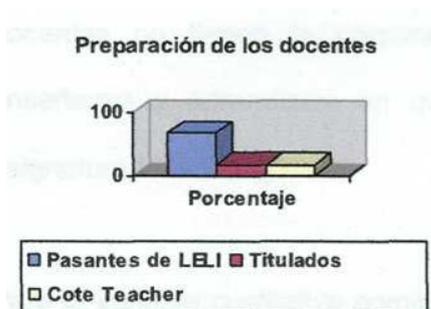
La falta de motivación en los alumnos para el aprendizaje del Inglés es un planteamiento que se reitera en los alumnos y los egresados, lo cual puede deberse a que los profesores no tienen en cuenta los fundamentos didácticos para el estudio de un idioma extranjero (Gessa).

2.3 Análisis de los resultados de las encuestas a Maestros de Inglés que imparten en la Licenciatura en Derecho en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH)



Se realiza un análisis de la variable cualitativa nominal: Género de los maestros encuestados reflejando un predominio del sexo masculino (83,4 %) con respecto al femenino que alcanza un porcentaje de 16,6 %, según se presenta en la Gráfica 1, donde se observa la gráfica de

barra para esta variable.



Para los años de experiencia de los docentes de Inglés en la Licenciatura en Derecho (variable cuantitativa discreta) la media alcanzada es de aproximadamente 3 años, lo que evidencia que la

experiencia de los maestros no es elevada (Ver Tabla 1) y al realizar una valoración del título que poseen dichos catedráticos (variable categórica o cualitativa nominal), se tiene que al calcular la moda esta toma valor 2 indicando que la respuesta más reiterada es la que éstos son pasantes de Licenciatura en Lengua Inglesa (LELI), según se muestra en la Tabla 2, lo cual es coincidente con los resultados que se observan en la Tabla 3, tabla de frecuencia que indican que el 66,7 % son pasantes de LELI, el 16,7 % tienen el título de licenciados e igual porcentaje poseen el Cote Teacher.

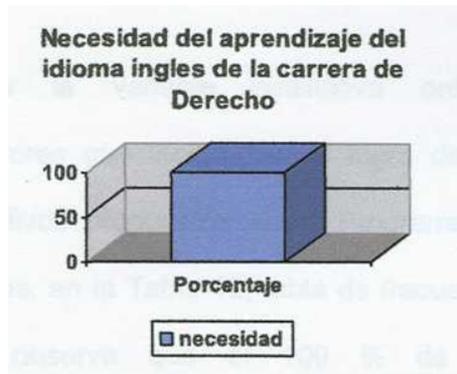
Al referirse al lugar donde aprendieron los maestros el idioma Ingles, el resultado del análisis estadístico utilizando la moda como elemento de la estadística descriptiva por ser esta una variable cualitativa nominal, Tabla 4, arroja que fue en la LELI lo que también



coincide con el resultado de la Tabla 5, tabla de frecuencia donde el 50 % responde a esa interrogante que fue en la LELI donde aprendió el Ingles y el 16,7 % lo estudió en la UAEH, así como en otras instituciones los porcentajes son menores. Esto nos permite plantear que los docentes no tienen la preparación adecuada para realizar un proceso de enseñanza y aprendizaje en que se logren los objetivos planteados para la asignatura Idioma Ingles.

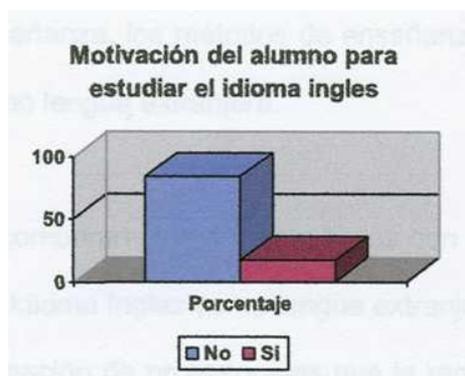
Para la variable cualitativa nominal que se refiere a que el desarrollo del proceso de enseñanza - aprendizaje aun no satisface plenamente los objetivos propuestos por el perfil del profesional al calcular la moda da como resultado que toma valor 1, lo cual se presenta en la Tabla 6, indicando que la respuesta de los maestros es que todavía no hay satisfacción de los objetivos propuestos para el área de lengua inglesa por el perfil del profesional, cuyas respuestas representan el 66,7 %, calculado a través de la tabla de frecuencia para esta variable, ver Tabla 7, Estos resultados corroboran el análisis anterior, es poco probable que se alcancen los objetivos propuestos sin la preparación adecuada de los que enseñan.





La variable cualitativa nominal que representa la necesidad del aprendizaje del idioma Ingles en la carrera de Derecho muestra en la Tabla 8 (tabla de frecuencia) que el 100 % de los encuestados ven esto como primordial, lo cual es coincide con el valor de la moda que reitera este

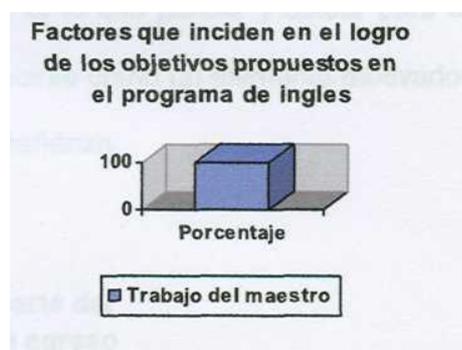
criterio desde el punto de vista estadístico, ver Tabla 9. Esto nos plantea una contradicción en el proceso de enseñanza como una necesidad no resuelta; a pesar de tas intenciones declaradas en el currículo.



Los maestros expresan en su gran mayoría que los alumnos no tienen motivación por estudiar Ingles, lo cual es corroborado en los resultados alcanzados en el análisis estadístico realizado para esta variable cualitativa nominal, toda vez que la moda toma valor 2, según se expone en la

Tabla 10 y la tabla de frecuencia, Tabla 11 indica que un 83,3 % responde con este criterio, siendo ambos resultados coincidentes y el 16,7 % señala que los alumnos sí poseen motivación para estudiar idioma Ingles. Aquí nos corresponde señalar cómo es posible lograr la motivación de los estudiantes, sin una formación de los docentes adecuada para ello, pues debe concebirse un proceso personalizado en el aprendizaje.

Para la variable cualitativa ordinal: Factores que inciden en el logro de los objetivos propuestos en el Programa de Ingles, en la Tabla 12, tabla de frecuencia se observa que el 100% de los encuestados refieren que el factor predominante es el relacionado

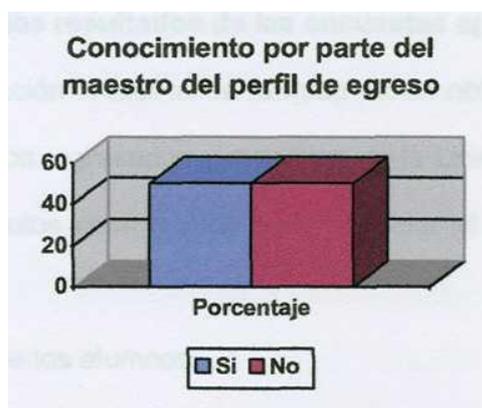


con el trabajo que realizan los maestros de las otras asignaturas con el idioma Ingles y por orden señalan otros factores tales como: El aprendizaje previo que poseen los estudiantes, diseño del programa de la asignatura, el dominio del idioma por parte del docente, los medios de enseñanza, los métodos de enseñanza y por último la didáctica del idioma Ingles como lengua extranjera.

Si comparamos estos resultados con algunos planteamientos para el aprendizaje del idioma Ingles como lengua extranjera vemos que una de la sugerencia, para la formación de profesionales que la requieren como herramienta de trabajo es que se integre su aprendizaje al resto de las asignaturas del currículo tanto vertical como transversalmente.

En cuanto a los resultados alcanzados en la variable: Conocimiento por parte del maestro del perfil de egreso en la Licenciatura en Derecho (Variable cualitativa nominal) se presenta en la Tabla 13 que la moda toma valor 1 y en la Tabla 14 (tabla de frecuencia) refleja que existe un 50 % que no conoce el perfil del egresado en Derecho y otro 50 % que si domina este aspecto, lo que denota que no existe un

pleno dominio de esta situación. Por lo que pensar y actuar para el logro del mismo es una utopía, no puede concebirse como un elemento motivador y mucho menos integrador en el proceso de enseñanza.



Para la variable cualitativa nominal: Acciones para lograr el objetivo del perfil de egreso en idioma Ingles, al analizar los resultados de la tabla de frecuencia, Tabla 15, se observa que no existe predominio de ningún factor respecto a otro, toda vez que el 33,3 % no respondió, lo cual indica desconocimiento al respecto y otro 33,3 % hace mención a que es necesario la revisión de los programas de estudios, en tanto para el factor relacionado con el mejoramiento la plantilla docente en cuanto a idoneidad del maestro de Ingles alcanza un 16,7 % y con igual porcentaje el factor referido a aumentar la motivación por el idioma Ingles en los estudiantes.

Se lleva a cabo un análisis de contingencia por pares de variables utilizando la Prueba Chi Cuadrada para un nivel de confianza del 95 % y la variable de mayor influencia te relacionada con los Factores que inciden en el logro de los objetivos propuestos en el Programa de Ingles y dentro de ésta el factor *preponderante*, resulta ser el trabajo

que realizan los maestros de las otras materias con el idioma Ingles, como se muestran en las Tablas de la 16 a la 22.

Conclusiones sobre los resultados de las encuestas aplicadas.

Al hacer una comparación inductiva de la información obtenida en las encuestas aplicadas a los alumnos, egresados y maestros de la Licenciatura en Derecho se considera como aspectos coincidentes para propiciar el aprendizaje del idioma Ingles:

- ✓ La motivación de los alumnos
- ✓ La integración del estudio del idioma Ingles a otras asignaturas
- ✓ Los métodos de enseñanza

Otros aspectos no coincidentes totalmente son:

- ✓ El interés de los alumnos.
- ✓ La preparación e idoneidad de los maestros de Ingles
- ✓ Los medios de enseñanza
- ✓ El diseño de los programas de las asignaturas de Ingles
- ✓ Desconocimiento de la Didáctica de la Lengua Inglesa como idioma extranjero.

La mayoría de los encuestados coinciden en que no se cumplen los objetivos curriculares previstos en la Licenciatura en Derecho, esto se debe a que no se ha tenido en cuenta los fundamentos teóricos del diseño curricular, la didáctica general del idioma Ingles y los psicológicos del proceso de enseñanza y aprendizaje.

2.4 Análisis de las observaciones

Para poder continuar el proceso de investigación sobre mi objeto de estudio, llevé a cabo observaciones en la práctica docente del idioma Inglés en el tercer semestre de la Licenciatura en Derecho. El profesor seleccionado tiene 6 años dedicado a la enseñanza del idioma inglés de ellos 4 semestres en la Licenciatura que es objeto de estudio. Es una persona inculturizada dentro de su ambiente de enseñanza, buen conocedor de sus alumnos. Además nos da la oportunidad para aprender sobre la problemática que se investiga. Esto me permitió recuperar ciertos elementos para elaborar un análisis interpretativo y poder determinar que corriente pedagógica opera en una sesión de Inglés, y por lo tanto como se concretiza el curriculum del idioma Inglés en la realidad a áulica.

A nivel institucional, la universidad demanda la formación de alumnos con dominio en el idioma Inglés. La aplicación del curriculum en el aula es una realidad oculta, porque el docente realiza para sí una interpretación de lo que quiere y como lo quiere enseñar, muchas veces sin definir claramente la metodología pertinente a las expectativas que debe cubrir el egresado.

Es por ello que me di a la tarea de observar y sistematizar el desarrollo de una sesión de Inglés el día 15 de Abril del 2002 a cargo de Profesor "S" utilizando para ello el instrumento del diario de campo.

Las condiciones del aula denotaban desinterés por parte del maestro así como de

sus alumnos, la basura en el piso y las bancas desordenadas, la falta de limpieza indicaban que alumnos y el maestro permanecían apáticos e indiferentes en mantener en buenas condiciones el aula. Pero esa apatía se mostró posteriormente en el desarrollo de la clase cuando el maestro ingresó al salón y los alumnos detrás de él. Durante toda la sesión, la puerta permaneció cerrada para no develar ante nadie el desarrollo de la clase.

La postura del maestro fue de incomodidad al estar presente yo en el aula, se esforzaba por el control de la clase intentando mantener la disciplina de los alumnos que hablaban entre sí. La relación del "S" con los alumnos fue asimétrica solicitando atención y obediencia a las indicaciones.

El Profesor "S" dio indicaciones verbalmente para que se conformaran por equipos de tres.

El desinterés de los alumnos se mostró cuando se agrupaban como lo había indicado el Profesor "S", arrastrando las bancas y con apatía. Ya conformados los equipos, algunos alumnos platicaban de temas fuera de contenido. Otros más se aventaban papeles unos a otros.

El rol que asume el maestro "S" está basada en la transmisión de conocimientos, pasa a cada equipo a indicar lo que van a realizar los alumnos y con esto una transmisión y ejecución de actividades basadas exclusivamente de su libro de texto. El profesor proporcionó criterios ya acabados que debían ser respetados y cumplidos por el

alumno.¹ Algunos alumnos que no llevan el libro piden permiso para fotocopiar el ejercicio . La postura de los alumnos es de escuchar y realizar los ejercicios de escritura solicitados por el maestro creando con esto poca independencia cognoscitiva en los estudiantes ² .

Las prácticas tradicionales que desarrolla el maestro "S" consisten en mantener el orden de la clase y recordarles que los ejercicios a realizar son de temas vistos. La evaluación la centra en el producto y mediante el ejercicio y va dirigida al resultado solicitando así ejercicios evaluativos reproductivos³.

El rol que asume el alumno es de escuchar las indicaciones del maestro, y el maestro en un afán de control de grupo repite la indicación a los alumnos a cada equipo creando así una actitud receptiva y pasiva en los alumnos⁴. Pendiente del reloj el maestro "S" checa la hora al faltar 15 minutos para la clase. La falta de compromiso para la realización de una clase eficiente donde los alumnos participen e interactúen con el contenido queda de lado .Me he percatado mediante esta observación que la práctica docente en la asignatura del idioma Ingles se desarrolla en practicas pedagógicas tradicionales y faltas de compromiso docente.

¹ Canflux, Verónica. "La pedagogía tradicional"
Compilación de Materiales para cursos de posgrado, Diplomados y Maestrías en Ciencias de la Educación.
Didáctica de la Educación Superior.
Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
Año 2000.

² *Ibíd.*

³ *Ibíd.*

⁴ *Ibíd.*

El segundo informe de observación a clase, lo realice el día 11 de Mayo del año 2002, a la misma hora de 11:00 a 12:00 al profesor "S". yo me metí al salón porque la puerta estaba abierta, "S" al verme me dice:-hoy no porque es examen, y le respondo:-permíteme realizar la observación, es una actividad útil para mi y me siento discretamente incluso los alumnos ni se percataron de mi presencia, los únicos alumnos que sabían que estaba registrando fueron los que estaban en la fila 6 y cerca de la puerta, los demás estaban dedicados a su examen.

Este día correspondió la aplicación del examen primer parcial, para lo cual cuando el profesor llegó al salón escribió en el pizarrón con dos tipos de tintas de plumones lo siguiente: con color azul:"se les solicita la módica cooperación de \$1.00 para el examen y a tinta roja sino das la cooperación no puedes presentar el examen. Inmediatamente pagaron los alumnos el examen y comenzaron a acomodar las bancas los alumnos.

Se agruparon en 6 filas de 8 alumnos cada fila, los alumnos están vestidos de manera informal para el examen, comento esto porque en el instituto de ciencias sociales y humanidades es una solemnidad asistir a sus exámenes de manera presentable, formales, los alumnos de trajes y las señoritas de manera casual, esto se estila desde los primeros semestres hasta los que están por concluir sus estudios, entonces a la materia de ingles no le dan esa solemnidad, porque únicamente 3 alumnos estaban con traje para presentar su examen de ingles

La puerta del aula permanece abierta durante todo el examen y se escuchan demasiados murmullos, en el pasillo.

Los alumnos se encuentran sentados y alineados, comienzan a pasar los exámenes hacia atrás, los alumnos sacan sus lápices, algunos lapiceros y revisan su examen se percatan que son 2 hojas tamaño carta e inician su evaluación. En la 6 fila en donde yo me encuentro ubicada, ultima de la alineación y en la ultima banca, a lado mi tengo la puerta, y en esta misma fila se encuentra de adelante hacia atrás en la tercera posición un alumno con un sweater azul, el cual observa el reloj, porque lo tiene a lado suyo es decir se percata de que esta transcurriendo el tiempo v ya revisó su examen y al parecer no recuerda algunas cosas porque voltea a la fila número cinco para copiar y se percata que estoy atrás de el pero continua copiando.

El maestro se acerca a los alumnos para ver como van en la evaluación Entonces, se escucha: un alumno:-techar, se acerca "S" y le pregunta en español,- ¿qué debo de hacer en este ejercicio? "S":-esto, y le indica con el dedo, le responde en español

Los alumnos están muy inquietos al parecer todas las instrucciones del examen están en ingles y por ello no saben que hacer, no hay listening en el examen y la clase anterior fueron 50 minutos de listening, entonces la clase anterior el maestro me demostró dominio de una clase pero en el examen no incluye e/ ejercicio, el examen consiste en 2 habilidades, grammar y writting. porque las 4 habilidades no las abarca en el examen

En la fila 2 y 3 existen 2 alumnos, uno de ellos inquieto, y voltea a ver el examen de su compañera, incluso se acerca demasiado a su examen y ella se angustia, pero se lo permite.

Constantemente le preguntan al maestro de dudas en el examen y eso hace que los alumnos comiencen a preguntarse unos a otros.

"S" camina entre los pasillitos que se formaron con las bancas

Durante el examen las instrucciones se preguntan y contestan en español

"S" se sienta en la silla donde esta el escritorio, a escribir, pero de vez en cuando alza la vista para ver al grupo, ahora se levanta y deja unos plumones en el pizarrón, y no se porque lo hace si no se necesitan. Se vuelve a sentar en la silla que está en escritorio y ve al grupo.

Ahora "S" se levanta de la silla del escritorio y se dirige a mi, y me dice, "S" :- ¿Cuándo puedo observarte yo?, lo que pasa es que necesito 2 observaciones para mis prácticas del cote el cual es un curso del idioma ingles, amira:-el día que gustes puedes ir a mi clase, con gusto. "S" ahora se retira y se dirige otra vez al escritorio.

Faltan 15 minutos para entregar el examen, en la mayor parte del examen, están preguntándole al profesor las instrucciones.

Cuando le preguntan al maestro se voltean para intercambiar respuestas.

Los alumnos de la fila 1 de plano intercambian exámenes y el profesor continua explicando que debe de hacerse en determinado punto.

Le pregunta a "S" un alumno licenciado, ¿qué debo hacer en la tercera parte del examen?_"S" no es abogado es un profesor de Ingles. "S":-también necesitas adjetivos es decir le dijo que debería contestar en esa parte del examen.

Una alumna preguntadlos dibujamos?, y "S" dice:-yes

Entonces "S" dice:-les voy a dictar 10 palabras, voy a repetir la palabra 2 veces, no quiero que me digan ¿Cómo? ¿Qué?, un alumno te dice en jingles:-how do you say? y "S" repite:- no quiero que me digan ¿Cómo?¿Qué?

Inicia con el listado de palabras que tiene en su answer key: "S" :-democracy, number 2, politician, politician, number 3 goverment, number 4 murder, murder, five is, graip, graip, one more time graip, number 6 inocent, inocent, number 7 kipna, kipnap, una alumna dice:-¿Cómo? y "S" :-kipnap, number 8, cout, like de court room mezcla el ingles y el español, number 9 guitnes, guitness number 10 guilty, guilty.one more time, se las vuelvo a repetir una sola vez y las menciona otra vez las 10 palabras.

La observación a esta clase refleja que los estudiantes no están preparados para la evaluación y que su inseguridad genera situaciones no deseables en el aula, debido

a que el profesor aplica un método tradicional no coherente con las necesidades para el aprendizaje del Inglés como lengua extranjera.

Aquí se llega a la conclusión, triangulando los resultados de las encuestas que las deficiencias en el aprendizaje del idioma Inglés es multicausal; pero que su proceso de mejoramiento se inicia desde el aula y el currículo.

Para continuar con la búsqueda de más información sobre la temática de investigación se crea un grupo de discusión.

2.5 El Grupo de Discusión en la Investigación Educativa

Según Agulló Tomás /(1997:278):

"El grupo de discusión es una técnica de investigación social que (como la entrevista abierta o en profundidad, y las historias de vida) trabaja con el habla." También considera que toda habla se articula el orden social y la subjetividad.

Por lo cual se considera que esta técnica puede ser utilizada como parte de la triangulación que se realiza en esta investigación, sobre todo par tratar de interpretar la subjetividad que hay en la información obtenida en los cuestionarios aplicados.

Al respecto Jesús Ibáñez, fundamenta cómo desde los grupos de discusión se inscribe un campo de producción de discursos, los cuales serán la fuente de materia prima fiable para el análisis e interpretación de los resultados.

Para la discusión de grupo se reunió a seis estudiantes de la Licenciatura en Derecho y se propiciaron conversaciones sobre el tema de investigación, las cuales fueron dirigidas por la autora de la investigación, con vistas a tomar notas y no dejar escapar ningún detalle útil para el desarrollo de la misma.

Cuando utilizamos esta técnica, el objetivo general es detectar opiniones y argumentos *que* justifiquen una actuación determinada, en nuestro caso ajustada a los resultados de las observaciones de clases a los profesores, y las

informaciones obtenidas en las encuestas aplicadas a egresados, estudiantes y maestros de Inglés; para valorar en colectivo los factores que están afectando el logro del perfil de egreso planteado.

En este trabajo la técnica de los grupos de discusión está sostenida por una estrategia que responde a los objetivos de investigación.

La utilización de esta técnica nos posibilita profundizar en aspectos relacionados con el aprendizaje del idioma Inglés lo que nos posibilita analizar los factores que influyen positivamente y negativamente en esta dirección

A través de esta estrategia podemos debatir y analizar diversas opiniones, llegando a revelar el origen de las mismas, como aspecto significativo para retroalimentar la práctica pedagógica.

Las dificultades presentadas con más frecuencia fueron la forma desigual de participación de los miembros del grupo; los alumnos participan en el debate provocado, de acuerdo a sus características, por lo que la investigadora intervino oportunamente para salvar el silencio, provocando en el transcurso de las conversaciones una implicación cada vez mayor de sus participantes.

La organización del grupo, se ajustó a los intereses de la investigadora, con vistas a conseguir el objetivo propuesto. Cuanto más transparentes sean las opiniones de grupo, más fácil será la interpretación de las mismas.

Está técnica se utilizó en el proceso de triangulación de los resultados de las variables valoradas en la encuesta , donde se consideraron las siguientes variables.

VARIABLES	INDICADORES
Motivación por el aprendizaje del idioma Ingles.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Significado y sentido para él. ➤ Expresión del conjunto de necesidades, deseos o valoraciones con relación al aprendizaje del idioma Ingles.
Motivos por los que considera necesario el aprendizaje del Ingles en la carrera.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Intrínsecos, relacionados en el propio contenido del aprendizaje. ➤ Extrínsecos: ➤ Importancia del Ingles para el estudio de otras asignaturas. ➤ Posibilidades de utilizar información en idioma Ingles.
Papel del aprendizaje del idioma Ingles en su futuro desarrollo profesional.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Recompensa económica. ➤ Reconocimiento social.

REUNIÓN DEL GRUPO DE DISCUSIÓN.

El grupo está formado por estudiantes de todos los semestres de la carrera.

Grupo Mixto: 3 Mujeres y 8 Hombres.

FECHA: 22-8-2002

LUGAR: ICSHu

HORA: 10:30 am

DURACIÓN: 1.35 minutos.

PRELIMINARES:

El aprendizaje del idioma Ingles es una de las exigencias que se les plantea los profesionales con vista a incrementar la posibilidad de insertarse en el campo laboral de México o en el extranjero. Esto constituye una premisa importante para los alumnos de la Licenciatura en Derecho.

Dicha carrera fue seleccionada por las dificultades detectadas en el rendimiento académico y por supuesto en el aprendizaje de los alumnos.

INTRODUCCIÓN:

Nos encontramos realizando una investigación educativa relacionada con las dificultades en el aprendizaje del idioma Ingles en el logro del perfil de egreso en la carrera de Derecho, es oportuno señalar que desarrollaremos la técnica de grupo de discusión con los siguientes objetivos:

- Valorar las percepciones de los alumnos con relación a su aprendizaje del idioma Inglés.
- Análisis del proceso de enseñanza.
- Análisis del currículo real.

Desde estas dimensiones se pretende interrelacionar dialécticamente los procesos de enseñanza y aprendizaje en la carrera, considerando desde nuestra perspectiva las fuentes generadoras del aprendizaje:

- Fuentes Psicológicas
- Fuentes Didácticas.
- Fuentes Sociológicas.

Es oportuno señalar que consideramos este proceso como una espiral autorreflexiva que potencia el análisis introspectivo y prospectivo de los alumnos implicados en el proceso de enseñanza y aprendizaje en la carrera.

CONTEXTO DEL DISCURSO:

En las universidades actuales existen una serie de factores que desde nuestra perspectiva están incidiendo desfavorablemente en la calidad del proceso docente-educativo y están afectando directamente el aprendizaje de los estudiantes en el contexto escolar.

En esta dirección podemos plantear que en la mayoría de las instituciones de educación superior han pretendido, partiendo de diversos enfoques, elevar la formación de los futuros profesionales, tarea que se mantiene vigente por el Sistema Educativo Mexicano para potenciar una formación integral de sus estudiantes dirigida a la educación en valores.

Se necesitan cambios, no solo en la calidad de los centros educativos, sino también en la forma de pensar y actuar de los profesores porque son los principales protagonistas de las transformaciones que hoy día la sociedad necesita y exige. No basta solamente con pensar en cambios más o menos radicales en el periodo de formación de inicial y a través de la propia práctica en los centros laborales, donde urgen esas transformaciones.

En el ámbito del presente trabajo hemos podido valorar cómo el proceso de enseñanza y aprendizaje puede instrumentarse con especial eficacia, si se institucionaliza un esquema para la transformación educativa sistemática, donde ha de tenerse en cuenta los ejes básicos del aprendizaje: el perfeccionamiento continuo centrado el alumno desde su autovaloración y el análisis de la práctica escolar y para el aprendizaje del Inglés debe incorporarse la enseñanza desde la transversalidad ya que ellos tres se relacionan recíprocamente matizado por sentimientos, motivos, actitudes, opiniones y creencias respecto al área del problema que se desea cambiar, logrando el perfil deseado y a su vez una mejora de la calidad de la educación.

De ahí la importancia de ir a la búsqueda del perfeccionamiento continuo del aprendizaje del idioma Inglés sobre la base de la autovaloración, aspecto que hemos considerado de vital importancia por lo que queremos centrar nuestro debate en tal dirección.

DISCURSO DEL CONTENIDO:

El grupo de cual vamos a analizar los discursos representan el sector de alumnos de la Carrera de Derecho con un promedio de estudio en la UAEH de 5 semestres, (de ellos 3 son mujeres y 8 son hombres), ello va condicionar de forma significativa todas las posiciones discursivas ya que poseen un rico conocimiento experiencial de la carrera. Estas características que en muchas ocasiones no son percibidas, están implícitas en su discurso, y se dejan entrever fácilmente a lo largo del mismo.

Ante la formulación inicial y abierta del tema (el aprendizaje del idioma Inglés en la carrera de Derecho sobre la base de la autovaloración) por parte de la investigadora (moderadora), lo primero que queda presente es la expresión del rostro de cada uno de los participantes ante la cuestión a analizar. Podemos señalar que uno de los nexos que influyen directamente entre el currículo y el aprendizaje del idioma Inglés podría ser:

- La motivación del estudiante.
- La preparación del profesor.
- El currículo diseñado.

- Las estrategias para el aprendizaje del idioma de los profesores de Inglés y del resto de los docentes.

La motivación del estudiante en su proceso de aprendizaje es un aspecto que distingue la calidad educativa, es a nuestro juicio un factor fundamental, en la toma de conciencia (autopercepción) de lo que se pretende lograr y una profunda autovaloración de sus limitaciones y posibilidades sobre la importancia de su aprendizaje y desarrollo.

En el intento inicial al opinar sobre el tema, comienzan a surgir varios criterios definitorios:

"La motivación para aprender es un aspecto que he tenido muy claro desde que elegí mi carrera y que sé que influye en el estudio del idioma Inglés, durante los primeros semestres; pero inicialmente no me encontraba motivada por los mismos, supongo haya sido porque no tenía una formación que me permitiera ver con luz larga"

"En la carrera se planifica la enseñanza del idioma inglés sin el análisis de los conocimientos y habilidades previos de los niveles precedentes, en muchas ocasiones se ofrecen los programas de Inglés igual para todas las carreras es la vía que utilizan casi todos los docentes 'para cubrir determinados baches en su formación"

"En los primeros semestres me descuidé con relación a las materias, realmente me acomodé....".

"Estoy consciente de que debo estudiar sistemáticamente, pero realmente disponer del tiempo necesario se me hace cada vez más difícil, en el instituto tenemos todos los días algo distinto que hacer,..."

"Pienso que el dominio del idioma Inglés es algo importante y de primer orden porque nos podemos actualizar sistemáticamente , pero aún más nos podemos enriquecer cada día..."

A partir de estas opiniones se aprecia una actitud favorable ante la necesidad del aprendizaje del idioma Inglés, pero no acaban de ver que sus propias actuaciones en las aulas, condicionan su aprendizaje; por lo cual la motivación se evidencia como un factor que influye en el aprendizaje del Inglés.

Otras opiniones emitidas fueron:

"En principio no hablamos de curriculum, nos referíamos a los programas de Inglés,. Yo estoy clara que el lugar más importante para el aprendizaje es el aula, las clases, mi grupo, mis profesores y mis conocimientos".

"Son cosas que me sé de memoria y no tengo que hacer ningún esfuerzo adicional..., estos criterios de mis compañeros, me están llevando a reconsiderar mi actuación".

"En la actualidad creo que lo más importante es concientizar a los profesores de la importancia que tiene el autoperfeccionamiento de su trabajo desde una perspectiva individual y grupal".

"Es importante que en la carrera exija más estudio de nosotros, estoy consciente que debo actualizar mis conocimientos en idioma Ingles, pero siempre tengo una actividad diferente que realizar, creo que estoy desmotivado..."

"Creo que la clase es lugar más apropiado para el aprendizaje del idioma Ingles, hacemos muchas cosas diferentes pero no lo aplicamos en todas las materias"

"Cada vez que termino una clase analizo en silencio cuales fueron las dificultades que tuve, pienso que es una forma de valorar y reflexionar en la búsqueda de nuevos conocimientos y estrategias que me permitan aprender más y mejor"

Algunas posiciones discursivas, nos indican que todos los alumnos de la carrera y que conformaron el grupo de discusión son conscientes de la necesidad del aprendizaje del idioma Ingles en sus clases, consideran que cursar un gran número semestres no tiene sentido, que dicho sentido lo recobra cuando se aplican dichos conocimientos a situaciones nuevas en las aulas, y se aplica en la mayoría de las materias de la carrera pues se potencia un aprendizaje sólido.

Sobre los componentes de proceso de enseñanza y aprendizaje se plantea:

" Las aulas son el escenario de nuestra actuación..., si valoramos reflexivamente las prácticas de los maestros de Inglés y del resto ,veríamos que es el único camino para que desde ella surjan nuevas propuestas para mejorar el currículo"

" Si valoramos nuestra actuación en cada clase de forma individual, e intercambiamos al respecto con los profesores de la asignatura de idioma Inglés, nos viéramos como sujetos activos del proceso de aprendizaje..., nos falta como alumnos demostrar nuestra necesidad".

"Es en la aula donde tenemos que demostrar nuestras habilidades en Inglés, pero aún tengo mucho que aprender..., la tradicionalidad en las clases puede minimizar todo nuestro esfuerzo..., sino integramos lo que aprendemos en las asignaturas de la carrera en nuestras clases, no nos sirve de nada..., "

"A través de las clases debemos expresar nuestros conocimientos y habilidades en Inglés..., en cada sitio de la carrera se deben expresar rasgos que distingan nuestra preparación..., nos hace falta que exijan y controlen nuestro aprendizaje de forma adecuada, son los propios alumnos los mejores evaluadores".

"A través de la evaluación de las clases se puede analizar los aspectos débiles en nuestra formación..., yo tengo serias dificultades con el Inglés, hago rechazo..., parece ser que es el desconocimiento...., es en las aulas donde debemos darlo todo, contribuyendo a nuestro aprendizaje en Inglés".

"Es la universidad el espacio idóneo para nuestra formación..., somos responsables y sabemos nuestros puntos débiles".

"Yo considero que el 'profesor de Inglés está en un proceso de formación, por lo cual no puede valorar sistemáticamente nuestro aprendizaje, a partir del cual emergen nuevas estrategias de enseñanza-aprendizaje".

"En la universidad no solo aprenden los alumnos, el aprendizaje es un espacio compartido entre todos los sujetos implicados..., donde los profesores se ven obligados a perfeccionarse sistemáticamente, para evitar ser devaluados por sus propios estudiantes..., "

"Pueden existir cursos para los profesores, pero es justamente en el aula donde se manifiesta su preparación..., hay divorcio entre la necesidad en la carrera y las clases de Inglés".

De todas las opiniones emerge el valor pedagógico de la clase en la formación de los alumnos y sobre todo una cuestión recurrente obliga a una reconceptualización del currículo, en cuanto a las necesidades para el logro del perfil del egresado.

En relación a la enseñanza del Inglés visto desde la Academia se precisa: *"Desde el currículo, subyacen un grupo de necesidades de superación de los docentes tanto de orden de actualización de contenidos, como de orden*

metodológico..., subyacen también , necesidades para el logro de los objetivos curriculares".

"Sería importante esclarecer a mucho de los profesores cómo deben desarrollarse los programas de Inglés y al resto cómo deben tributar al aprendizaje del Inglés para garantizar nuestra formación".

"Las academias no potencian la formación de las habilidades necesarias en idioma Inglés que se exigen hoy en día cualquier profesional los profesores..., a mi juicio creo que es falta de preparación de los profesores responsables de esta actividad..., las estructuras deben orientar ideas claras".

"A través de las academias el profesor trabaja en equipos y puede utilizar una estrategia interdisciplinar..., desde esta perspectiva desencadenan un proceso de perfeccionamiento continuo de los docentes".

"Las academias potencian la responsabilidad del colectivo de profesores de ser cada vez más competentes sobre la base de la reflexión individual de su práctica y el reconocimiento de las deficiencias en algunas asignaturas"

"Los profesores pueden integrar el idioma inglés a los contenidos de sus materias, pero son pocas las veces que se toman su tiempo para organizar adecuadamente esta actividad".

La profesionalización de los profesores, a través del proceso de perfeccionamiento permanente en el aula y el análisis de la práctica pedagógica no puede menos que elevar sistemáticamente la calidad de la educación, donde las academias, constituyan un espacio donde se inserta un proceso de comunicación interdisciplinar, en busca de nuevas estrategias de actuación docente.

Es oportuno inicialmente hacer referencia al concepto de trabajamos durante este estudio sobre el aprendizaje del Ingles en la carrera de Derecho.

Proceso personológico de formación continua a largo de la vida estudiantil en este caso en el Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo , donde se generan cambios y mejoras de la conducta estudiantil expresados en sobre todo en las habilidades específicas del idioma Ingles, generando estados de satisfacción e insatisfacción en el aprendizaje, que se genera a través de la acción científica-crítica y práctica de los docentes, que rompa con las formas tradicionales en el desarrollo del curriculum".

Parece, pues, posible predecir la probabilidad que un proceso de aprendizaje del Ingles teniendo en cuenta las consideraciones que hacen los estudiantes del grupo de discusión produzca un incremento de la calidad de la enseñanza, al menos su posibilidad estaría demostrada si se tienen en cuenta las variables declaradas: motivación por el aprendizaje, motivos por los que consideran necesario el aprendizaje del idioma Ingles y papel del Ingles en el futuro profesional.

La actitud de perfeccionamiento permanente por parte de los profesores de todas las asignaturas de la carrera de Derecho indica un alto nivel de responsabilidad, el análisis sistemático de la propia práctica pedagógica aporta, sin dudas, un mayor conocimiento de la propia realidad y de la que la rodea al profesor en el Instituto; y el trabajo en las academias , dado su carácter prioritario para el desarrollo del currículo, por definición tiende a incrementar la eficacia técnica de la intervención pedagógica de los profesores.

El principal nexo intrínseco quizás sean los profesores implicados en la formación de los estudiantes, partiendo de sus posibilidades y necesidades, la experiencia directa y personal de la complejidad científica rigurosa, de su cometido profesional como educador e investigador, del currículo propuesto y de la integración del aprendizaje del Inglés en las asignaturas de la carrera.

Se puede concluir que existe la necesidad de desarrollar la interdisciplinariedad en las carrera de Licenciatura en Derecho para el aprendizaje del idioma Inglés lo que se fundamenta en la oportunidad real que existe asociada al carácter interdisciplinar que poseen los fenómenos de la vida real. Ella es intrínseca a los problemas que se presentan en las actividades académicas o investigativas relacionadas con la práctica profesional que los estudiantes tienen que enfrentar y resolver, con diferentes grados de complejidad , y que demanda, no solo la participación en proyectos interdisciplinarios, sino conjuntamente con ello, alcanzar de forma integrada y articulada con este objetivo un diseño de las asignaturas del semestre que responda en forma de sistema a objetivos integradores interdisciplinarios de mayor nivel de complejidad y calidad que el que pueden lograr muchas veces cada una de las

asignaturas de forma aislada de las restantes. Ello por supuesto exige respetar las precedencias necesarias de las diferentes materias, lograr la debida articulación entre los contenidos y entre todos los componentes de los sistemas didácticos de las asignaturas del semestre logrando la eliminación de vacíos y de solapes entre los contenidos de diferentes asignaturas y el logro de habilidades interdisciplinarias y transdisciplinarias en el semestre, entre otras condicionales.

Las que solo pueden ser alcanzadas si se convierten en un propósito o fin claro para todos los actores del proceso y en particular para los profesores que lo dirigen y lo llevan a cabo, y si se crean las condiciones para alcanzarlas no como resultado de una simple suma o adición de elementos sino como una integración real que crea cualidades nuevas en el proceso docente a partir de ocurrir esta integración de manera previa y consciente en la mente de todos sus actores.

El enfoque de Guy Berger acerca de la interdisciplinariedad en la enseñanza (Apostel 1975:379-380) abarca desde "una nueva relación entre el estudiante y el profesor" que implica "un profundo cambio en los hábitos de enseñanza" hasta la formación de los profesores en el trabajo interdisciplinario, "que deberá asociar estrechamente la teoría con la práctica, lo que contribuirá a crear nuevas estructuras, nuevos contenidos y nuevos métodos de enseñanza". Sin embargo, refiriéndose a su objeto de estudio plantea, que la interdisciplinariedad todavía no ha sido cimentada, y que solo un acercamiento bien pensado y riguroso podría ser capaz de superar el desconcierto que han suscitado algunos de los experimentos discutidos en las diferentes universidades sobre este asunto (Apostel, 1975:75-78).

Para la aplicación de esta metodología, para la formación de los licenciados en Derecho se presta atención al desarrollo de la interdisciplinariedad en el semestre en el diseño curricular dándose peso a la definición y el uso de los objetivos por semestre, lo que es fundamental para definir la acción conjunta de dos o más asignaturas en el logro de objetivos generales integradores que tengan implícitos desde el diseño curricular el aprendizaje del idioma Inglés con una adecuada integración de las actividades de carácter académico y de investigación en cada momento de la carrera.

Bajo estos presupuestos se establece que tanto las asignaturas en su organización "vertical", y "horizontal" deben definir durante la elaboración del Plan de estudio, las formas más generales a través de las cuales se puede dar respuestas a la integración del aprendizaje del idioma Inglés en la carrera, lo que contribuye considerablemente a lograr la sistematicidad de la enseñanza del mismo.

Hay que tener en cuenta que los sistemas de objetivos, de: conocimientos, habilidades, valores, evaluación y el sistema de tareas que integre la aplicación de los conocimientos y habilidades del idioma Inglés, por mencionar solo algunos de los componentes del proceso de enseñanza-aprendizaje, por lo que hay que diseñar todo el sistema didáctico del semestre para que se pueda lograr el cumplimiento de los objetivos generales planteados. Si la carrera está bien concebida a partir de estos referentes no puede existir una asignatura que no aporte de alguna manera a los objetivos del semestre y a su sistema didáctico.

La aplicación práctica de la experiencia curricular en cada semestre y carrera no se corresponde solamente con el diseño curricular que ésta tenga, sino que en ello juega un papel importante cómo se concibe el funcionamiento de las academias, organización básica, con grandes posibilidades para lograr la interdisciplinariedad en estos niveles.

El programa de una asignatura es un elemento importante del diseño curricular de una carrera universitaria. Pero aún así, de lograrse en la práctica lo que se ha concebido en el diseño de las asignaturas en función del Plan de estudio en la dirección "vertical", éste debe y tiene que estar integrado "horizontalmente" con el diseño del semestre, que está regido fundamentalmente por los objetivos del mismo, en el que juega un papel fundamental las asignaturas donde se integran el aprendizaje del Inglés.

CONCLUSIONES:

Las deficiencias en el aprendizaje del idioma Inglés en la Licenciatura en Derecho se debe a la incoherencia que existe en el diseño, y además entre éste y el desarrollo del currículo, lo cual hace que los estudiantes no se percaten de la necesidad de su aprendizaje lo que se refleja en la actitud que asumen en las clases observadas y esto entra en contradicción con los objetivos de los programas de las asignaturas y con las expectativas que los mismos tienen con respecto a la necesidad de

aprender el idioma inglés. Si la carrera está bien concebida a partir de los referentes teóricos del currículo no puede existir una asignatura que no aporte de alguna manera a los objetivos del semestre y a su sistema didáctico.

Los factores del currículo que afectan el aprendizaje del idioma inglés son los siguientes:

- Impresión en los objetivos curriculares a que debe coadyuvar el aprendizaje del idioma Inglés,
- Los métodos de enseñanza de los maestros de Inglés, no están contextualizados a las necesidades de los alumnos y a la carrera, ello conlleva al desarrollo de la clase tradicional y a la limitada participación de los protagonistas fundamentales del proceso.
- Las evaluaciones que se realizan cumplen una función sumativa y evalúan un nivel reproductivo de conocimiento
- Los libros de texto no se adecuan a la Licenciatura en Derecho
- Existe incongruencia entre los objetivos previstos en los programas de asignatura y los objetivos declarados para el área de lengua extranjera.
- Entre las habilidades previstas en algunos programas se consideran el desarrollo de habilidades comunicativas lo cual no está previsto en el perfil de egreso, pero sí responde a las expectativas de los alumnos.

Bajo estos prepuestos se establece que tanto las asignaturas en su organización "vertical", y "horizontal" deben definir durante la elaboración del Plan de estudio, las formas a través de las cuales se puede dar respuestas a la integración del aprendizaje del idioma Ingles en la carrera, lo que contribuye considerablemente a lograr la sistematicidad del aprendizaje del mismo.

RECOMENDACIONES

- Lograr la debida articulación entre los contenidos y entre todos los componentes de los sistemas didácticos
- Diseñar todo el sistema didáctico del semestre para que se pueda lograr el cumplimiento de los objetivos curriculares planteados.
- La academia de inglés {organización básica}, mediante un buen funcionamiento puede lograr la interdisciplinariedad en los niveles mencionados, empleando nuevas estrategias de actuación docente.

ALCANCES

- No se han tenido en cuenta los fundamentos teóricos que se plantean para el aprendizaje de una segunda lengua para el desarrollo de los contenidos de la asignatura del idioma inglés en la carrera de Licenciatura en Derecho en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, lo que no permite un adecuado desarrollo de la comprensión lectora y la comunicación oral en el idioma extranjero, y la realización de actividades de aprendizaje que faciliten a los futuros profesionales competencias comunicativas, que les permitan expresarse

oralmente, dar criterios, valoraciones emitir juicios, consultar bibliografías necesarias para el desempeño de su trabajo como futuros profesionales e inclusive aspirar a obtener una beca a nivel nacional o internacional.

➤ Mediante la triangulación de los resultados de las encuestas aplicadas a alumnos, egresados y maestros para identificar las deficiencias en el aprendizaje del idioma inglés, podemos decir que es multicausal ; pero que su proceso de mejoramiento se inicia desde el aula y el currículo.

➤ Se debe planificar la enseñanza del idioma inglés con el análisis de los conocimientos y habilidades previos de los niveles precedentes.

➤ Obliga a una reconceptualización del currículo, en cuanto a las necesidades para el logro del perfil del egresado.

➤ Se identificaron que las aspiraciones y solicitudes de los estudiantes no se corresponde con los objetivos previstos.

LIMITACIONES

➤ Se describió y explicó el proceso de enseñanza en su aspecto curricular y metodológico.

➤ Únicamente analizamos cómo se desarrolla el currículo del idioma Inglés en la Licenciatura en Derecho del instituto de ciencias Sociales y humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo y en un determinado periodo

- Se mencionan los componentes del currículo que afectan la coherencia entre el perfil de egreso y proceso de enseñanza aprendizaje del idioma Ingles.

- Describimos que componentes del currículo afectan, en el aprendizaje del idioma Ingles, el logro de las habilidades especificas previstas en el perfil de egreso.

- Se menciona, realizar las modificaciones efectivas en el qué, el para qué y el cómo del proceso de enseñanza-aprendizaje en el currículum donde el proceso de evaluación y seguimiento le concierne un carácter dialéctico de significativa importancia, en la validación interna y externa del proyecto curricular y la actualización sistemática del mismo.

- Nos limitamos a plantear lineamientos o guías de acción que deberán, necesariamente, validarse en la realidad y con la participación colectiva.

BIBLIOGRAFÍA.

1. Abbott Gerry. The teaching of English as an International language. A practical guide. La Habana. 1989.
2. Alcalde Alfonso-Diosdado Gómez. En Revista de Estudios Clásicos, (en prensa)" la necesidad de renovación didáctica de las lenguas clásicas: una nueva propuesta metodológica. 1-26P. Curso online : latín I via internet, www.Centrovirtual.org/cursos/divulg/latin/metodologia.htm
3. Álvarez, A. "Aproximación al enfoque integrador para el análisis de la actividad escolar". Investigación en la Escuela. 1987
4. Álvarez, C. "Perfeccionamiento de los planes de estudio de la Educación Superior". Revista Científico Metodológica. Enrique José Varona. **1984**
5. Álvarez de Zayas, Carlos. Pedagogía como ciencia. Editorial Félix Varela. Habana, **1999**
6. Álvarez de Zayas, Carlos. La escuela en la vida. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad Habana. **1991**

7. Arteaga Rosa y otros. Programas de la disciplina Ingles para la carrera de Cultura Física. La Habana. 1983.

8. Avolio de Cois S. Planteamiento del proceso de enseñanza aprendizaje. Editorial Mar. Argentina. 1997.

9. ----- Reading in Physical Education. I y II. La Habana. 1983

10. Bonet Rosado Pilar. Comunicación y fluidez. Una experiencia Noruega. Universidad de Valencia. 1997.

11. Braga Blanco, G. Desarrollo Profesional e Investigación-Acción en la Enseñanza Universitaria: un estudio de caso. Tesis Doctoral, Universidad de Oviedo. 1994

12. Breen P.M. Paradigmas contemporáneos en et diseño de programas de lenguas SIGNOS (Asturias) #19. 1999.

13. Brown Gillian and George Y. Teaching the spoken language. 1987.

14. Burges Peter. Achieving accuracy in oral communication though collaborative learning. FORUM.(Washington) 32 (3) July. 1994.

15. Byrne Donn. Teaching oral English. La Habana. Edición Revolucionaria, 1999.
16. Cáceres Mesa, M. Propuesta Metodológica para la atención de las diferencias individuales. Tesis Doctoral. Universidad de Oviedo, España. Inédita. 1998
17. Canale, Michael y Swain, Merrill. Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos: La enseñanza y la evolución de una segunda lengua SIGNOS.# 18 Marzo-Junio. 1996.
18. Canale, Michael y Swain, Merrill. "La enseñanza y la evaluación de una segunda lengua" (trad. De Miguel A. Murcia) en Revista *Signos*. Teoría y práctica de la educación. N° 17, enero-marzo 1996.
19. Canale, Michael y Swain, Merrill. "De la competencia comunicativa a la pedagogía del lenguaje comunicativo" (pág 2-27 -abreviado y adaptado) en *Lenguaje and Communication* de J. Richards y R. W. Schmidt (eds). Longman, Londres. 1983
20. Canfux Verónica y Otros. Tendencias pedagógicas contemporáneas. Colombia. Corporación Universitaria de Ibagué.

21. Canflux, Verónica. "La pedagogía tradicional". Compilación de Materiales para cursos de posgrado, Diplomados y Maestrías en Ciencias de la Educación. Didáctica de la Educación Superior. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Año 2000.
22. Ciotti, Liz, Arias, Armando. Expolingua Habana'96 "Whole Language" una nueva forma de enseñanza"
23. Coll Salvador, C; Gimeno Sacristán, J. Reflexiones sobre un marco curricular para una escuela renovadora. Madrid: Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial. M.E.C. 1987
24. Coll, C, Gimeno, J., Santos, M.A. y Torres, J. El marco curricular de una escuela renovada. Madrid: M.E.C.-Popular. 1988
25. Contreras, J. Enseñanza curriculum y profesorado. Madrid: Akal Universitaria. 1990
26. Carr, W. Y Kemmis, S. Teoría crítica de la enseñanza. Madrid: Editorial Martínez Roca. 1988
27. Castellanos Sara. Marisela Gessa. et ai. Una experiencia en la búsqueda de alternativas la para enseñanza de la lengua inglesa. Cienfuego. 1997.

28. Castro Ruz, Fidel Versión de las conclusiones en el III Congreso de la FEU .Editora Política, 1987.

29 . Catterick David. The art of conversation and the second language learner FORUM (Washington). 32 (3) July. 1994.

30. Colectivo de Autores. Developing reading skills. I P E. Ciudad de la Habana. 1982.

31.Cooley, Charles Horton. Pensaren la comunicación, www.infoamerica.org

32.Chomsky, Noam. *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge, Mass.; MIT Press. (Traducción y apunte de la cátedra "Teoría y práctica de la lectura y la escritura I, UNC, Neuquén). 1965

33.Christie Francis *Language Education*. Universidad Deakin, Australia. 1990

34.Daoud Sada. Four strategies for increasing oral production in E.F.L Classroom .FORUM (Washington) 32(3) April. 1994 .

35. Díaz-Barriga Arceo, Frida. Y otros. Metodología de diseño curricular para educación superior. Ed. Trillas, México, 1990

36. Documento del PRODECA, Proyecto de Desarrollo y Consolidación Académica 1999-2006, UAEH.

37. Eisner, E.W. Procesos cognitivos y curriculum. Una base para decidir lo que hay que enseñar. Barcelona: Martínez Roca. 1987

38. Enseñanza del inglés en 12-16.(Col. Proyecto 5/8) Madrid: Narcea, 1987. ed. Equipo Pygmalion. 176p rúst. Plastif ISBN:84-227-0785-1

39. Estaire Sheila y Javier Lamb. El diseño de unidades didácticas en la lengua extranjera mediante Tareas. Principio y desarrollo, (reprint) Cuaderno de Pedagogía. 1991.

40. Filmus, Daniel comp. Los condicionantes de la calidad educativa, Ediciones Novedades Educativas, Buenos Aires. 1999

41. Frohlick and E Bialystok. Interference strategies for communication. (reprint) Ontario Institute. 1978.

42. Galton, M., y Moon, B. (Ed.). Cambiar la escuela, cambiar el curriculum. Barcelona: Martínez Roca. 1986

43. Garcia Alzóla E. Lengua y literatura, Ed, Pueblo y Educación. La Habana. 1992.
43. Gessa Hilda. M. Una estrategia metodológica para el desarrollo de habilidades orales estudiantes de ciencias técnicas. Tesis de maestría. Cienfuegos. 1999.
44. Gimeno Sacristán José. Comprender y transformar la enseñanza. España. Editorial Morata. 1985.
45. Gimeno Sacristán, J. El curriculum: una reflexión sobre la práctica (4ta ed.). Madrid: Morata. 1988
46. González, O. Aplicación del enfoque de la actividad al perfeccionamiento de la Educación superior. La Habana: CEPES Universidad de La Habana. 1989
47. González F. Comunicación, personalidad y desarrollo, Ed. Pueblo y Educación. La habana. 1995.
48. Gota José M. Un enfoque socio pragmático en la enseñanza de una lengua, extranjera. SIGNOS: (Asturias) 6 # 11. 1992 .
49. Halliday, M.A.K. *El lenguaje como semiótica social*. México. 1978

50. Halliday M.A.K:et al. The linguistic science and language teaching. 1976
51. Hierro, Graciela. Naturaleza y fines de la Educación superior. 2/a. Edición, Anuiés-UNAM, México 1990
52. Hymes D. On communicative competence University of Pennsylvania Press. 1991.
53. Iglesia León Mirían. La auto preparación de los estudiantes en los primeros año de la educación superior. Tesis de Doctorado. U.C.F. 1998.
54. Jakson, P.W. La vida en las aulas. Madrid: Morata. 1991
55. Kemmis, S. El curriculum: más allá de la teoría de la reproducción. Madrid: Morata. 1988
56. Labarrere, Guillermina. Pedagogía, 1989.
57. Leontiev. N. A. Actividad conciencia y personalidad. La habana. Editorial Pueblo y educación. 1984.

58. Lomas C. El enfoque comunicativo de la enseñanza de lenguas. 1999.
59. Marrero, J. "Panorama de la Investigación Curricular". Curriculum. 1990.
60. Martínez González, R. Diagnóstico Pedagógico. Fundamentos Teóricos. Universidad de Oviedo: Servicio de Publicaciones. 1993
61. Martínez Llantada Marta. La creatividad en la escuela. La Habana . 1991.
62. Martínez Martínez, Miguel. La investigación cualitativa etnografía en educación. Trillas. México. 2000
63. Martínez. T. Pertenencia del programa de Ingles en el perfil del profesional y el plan de estudio en la formación de Pregrado en la carrera de Cultura Física. TELEFE 99. La Habana.
64. Mijans Martínez A. Pensar y crear. La Habana. Ed. Academia .1991.
65. Murcia Miguel A. Los procedimientos en la enseñanza de idiomas. SIGNOS #4 (Asturias) 1993.
66. Navarrete M.C. Notas de clases de la asignatura teoría de la comunicación. U C F. 1998.

67. N.F. Blake. A history of the English Language. 1996. 382p. Macmillan
68. Nunnan, D. The Learner Centered Curriculum, Cambridge, C.U.P. 1988
69. Ojalvo V. Vigostky, presente en la educación del futuro. Revista cubana de educación superior. 1999.
70. Ortiz Emilio. La comunicación pedagógica. 1998.
71. Palacios Martínez, Ignacio M. Enseñanza del inglés en España a debate: perspectivas de profesores y alumnos. (Col. Monografías) Santiago de Compostela: U. Santiago Compostela, 1994.
72. Parkinson de Saz, Sara M. . Enseñanza del inglés: concepto, metodología y programación. Madrid: Empeño. 1987
73. Penny Ur. The communicative approach revisited. Newsletter. Asociación de Lingüistas de Cuba. Diciembre. 2000.
74. Pérez Justi. El diagnóstico pedagógico (reprint) Cuaderno de Pedagogía. 1991
75. Pérez Pérez Ramón. El currículo y sus componentes. Hacia un modelo integrador. Editorial. Monserrat .España. 1994.

76. Plan de Trabajo de la DUI, 2000, (Dirección Universitaria de Idiomas) de la UAEH
77. Petrovsky A.V. Psicología general .Editorial Pueblo y Educación. 1982.
78. R. Day Richard . Selecting a passage for reading class. FORUM (Washington)32(1). January. 1994
79. Rediseño del Programa Académico de la Licenciatura en Derecho. Pachuca, Hidalgo, junio del 2000.
79. Santos Guerra, M.A. Hacer visible lo cotidiano. Teoría v práctica de la evaluación cualitativa de los centros escolares. Madrid: Akal. 1990
80. Schawb, J.J. "Un enfoque práctico como lenguaje para el curriculum". En Gimeno Sacristán, J. Y Pérez Gómez, A. (Eds.). La enseñanza: su teoría y su práctica. Madrid: Akal Universitaria. 1985
81. Shelagh Rixon. How to use games in language teaching. Sr
82. Stenhouse L. La investigación y el desarrollo del currículo. España . Editorial Morata. 1991.
83. Talizina N. F. Conferencias sobre los fundamentos de la educación superior Universidad de La habana. 1985.

84. Torres Hernández, M. Tendencias actuales en la preparación de los especialistas de la educación superior Cubana. Tesis de Candidatura. La Habana, 1985.
85. Trujillo María Heidi. Propuesta psicolingüística de los actos del habla fundamentales del discurso científico .Tesis de doctorado. ISPJAE. La Habana .1999.
86. Trujillo Wildamiro S. La comunicación oral. Revista Educación #101 Septiembre-Diciembre 2000.
87. Vygostky, Lev S. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. / Lev S. Vygostky.- Barcelona: Editorial Grijalbo, 1985

88. Vygostky, Pensamiento y lenguaje. Teoría del desarrollo cultural de las funciones psíquicas. / Lev S. Vygotsky.- La Habana: Editorial Revolucionaria, 1968.
89. While Cynthia J. Negotiating communicative language learning in a traditional setting. ELT Journal. Volume. 43.(3) July, 1989.
90. Willoit Denis. Enlacing oral skills. A practical and systematic approach. FORUM. (Washington). 32 (4) Oct. 1995.
91. Wiriyachitra Arunce. Advised English conversational skills FORUM.(Washington) 32(1) Jan. 1994.

ANEXO 1

PERFIL DE EGRESO.

El egresado de la Licenciatura en Derecho será un profesional que podrá trabajar en los sectores público, privado o social y, según el caso, podrá fungir como: abogado, consultor jurídico, juez o servidor público judicial, o desempeñar la función registral, notario, agente del ministerio público o llevar a cabo tareas relativas a la procuración de justicia o en la docencia, especializada en las disciplinas jurídicas.

Como **abogado** podrá desempeñarse en alguna rama del Derecho (público, privado o social) fungiendo como asesor de partes en conflicto, defender en un proceso, interpretar las normas jurídicas, redactar los documentos pertinentes y tramitar los procedimientos y los recursos idóneos en cada caso concreto.

Como **consultor jurídico** brindará asesoría a los particulares, empresas o instancias que se lo soliciten, emitiendo un dictamen en relación con la consulta formulada.

Como **servidor público** judicial auxilia al juez en la ejecución de la función jurisdiccional, ya sea emitiendo acuerdos, llevando a cabo las notificaciones judiciales, controlando el archivo judicial, proyectando sentencias, entre otras.

Como **juez** lleva a cabo la función jurisdiccional, consistente en impartir justicia lo cual le permitirá interpretar el orden jurídico mexicano, aplicar la ley a casos concretos cuando exista controversia, así como, redactar documentos judiciales tales como

autos, decretos y sentencias.

Como **agente del ministerio público** podrá investigar los delitos, determinar las circunstancias en que se cometieron, tipificarlos, analizarlos y, en su caso, consignar ante el juez a los probables responsables levantando, para ello, las actas correspondientes.

Como **notario** es un profesional del Derecho que, mediante una serie de requisitos, obtiene una patente gubernamental para dar fe en actos jurídicos que así lo requieran, redactar escrituras e identificar cuáles actos jurídicos requieren la forma de las formas.

Como **corredor público** es un fedatario público que da fe en los actos jurídicos de comercio, es también un mediador entre comerciantes tanto para celebrar contratos como para fungir como arbitro entre los profesionales del comercio en conflicto y es, también, un perito valuador en el comercio.

Como **oficial del Registro** del estado de lo familiar autorizará actas del estado civil o familiar y dará fe pública a los nacimientos, matrimonios, defunciones y otros.

Como **docente** podrá, quien haya optado por esa pre-especialidad, enseñar el Derecho aplicando la didáctica y la metodología educativa adecuadas en esa tarea.

Anexo 2

2.3 Objetivos curriculares:

El programa académico de la carrera de Licenciado en Derecho del ICSO permite:

- A) Desarrollar los conocimientos teóricos y metodológicos idóneos que les permitan descubrir y entender la esencia de lo jurídico;

- B) tener amplios conocimientos en las diferentes ramas del Derecho: público, privado, social, sustantivo y adjetivo;

- C) desarrollar habilidades para redactar documentos y realizar trámites jurídicos en escenarios reales o virtuales desde el quinto semestre de la carrera debido a la asignatura de práctica forense;

- D) formar individuos jurídicamente cultos y sensibles a su entorno social;

- E) formar profesionistas honestos y capaces de dar solución a problemas jurídicos;

- F) desarrollar conocimientos jurídicos sólidos que les permitan integrarse, al terminar la Licenciatura, a un programa de posgrado;

G) abordar los conocimientos no como algo ya dado y acabado, sino que tiendan a proporcionar los instrumentos y desarrollar la capacidad para adquirirlos y aplicarlos;

H) comprender las dimensiones y las relaciones de la teoría y de la práctica en su profesión; y

I) desarrollar los conocimientos necesarios y la capacidad de desempeñarse con eficiencia en alguna de las ramas del ejercicio profesional (en la abogacía, en la procuración de justicia, en la judicatura, en el notariado, en la función registral, o en la docencia en el ámbito del Derecho), con habilidades para el ejercicio de su profesión desarrolladas a partir de sus prácticas forenses.

Anexo 3

Lengua Extranjera. Proporciona las bases gramaticales y un vocabulario suficientes para que se pueda consultar información en la lengua inglesa y mantenerse actualizado en el conocimiento; asimismo, proporciona las herramientas que permiten integrarse a un programa de posgrado mediante el manejo de esa lengua extranjera moderna. La Comisión, como se anotó ya, decidió mantener el idioma inglés como obligatorio dentro del programa académico rediseñado; sin embargo, propone a los H. Consejos Académico y Universitario que aprueben la flexibilidad de la acreditación del idioma, consistente en permitir que el

4. ¿Ha estudiado Ingles en enseñanza media? Sí No
5. ¿Ha estudiado Ingles en el nivel medio superior? Sí No
6. ¿Reconoce la necesidad de estudiar lengua inglesa para su formación profesional? Sí No ¿Porqué?
7. ¿Prefiere desarrollar habilidades de expresión oral y auditiva? Sí No
8. ¿Prefiere desarrollar habilidades de lectura e interpretación de textos de Derecho? Sí No
9. ¿Considera poseer habilidades indispensables para leer, comprender, resumir y valorar textos originales de su especialidad? Sí No ¿Porqué?
10. ¿Necesita tener esas habilidades en años restantes de la carrera? Sí No ¿Porqué?
11. ¿Necesita para el estudio de sus materias leer, comprender, resumir y valorar textos originales de su especialidad? Sí No ¿Porqué?
12. ¿ Si no posee la habilidad... señale 3 causas en las cuales le atribuye que no ha alcanzado los objetivos propuestos?
A)
B)
C)
13. La asignatura con mayor vinculación al plan de desarrollo de la materia de Ingles es:

Finalmente te solicito escribas lo que a continuación se te Indica.

- a) Sugerencias

- b) Observaciones
- c) Propuestas

Cuestionario para los egresados

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades Área
Académica de Ciencias de la Educación

Estimado compañero universitario (Egresado)

Este documento que te solicito contestar permitirá conocer las debilidades y fortalezas en el desarrollo del idioma Ingles en el currículo de Licenciatura en Derecho. Agradezco de antemano tu disposición para colaborar con esta investigación.

Atentamente,

Amira Medécigo Shej

e) Observaciones

f) Propuestas

Cuestionario para los maestros de Ingles

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades Área

Académica de Ciencias de la Educación

Estimado maestro del idioma Ingles de la UAEH.

Este documento que te solicito contestar permitirá analizar el desarrollo del idioma Ingles en el la currículo de la Licenciatura en Derecho, en el periodo 1991 - 2000. Agradeciendo de antemano tu disposición para con el mismo, lo cual contribuirá al mejoramiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje del idioma Ingles.

Y agradeciendo de antemano tus respuestas.

Atentamente,

Amira Medécigo Shej

1. ¿Considera que el desarrollo del proceso docente educativo aún no satisface plenamente los objetivos propuestos en el perfil del profesional?

Sí No

¿Por qué?

2. ¿Considera necesario el aprendizaje del idioma Ingles en la carrera de Derecho?

Sí No ¿Por qué?

3. ¿Existe motivación por el idioma Ingles por parte de los estudiantes?

Sí No ¿Porqué?

4. ¿Qué esta incidiendo en el logro de los objetivos:?

- a) Métodos
- b) Medios de enseñanza
- c) Diseño de la disciplina
- d) Otros: ¿cuáles?

Finalmente te solicito escribas lo que a continuación se te Indica.

- g) Sugerencias
- h) Observaciones
- i) Propuestas

Nombre del Programa: INGLES I

Licenciatura en: DERECHO

Escuela, Instituto o Campus: ICSHU

Semestre: PRIMERO

Horas Teóricas por semana: 1

Horas prácticas por semana: 2

Total de Créditos: 4

Horas por semana: 3

Horas por semestre: 48

Asignatura antecedente: **NINGUNA**

Academia: LENGUA EXTRANJERA DEL ICSHU.

Fecha de revisión: 12 SEPTIEMBRE 2001

OBJETIVO GENERAL DE LA CARRERA: El alumno, al concluir la Licenciatura en Derecho, será capaz de expresarse de manera escrita tanto como de manera oral, y desarrollará las habilidades de escuchar, leer, escribir y hablar en un nivel básico, teniendo un manejo aceptable de estas cuatro habilidades, las cuales podrá utilizar en forma limitada en situaciones cotidianas.

OBJETIVO GENERAL DEL SEMESTRE: Al concluir el periodo semestral que comprende el presente programa el alumno habrá adquirido los conocimientos básicos del inglés que a continuación se detalla:

A.- Gramática.- Verbo to be (en sus tres formas), Presente Simple (en sus tres formas), Wh questions, adverbios de frecuencia, sustantivos contables e incontables (preguntas con How much y How many), preposiciones de lugar.

B.- Comprensión de Lectura.- El alumno desarrollará la estrategia de predicción y scanning (localización de información específica).

C.- Comprensión auditiva.- El alumno reconocerá y entenderá material auditivo dentro de contextos reales como presentaciones personales y actividades cotidianas.

D.- Expresión Escrita.- El alumno será capaz de realizar descripciones personales, las actividades que realiza y las de otra persona.

E.- Expresión oral.- El alumno será capaz de intercambiar información personal en forma oral.

Temática: Learning to learn

Objetivo Educativo:

Ayudar al alumno a conocer su estilo de aprendizaje así como darle sugerencias para aprovecharlo de la mejor manera

Sugerencia Didáctica: Tests y videos, visita al Centro de Autoacceso

Temática:

A) Form: am / is / are

my, your, his, her. Questions words (who, what, how)

Function: Introducing yourself; and others. Vocabulary: names, age, nationalities.

Sugerencias Didáctica:

Completar un artículo con Mr., Mrs, Miss., Ms.

Completar con la información requerida en un sobre para enviar una carta.

Y respecto al contenido de la carta ¿qué hacer?

Completar ejercicios con los pronombres posesivos.

Autoacceso: presentaciones personales.

B) Form: This/that/these/those:

Function: Spellings and phone numbers.

Vocabulary: the alphabet, common office, classroom and law objects, numbers 0-9.

C) Form: am / is / are- in affirmative statements and contractions, indefinite articles.

Function: Talking about occupations. Vocabulary: Common occupations.

D) Form: am/is/are with yes/no questions and short answers, plurals, genitives (s).

Function: Giving an opinion, asking what something is. Vocabulary: Common everyday and law items.

Evaluación No se indica que temas, unidades comprenderá

E) Form: am/is/are using questions with when, where+from and what time. Function: asking who people are, where people are from, and the time. Vocabulary: Countries and cities, numbers 10-59 and expressions of time (morning, afternoon, evening, night).

F) Form: am/is/are using questions with how much and what color, possessive pronouns(all of them).

Function: Talking about clothing, colors and once related to their career (law)

Vocabulary: Articles of clothing, colors, prices, numbers 60-100,000.

G) Form: am/is/are using questions with what is the weather like? Function: Talking about the weather, dates of holidays and birthdays. Vocabulary: weather adjectives, months, dates and ordinal numbers, personal adjectives (tough, rude, strict, sensitive, nice, flexible)

H) Form: am/is/are using questions with when, what and where, prepositions of location (in.on.between, in front of, next, across from).

Function: making a date to go shopping or go to a Legal Court and where things are in.

Vocabulary: days of the week, location, things found in a department store.

Evaluación y revisión

I) Form: Simple present tense, have/has, adverbs of frequency (always, usually, sometimes, often and never)

Function: Talking about breakfast, foods and snacks (what kind and how often).

Talking about lawyers' activities

Vocabulary: Breakfast foods around the world and snacks foods.

J) Form: Do/does/don't/doesn't in affirmative and negative form.

Function: Talking about how many hours a week you do something and a lawyer too.

Vocabulary: common daily activities and lawyers' activities.

K) Form: Simple present tense using yes/no questions and short answers with do and does.

Function: Saying what kind of music you like, what other people do and like and

What kind of law or position you like

Vocabulary: Kinds of music likes and dislikes and personal habits.

Vocabulario técnico.

Evaluación.

Objetivos Educativos:

A) El alumno será capaz de presentarse con otras personas, formulando preguntas y expresiones como: Hola, adiós, ¿cómo estás?, ¿Cómo te llamas?

B) El alumno desarrollará la habilidad denominada spelling, que es deletrear palabras y dominará el alfabeto inglés. Aprenderá el uso de los adjetivos demostrativos.

C) El alumno será capaz de expresar en forma oral y escrita sus actividades y sobre las de alguien más.

D) El alumno tendrá la capacidad de dar opiniones, de preguntar acerca de objetos personales o sobre algún tema sencillo relacionado con su carrera.

E) El alumno podrá elaborar preguntas para obtener información personal y utilizar preguntas tales como: ¿De dónde es?, Aprenderá la manera correcta de preguntar la hora incluyendo las etapas del día.

F) El alumno podrá dar su opinión personal acerca de la moda, la ropa, los colores, los precios, números y cantidades.

G) El alumno será capaz de elaborar preguntas y frases acerca del clima, o forma de ser de las personas (abogados, prisioneros) así como también de días festivos y fechas importantes.

H) El alumno podrá planear una cita para ir de compras o para una reunión de

abogados, visitar algún lugar de interés y elaborar preguntas para localizar algún artículo o persona.

I)El alumno será capaz de pedir alimentos (desayuno, comida, cena, botanas) El alumno será capaz de describir las actividades de un abogado y la frecuencia con las que la realiza.

J)El alumno podrá formular preguntas para saber cuántas horas a la semana realiza alguna actividad y si las realiza o no alguna persona.

K)El alumno será capaz de realizar preguntas de manera directa con respuestas simples, afirmativas o negativas utilizando Do/Does.

Sugerencia Didáctica:

A) Completar un artículo con Mr.,Mrs, Miss.,Ms.

Completar con la información requerida en un sobre para enviar una carta.

Completar ejercicios con los pronombres posesivos.

Autoacceso: presentaciones personales.

B)Escuchar una conversación y escribir los nombres de los objetos que se señalan en la misma. Autoacceso: spelling

C)Escribir el artículo indefinido correcto para cada profesión.

Elegir un trabajo o profesión, describirlo y buscar a un compañero que tenga dicha profesión.

Llenar formato con datos personales.

Vocabulario técnico.

Autoacceso : ocupaciones

D)Leer un artículo sobre objetos personales y encontrar cosas parecidas en su bolsa.

Autoacceso: adjetivos y pronombres posesivos.

E)Escuchar una conversación y escribir el número del país que corresponda.

Escuchar conversación y escribir el número que escuchen.

Leer postales, preguntar dónde se encuentra la persona y escribir una postal parecida.

Escribir debajo de cada reloj la hora que marca, utilizando situaciones reales de un abogado, e.g. What time is the trial?, What time is the meeting?, What time is the sentence process?.

F) Autoacceso: Questions words (what, where, when, how, who) Llenar un formato de pedido y de cheque.. Autoacceso: Posesivos, how much. Vocabulario técnico.

G) Escuchar un reporte de clima y completar la tabla. Leer una carta y decidir la ropa correcta para cada lugar. Describir una persona refiriéndose a su personalidad.

H) Escuchar una conversación y colocar los objetos en el lugar correcto.
Tipos de cosas que le gustaría comprar al alumno.
Completar una forma de tarjeta de crédito.
Llenar una forma legal con los datos necesarios
Describir el plano de los tribunales.
Vocabulario técnico.
Autoacceso. Preposiciones de lugar (in, on, between, in front of, next to, across from).

I) Escuchar reportaje de comidas y numerar las fotografías. Escribir en una tabla que tan a menudo se come algún alimento. Escribir las actividades que realiza un abogado en un día de trabajo Autoacceso: Adverbios de frecuencia always, sometimes, often, never). Vocabulario técnico.

J) Observar una fotografía acerca de una familia, contestar las preguntas que se formulan y escribir un ensayo de la familia del país de origen. Leer y contestar preguntas acerca de la vida de un delincuente

K) Escuchar una conversación en tiempo presente y practicarla con un compañero. Leer el artículo de anuncios clasificados y completar la tabla.
Escribir un clasificado personal.
Leer un artículo en presente acerca de la legislación mexicana. Especificar ¿en que idioma?
Autoacceso: presente simple, short answers y forma interrogativa.

BIBLIOGRAFÍA:

John, Soars and Liz. GATEWAYS, Oxford University Press. Portugal 2000.
No se sugiere bibliografía complementaria
Además los temas y objetivos educacionales es el contenido de este programa al igual que el del libro base

OBSERVACIONES:

Autoacceso 10 semi-guiados.

Aquellos alumnos que sustenten un documento oficial que avale sus conocimientos de Inglés a un nivel de PET o su equivalente en puntos TOEFL o más, quedarán exentos de cursar la asignatura según procedimientos y lineamientos marcados por la Dirección Universitaria de Idiomas. Esta disposición no se aplica, tal vez se contempla pero sin vigencia alguna, ya que los alumnos realizan un examen de acreditación al inicio del semestre, el cual es elaborado por catedráticos de la institución, no así por un especialista, cubriendo las 4 habilidades del idioma.

Elaboró: Juan Manuel Aguilar Sosa. Fecha de elaboración:

Enero de 2001 Vo. Bo.: L.I Eleanor Occeña Gallardo.

Fecha de aprobación: Febrero 9, 2001.

Actualizó: Lic. Elma Karina Ibarra Villanueva

Profra. Magdalena Chávez Pérez.

Vo. Bo. Dirección universitaria de Idiomas

Fecha de aprobación: no se indica, y es el programa que se aplicó

MI OBSERVACIÓN:

En general el programas siento que es una replica de contenidos de Bachillerato y que son pocas las actividades encaminadas a la carrera de Derecho. Sugiero integrar el vocabulario técnico desde los primeros semestres para que se trabaje durante el semestre con el, integrándolo a los objetivos educacionales y no como sugerencias didácticas, porque de otra manera solo es memorístico y no aplicado.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO
INSTITUTO DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

PRIMER SEMESTRE
LICENCIATURA EN DERECHO

ANEXO 2 VOCABULARIO

Attorney Abogado: Lawyer, a legal counselor

Appeal Apelación, recurso: For reconsideration as a legal decisión

Burglary Robo, hurto: Illegal entry with intent to commit a felony, as thief.

Conviction Condena: Convicting or being convicted.

Defendant Acusado: Sued or accused in a court of law.

Equity Equidad: Fairness, justice.

Firearm	Arma de fuego: Gun, pistol
Foreign	Extranjero: Coming from outside
Fault	Culpa, negligencia: Responsibility for wrongdoing.
Guilty	Culpable: Responsible for a wrong
Judge	Juez, magistrado: Public official appointed to try legal cases
Juror	Jurado: Member of a jury.
Injury	Lesión daño: Harm of damage
Lawsuit	Litigio, proceso: Process
Law	Ley: Rule enacted or customary in a community
Murder	Asesinato, homicidio: Intentional unlawful
Discharge	Leberar, absolver: Release a prisoner
Opinión	Opinión, dictamen: Unprovent, but probable belief
Petty offense	Delito menor: Minor offense
Punishment	Pena, castigo: Treatment or suffering
Right	Derechos: Just, morally or socially correct.
Real Property	Bienes raices: Own possession
Rape	Violación: Violent sexual assault.
Trial	Juicio, proceso: Judicial examination
Slander	Calumnia: False and damaging utterance about a person
Statute	Estatuto, ley: Writen law
Sue	Demandar: Beginning a law suit against
Witness	Testigo: Person giving sworn testimony.
Scrow	Depositario: A person who takes care of something instead the owner

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
COORDINACIÓN DE LA DIVISIÓN DE DOCENCIA
DIRECCIÓN UNIVERSITARIA DE IDIOMAS

Referencia y Fecha de revisión: se menciona pero no indican fecha o dato alguno

Nombre del Programa: INGLES II

Licenciatura en:DERECHO

Escuela, Instituto o Campus:ICSHU

Semestre: 3

Horas Teóricas por semana: 1

Horas prácticas por semana: 2 No se aplican

Total de Créditos: 4

Horas por semana: 3

Horas por semestre: 48 sin contar Autoacceso

Asignatura antecedente: INGLES I

Academia: LENGUA EXTRANJERA DEL ICSHU.

OBJETIVO GENERAL DE LA CARRERA: El alumno, al concluir La licenciatura en Derecho, será capaz de expresarse de manera escrita tanto como de manera oral, (están aquí las habilidades de mi proyecto) y desarrollará las habilidades de escuchar y leer, en un nivel básico, teniendo un dominio limitado de estas cuatro habilidades, las cuales podrá utilizar en situaciones cotidianas (debemos prepararnos para su campo de acción) limitadas, logrando como nivel máximo el denominado KET. especificar esta abreviatura

OBJETIVO GENERAL DEL SEMESTRE: Al terminar el curso el alumno será capaz de expresarse en tiempo presente y pasado simple, así como también de dominar gradualmente las habilidades que se mencionan a continuación de una manera básica.

Reading: El alumno se familiarizará con el uso de estrategias de lectura tales como: Scanning, Skimming, inference, main idea.

Writing: El alumno mejorará gradualmente esta habilidad por medio de párrafos, descripciones y pequeños ensayos.

Listening: El alumno reafirmará los conocimientos adquiridos por medio de esta habilidad, teniendo contacto con diferentes acentos del idioma logrando identificar la diferencia entre los mismos.

Speaking: El alumno será capaz de intercambiar información de carácter cotidiano, ya sea de tipo personal, familiar, escolar, así como también describir hechos o eventos pasados, de igual manera a las personas que lo desarrollan.

Grammar: Presente y Pasado simple, can, would, quantifiers, frequency adverbs, countable and uncountable nouns, there is, there are, etc.

Temática:

1 - Learning to learn debe realizar un experto en asesoría en inglés, además son horas que se ocupan para mostrar forma de trabajo, presentar un panorama del curso y para presentarse y es en esto que se pierden 3 clases

2.-Form: Do, does don't, doesn't using yes/no questions and short answers. Function: Saying what kind of music you like, what other people like to. Vocabulary: Kinds of music, likes and dislikes and personal habits.

3.-Form:: Am, is, are/ information questions with do, does.

Function: talking about favorite kinds of food, making plans to eat out and how often you do various activities,

Vocabulary: Kinds of restaurants, adjectives of nationality and expressions of frequency.

4.-Form: There is /there are, yes/no questions and short answers. Next to, across from, between, on, on the corner of. Any one.

Function: Finding out if there are any places of interest, recreation, etc. In a city, where store and services are located in a city.

Vocabulary: Common out.-door and in- door places of interest, recreation, etc. And stores and services.

Evaluation

5.-Form: Have to, why don't you?, you should...

Function: Talking about how do you feel expressing sympathy and giving advice

Vocabulary: Parts of the body, ailments and remedies

6.-Form: my, your, his, her, its, our, their. Mine, yours, his hers etc. 'S. Do, does, don't, doesn't with Information questions. Prepositions with work (for, in, at) Function: Family relationship people jobs and your family. Vocabulary: Family members

7.-Form: I'd like a , can (when eating out in a restaurant) A VS. Some, countable and uncountable nouns.

Function: Ordering food in a restaurant and requesting something when eating out in a restaurant.

Vocabulary: Common menu adjectives, utensils, condiments and other items found in a restaurant.

Evaluación

8.-Form: Am, is, are: Information questions; and short answers; affirmative and negative statements.

Function: Asking and answering general information questions, talking and leaving phone messages.

Vocabulary: Basic vocabulary sets: Numbers, letters, months, days, dates,

countries, etc.

'considero que el vocabulario básico se debe proporcionar en las primeras semanas y no a medio semestre

9.-Form: Am, is, are: Affirmative and negative statements, do- does yes/no questions and answers. Coordinating: And / but.

Function: Talking about people's personalities, talking about important qualities in a mate and using physical descriptions to identify people.

Vocabulary: Adjectives used to describe personality and other personal qualities, adjectives used to describe physical appearance.

10.-Form: Don't speak? (imperatives in affirmative and negative way). Do-does with Information questions.

Function: Asking for, and giving directions to places, going somewhere by foot or on trains / subways.

Vocabulary: Verbs used in giving directions : walk / turn / get / take/ transfer..Places of interest.

11 .-Form: how many? (information questions). Statements: Affirmative and negative, with there is / are and questions with is/are there. Function: Talking about homes and apartments and giving complements. Vocabulary: Rooms and features of a house, furniture and appliances.

12.-Form: Am, is, are questions and short answers, and coordinating conjunctions (and / but)

Function: Talking about aspects of a trip, such as the people, night life , hotels, restaurants, etc.

Vocabulary: Adjectives used to describe places, foods, etc.

13.-Form: Am, is, are. Information questions, compound sentences with and/ but.

Function: Talking about famous people, places, events and movies. Vocabulary: Famous people, places, and adjectives used to describe movies.

Evaluation

Objetivos Educativos:

1 .-Ayudar al alumno a conocer su estilo de aprendizaje así como darte sugerencias para aprovecharlo de la mejor manera.

2.-El alumno será capaz de realizar preguntas de manera directa con respuestas simples, afirmativas o negativas utilizando el auxiliar do-does.

3.-El alumno será capaz de formular enunciados en el tiempo presente utilizando el auxiliar do-does, logrando expresar sus preferencias al elaborar planes.

*Falta resaltar la importancia gramatical en Presente para el caso de las terceras personas

4.-El alumno aprenderá a aplicar correctamente las preposiciones, y aplicándolas para localizar lugares.

*En la temática se habla también There is/there are y no se menciona de que manera se expresa este objetivo temático, es decir se delega al Autoacceso un tema que debe abordarse en clase primero y luego reafirmarlo con una retroalimentación.

5.-El alumno confirmará lo aprendido en las unidades anteriores de manera retroactiva.
*retroalimentar

6.-El alumno podrá identificar el estado de ánimo de alguna persona.
El alumno podrá estructurar enunciados en el tiempo presente, para describir a los miembros de la familia, logrando identificar a todos estos. Auxiliándose de preposiciones

7.-El alumno podrá utilizar de una manera expresiva los sustantivos de cantidad y podrá solicitar cualquier tipo de comida en un restaurant.

Evaluación El alumno confirmará lo aprendido en las unidades anteriores de manera retroactiva.

8.-El alumno podrá realizar preguntas y respuestas del tipo afirmativo en el tiempo presente, logrando producir una conversación telefónica simple

9.-El alumno será capaz de identificar a una persona por medio de su descripción.

10.-El alumno adquirirá la habilidad de realizar acciones imperativas en el tiempo presente.

*sugerir que escriban, hablen como llegar a determinado lugar

11.-El alumno, al finalizar este modulo.O.por qué el empleo del término) adquirirá habilidades y vocabulario suficiente para realizar actividades, tales como describir una casa.

12.-El alumno utilizará el verbo "ser o estar" para hacer afirmaciones en el tiempo pretérito, logrando expresar y describir lugares comidas y clima. *explicar la función de las conjunciones y-pero

13.-El alumno utilizará el conocimiento adquirido en el modulo anterior, será capaz de formular respuestas en el tiempo pasado para describir gente famosa, lugares y eventos históricos.

Evaluación: El alumno confirmará lo aprendido en las unidades anteriores de manera retroactiva.

Sugerencias Didácticas:

1.-Tests y videos, visita al Centro de Autoacceso

2.-Escuchar y numerar las fotografías.???

Escuchar conversación y practicarla con un compañero.

Escuchar entrevista y complementar la tabla.???(definir el uso de la tabla)

Practicar y revisar pronunciación del pronombre He.???

Leer el artículo del anuncio clasificado, y compararlo con los que tienes en tu país para que pueda ser tema de discusión dentro de la clase.

Leer el artículo acerca de anuncios clasificados y relacionar la información para completar la tabla.

Escribir un clasificado personal.

Autoacceso: Practicar el tiempo presente simple en sus tres formas.

???: las sugerencias didácticas están elaboradas de acuerdo al libro de texto base además no se refuerza la habilidad de grammar y si no se realizan los ejercicios tampoco habrá writing

3.-Escuchar el reporte televisivo y completar la tabla según la información.

Agregar actividades a la tabla y complementar la misma con la información requerida simulando el viaje de un abogado, que representa a su cliente.

Adivinar el significado de los dibujos por su contexto, sin utilizar el diccionario.

Escribir un ensayo acerca de un día típico. *En ninguna de estas sugerencias se reafirma el vocabulario que se enseña

4.-Escuchar el ejercicio de pronunciación e identificar los símbolos fonéticos de la

"Th".

Llenar los espacios con el número que corresponda al vocabulario correcto.

Llenar tabla con la información que complete correctamente.

Leer la carta y colocar en orden las fotografías según corresponda.

Autoacceso: There is there /are, preposiciones de lugar (next to, across from, between, on ,on the corner of, go straight, turn to.

Evaluación: Examen considerando 5 aspectos: Comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión oral y escrita, así como gramática.

* ¿Cómo exigir éstos aspectos sí en las sugerencias didácticas por tiempo, gusto, tareas, no se realizan. El examen solo abarca gramática y listening en algunas ocasiones

5.-Escuchar las noticias televisivas y llenar los espacios con el vocabulario correspondiente.

Aplicar con el grupo el juego denominado Simón dice.....

Leer el artículo y subrayar el remedio mas adecuado para cada situación.

Corregir los remedios mencionados en las oraciones.

6.-Escribir el parentesco de los miembros de una familia, según lo pide el ejercicio.

En base a una fotografía de la familia y de manera personal explicar a un

compañero quienes son, reportando a su vez el compañero la información recibida a todo el grupo.

*¿cuál es la sugerencias para mostrar las preposiciones específicas for, in, at, ya que no se menciona?

7.-De una conversación.seleccionar cual es la comida que las personas en ella están seleccionando.

Escribir el sustantivo contable o incontable para completar los espacios.Actuar el ejercicio anterior simulando una comida de negocios entre abogados.

Autoacceso: Count and noncount nouns, can and would.

Examen considerando 5 aspectos: Comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión oral y escrita, así como gramática

8.-En parejas escribir tres preguntas por cada categoría, usando who, what, when, where, y el verbo Be, para completar la tabla

Escuchar la conversación y llenar los espacios.

Presentarse ellos mismos simulando una entrevista de trabajo.

9.-Escuchar la grabación con el objeto de conocer la pronunciación de los adjetivos que describen a las personas.

Describir algún jurista o abogado famoso.

Autoacceso: Presente simple en sus tres formas (+,-,?), adjetivos que describan sentimientos, comportamiento y el físico de una persona.

En parejas describir a tu mejor amigo o a una persona cercana.

Practicar la conversación con los adjetivos que describen la personalidad de los personajes involucrados.

Autoacceso: Diálogos en descripciones físicas de algún personaje.

*esta sugerencia didáctica se debería incluir en el numeral 6 de éstas sugerencias didácticas

10.-Escuchar la conversación y escribir las palabras o las letras que corresponden a las fotografías del mapa.

Autoacceso: Direcciones y lugares.(especificar de que manera se van a practicar)

Practicar la conversación con el fin de poder usar verbos que permitan dar orientación al preguntar por direcciones y lugares.

Simular uno de los ejercicios anteriores, utilizando lugares jurídicos (casa de justicia, tribunal, despacho).

*¿y la pronunciación de los verbos e instrucciones?

11 .-Relacionar las palabras y los dibujos referentes a los artículos de casa. Leer los anuncios y escribir las abreviaciones referentes a las palabras utilizadas en el ejercicio.

Autoacceso: vocabulario de muebles y aparatos electrónicos

12.-Escuchar la conversación entre dos personas y marcar () las fotografías para relacionarlas.

Notar la diferencia entre la pronunciación del pasado simple, del verbo To Be. Buscar información específica del restaurante para contestar las preguntas del ejercicio.

13.-Leer el artículo que se refiere a unas famosas hermanas que vivieron en los veinte.(y cuál es la finalidad?)

Escribir una biografía referente a una persona importante o famosa del área de derecho.

Examen considerando 5 aspectos: Comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión oral y escrita, así como gramática

'considero que en este periodo no se desarrollo el aspecto gramatical ni escrito

BIBLIOGRAFÍA: FRANKEL,Irene,KIMBROUGH,Victoria.(1998).Oxford University Press.

*solo consideran un libro y no dan opciones a bibliografía complementaria

OBSERVACIONES:Total de Autoaccesos: 10

Semiguados: 6 Libres: 4 'especificar en que consiste cada una de éstas

Elaboró: Patricia Pozo Estrada

Fecha de elaboración: 25 de Julio de2001

Vo. Bo.:

Fecha de aprobación:

No indica si se refiere a un anexo de vocabulario

*PALABRA

SIGNIFICADO

Attorney Abogado

Bargaining Negociación, regateo

Conviction Condena

Defendant Acusado.indiciado

Evidence Prueba, evidencia, probanza

Judge(s)Juez,magistrado,(v)juzgar

Juror (s)jurado

Plea Alegado.defensa

Plea bargaining Convenio entre acusado y fiscal

Prosecution Enjuiciamiento.proceso criminal, querellante

Rape Violación

Sexual intercourse Copula

Spousal exception Excepción conyugal

Stand Estrado, posición, opinión, (v)someterse,comparecer

Trial Juicio, proceso

Appeal Apelación, recurso, (v)apelar

Burglary Robo, hurto

Courts of chancery Corte de equidad

Deposition Deposición, declaración fuera del tribunal

Docket (s) lista de casos para juzgar

Equity Equidad, sistema jurídico basado en la equidad

Guilty Culpable

Grivances Queja, resentimiento, injusticia, agravio

Issue (s) cuestión, descendencia, emisión, resultado

Lawsuit Litigio, proceso, proceso civil, acción legaljuicio

Manslaughter Homicidio, culposo

Murder (s) asesinato, homicidio, (v) asesinar

Opinión Opinión, dictamen, sentencia

Petty offense Delito menor, contravención

OBSERVACIONES GENERALES:

No se especifican las horas en tiempo de acuerdo a la temática

Sol indica temas de las unidades 10 a 16 del libro de primer semestre y de la unidad 1 a 6 del segundo semestre, es decir son 16 unidades a abordar en 3 horas semanales

El maestro no tiene la formación para elaborar programas analíticos

O se desarrolla el programa o se lleva el libro, y si se opta por el libro, el tiempo no alcanza porque integra las 4 habilidades y si es un programa con sugerencias didácticas, cada sugerencia implica una hora ya que son grupos muy numerosos y por lo general se da el tema, se explica y se revisa la actividad.

En general no se pueden desarrollar sugerencias didácticas encaminadas a vocabulario técnico toda vez que la temática no está enfocada a los objetivos educativos porque son demasiado básicos.

Al utilizar las fotografías como sugerencias didácticas lo realizan para ser significativo porque se puede allegar de material como flash card o material que los alumnos elaboren.

Maneja términos como "módulos" es a caso que así lo considera el maestro autor del programa?

El vocabulario técnico el maestro lo facilita al alumno permitiendo sacar una fotocopia y memorizarlo para evaluarlo.

Sugiero elaborar palabras técnicas de acuerdo al semestre que cursan toda vez que en este semestre no tienen conocimiento de determinados términos y si el maestro de inglés no es un abogado no les puede explicar ni en español el significado.

Así mismo no coinciden los objetivos generales del semestre con la temática, por lo siguiente:

Gramática (objetivo general del semestre)	Temática:
Presente simple	2,3,6,8,9,12,13
Pasado simple	NO SE ABORDA
Can	7
Would	7
Quantifiers	"11" how many
Frequency adverbs	NO SE ABORDA
Countable & uncountable nouns	7
There is	4,11
There are	4,11

ASI MISMO DETECTE TEMAS DEL LIBRO DE TEXTO PERO QUE NO SE INCLUYEN EN EL OBJETIVO DEL SEMESTRE

Have to, why don't you?, you should	5
Pronombres, preposiciones	6
Conjunction and/but	9,12,13
Imperatives	10

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
COORDINACIÓN DE LA DIVISIÓN DE DOCENCIA
DIRECCIÓN UNIVERSITARIA DE IDIOMAS

Referencia

Fecha de revisión SEPTIEMBRE 2001

Nombre del Programa-INGLES III

Licenciatura en:DERECHO

Escuela, Instituto o Campus:I.C.S.Hu.

Semestre:TERCERO

Horas Teóricas por semana: 1

Horas prácticas por semana:2

Total de Créditos:4

Horas por semana:3

Horas por semestre:48

Asignatura antecedente:INGLES II

Academia:LENGUA EXTRANJERA DEL I.C.S.Hu.

OBJETIVO GENERAL DE INGLES EN LA CARRERA: El alumno, al concluir La licenciatura en Derecho, será capaz de expresarse de manera escrita tanto como de manera oral, y desarrollará las habilidades de escucha, leer, escribir y hablar en un nivel básico, teniendo un manejo aceptable de estas cuatro habilidades, las cuales podrá utilizar de forma limitada en situaciones cotidianas.

OBJETIVO GENERAL DEL SEMESTRE: Al terminar el curso el alumno será capaz de:

Grammar: El alumno aprenderá el pasado simple en forma afirmativa, negativa e interrogativa, aprenderá y diferenciará los verbos regulares e irregulares en tiempo pasado, además el presente progresivo en afirmativo, negativo e interrogativo así como su empleo en tiempo futuro y la diferencia entre el presente continuo y los futuros simple e idiomático.

Listening: El alumno practicará la pronunciación de verbos en pasado, contracciones, entonación, sílabas tónicas, identificará información específica y general requerida.

Reading: Definirá el significado de palabras de acuerdo al contexto, identificará información específica (scanning), desarrollará las estrategias de lectura de inferencia, deducción y predicción.

Speaking: Expresará eventos en pasado, planes a futuro y situaciones que se llevan a cabo en el momento.

Writing: Redactará eventos en pasado simple, presente progresivo y en futuro.

*Sugerencia replantear el objetivo general de la carrera, la temática es una copia del índice del libro base

Temática:

1.-Learning to learn

2.-FORM: simple past tense

Affirmative and negative

FUNCTION: talking about vacation places.

VOCABULARY: regular and irregular verbs, common vacation places, and technical words.

Form: Go + verb + ing

Function: Talking about common vacation and weekend activities. Vocabulary:

Free time activities and weekend activities.

3.-FORM: simple past tense / negative

FUNCTION: Talking about personal incidents or activities.

FUNCTION: Talk about events, and ask questions such as where did you go? Did you have fun?, etc

VOCABULARY: Major life events, past tense verbs.

4.-FORM: Prepositions of location. In the corner of, on, over, under, in.

FUNCTION: Talking about items in a hotel and a court room and their location.

FUNCTION: Agreeing: the use of - of course and sure.

Stalling for time: the use of

Uh... I think...

VOCABULARY: items commonly found in hotel rooms, court and government offices prepositions of location.

5.-FORM: am/ is/ are + ing, with present meaning statements.

FUNCTION: Talking about present actions, expressing surprise (you are kidding!)

6.-FORM: Present continuous with extended present meaning. FUNCTION:

Finding out what people are doing in their lives. VOCABULARY: Fields of study (colleges major), life activities and events

7.-FORM: Be going to + verb with future meaning.

FUNCTION: Talking about future plans, expressing excitement (you are?- that's fantastic)

VOCABULARY: Vacation and leisure time activities.

8.-FORM: am / is / are + ing.

FUNCTION: Asking and telling about upcoming holiday and weekend plans.

VOCABULARY: Picnic food, important life events, actividades relacionadas con su carrera.

9.-FORM: Verb phrases with have to, has to + verb; have/has object; like to +

verb; like + object.

FUNCTION: Making and answering to invitations, giving excuses, talking about likes and dislikes.

VOCABULARY: Verbs and verbs phrases used in giving excuses.

10.-FORM: Adverbial clauses with when. FUNCTION: Talking about how one feels and why. VOCABULARY: Adjectives for describing feelings and emotions.

11.-FORM: Will for predictions, affirmative, negative and interrogative form.

FUNCTION: Making predictions about your personal future and that of the world at large.

VOCABULARY: verbs and verbs phrases used in making predictions about the future.

Objetivos Educativos:

1.-Ayudará al alumno a conocer su estilo de aprendizaje así como darle sugerencias para aprovechar de la mejor manera sus habilidades.

2.-El alumno aprenderá a manejar el tiempo pasado en su forma afirmativa e introducir de forma negativa, así como sugerir lugares apropiados para vacacionar y también poder comunicarse en un contexto real referente a la carrera de abogado, logrando desarrollar y practicar las habilidades de escribir y hablar.

3.-El alumno aprenderá el tiempo pasado en su forma negativa, y practicará verbos en pasado.

Listening , reading y writing skills

4.-El alumno conocerá los diferentes tipos de preposiciones de lugar con el fin de identificar fácilmente la ubicación de personas o cosas en su vida diaria y laboral. Writing skill and speaking skill.

5.-El alumno aprenderá a expresar las acciones que en ese momento se realicen para aumentar sus habilidades comunicativas y que conozca otro uso de los tiempos en inglés. Writing and speaking skill.

6.-El alumno podrá saber que hacen las personas en su vida mediante las expresiones del presente continuo. Writing, speaking , listening y reading skills.

7.-El alumno aprenderá a usar correctamente el futuro idiomático mediante la gramática expuesta y hacer la diferencia introductoria entre el presente continuous y going to. Writing skill y listening skill.

8.-El alumno podrá identificar correctamente cuál es la diferencia que existe en el presente continuo como futuro y presente progresivo.

SKILLS

9.-El alumno aprenderá el uso de los verbos y composiciones para poder expresar ciertas obligaciones y dar excusas, practicando writing skill, reading, listening y speaking skills.

*ser mas claro en el objetivo educacional que se pretende

10.-El alumno entenderá de que manera se expresan los sentimientos y como hacerlo de la mejor manera. Writing skill, Listening skill, Speaking skill, Reading skill.

11.-El alumno aprenderá hacer predicciones empleando futuro además de predecir el clima en muchas partes del mundo para dar un amplio uso de la lengua inglesa. Writing skill, Reading skill.

Sugerencias Didácticas:

1.-Exámenes y videos, visita al centro de auto acceso.

2.-autoacceso: Pasado simple, afirmativo).

Actuar jornada de un día anterior, simulando ser un .

*la sugerencias didáctica no es clara en términos de redacción

3.-Lista de verbos, (¿qué hacer con ésta?)Autoacceso: Pasado Simple en sus tres formas.

4.-Ejercicios como (fill in the blank / gaps) son recomendables para la practica de este tema, así como mencionar en un juicio la ubicación de los involucrados si es que se les muestra una foto.y de no presentarse, no hay sugerencia didáctica

5.-El uso de acciones cotidianas como ejemplos servirá para poder reafirmar el presente continuos, sin olvidar verbos comunes, y verbos referentes a su carrera, además de utilizar dibujos para reafirmar el impacto visual y de esta manera describir que es lo que está pasando en un juicio. *¿cuáles son los verbos sugeridos para la carrera?

6.-Seguir con las actividades y eventos que el educando realiza escribiendo un ensayo o composition más énfasis al writing skill.

*pero ¿por qué no encaminarla a una de las asignaturas que cursa en su carrera?

7.-Mediante actividades vacacionales se podrá hacer que el educando exprese en el tiempo expuesto la gramática, la forma y uso correcto del mismo tema así como hablar de sus planes para cuando terminen su carrera.

8.-Mediante impactos(definir el término impacto, en esta sugerencia los temas comida y evento legal tienen diferente momento) visuales de comida e uso de eventos importantes legales la clase tomará forma para llegar a la meta expresada y practicar el tema gramatical. Auto Acceso: be going to, present continuous with future meaning.

9.-Se ayudará a los alumnos a expresar gustos y desacuerdos al igual que dar excusas y hacer y responder invitaciones en un contexto real.

Se apoyará a los alumnos para que hagan uso del

Auto acceso y practiquen el tema en sala de lectura y expresión oral.

"observación hasta 8 horas antes de terminar el semestre, se sugiere el apoyo al centro de autoacceso

10.-Mediante el uso de la mímica se deben de expresar los sentimientos y describir las actividades.

11 .-La utilización de un evento de actualidad para poder hacer predicciones en futuro no muy lejano o bien con un caso que se apegue a derecho para hacer predicciones.

BIBLIOGRAFÍA:

Frankel I, and Kimbroug V, GATEWAYS, 1998 Oxford University Press

*No indica otra bibliografía complementaria, únicamente el libro obligatorio que cursa el alumno en el semestre OBSERVACIONES:

3 horas de auto acceso libres

7 horas de auto acceso guiados

Elaboró: Profr. Félix Alberto Hernández Rodríguez Profr.
Juan Manuel Aguilar Sosa

Fecha de elaboración: 23 Julio 2001

Vo. Bo.:

Fecha de aprobación:

OBSERVACIONES PERSONALES:

Sugiero que en los objetivos educacionales se manejen mas términos de técnicas de enseñanza, mas herramientas didácticas, toda vez que solo en temas expuestos" se da por hecho que el alumno ya lo domina y que se encuentra familiarizado con los temas.(writting skill.listening skill)

Muy poco empleo del vocabulario técnico. en este programa pude observar una nexa, el maestro dedica mas en reafirmar la temática en su clase y no apoya las actividades en el lugar indicado"autoacceso" aunque lo tiene señalado en sus observaciones de 3 horas autoacceso libres y 7 horas guiado

Indican en los anexos únicamente 30 palabras ¿por qué no más o menos?

Sugiero finalmente que el vocabulario técnico tenga relación con las asignaturas que cursa el alumno en tercer semestre porque de otra manera el maestro de ingles que no es abogado no puede interpretar que funciones realiza un miembro del parlamento por ejemplo.

Interesante lo que al final del programa leí en el sentido de ser una clara manera de identificar que no sabe un maestro que elabora una programa los términos con los que va a trabajar y a planear. AUTOACCESO INDICAR EL TEMA

3er SEMESTRE LIC. EN DERECHO ANEXO
2 VOCABULARIO

No.

Palabra

Tradc. al español

Definición

Judgment Juicio: The act of judging

Oath Juramento: A solemn promise

Constitution Constitución: A set of rules governing a society

Trade Tratado: Buying and selling

To judge Juzgar: To try and to decide

Abandon Abandono: To give up

Abuse Abuso :To use wrongly

Conflict Conflicto: A struggle

Case Caso: State or condition

Sexual abuse Abuso sexual: To use wrongly in sex form

Burglary Anayamiento de Morada: Steel something from a house

Prison of high security Prisión de alta seguridad: A building for the holding of
criminales

Government Gobierno: Ruling or managing control

Federal government Gobierno Federal: Ruling or management in all the country.

Public Administration Administración Pública: Administration used in the
government

Straight international Derecho internacional: Part of the law, which study the

relationship between countries

Jurisprudence Jurisprudencia: Fourth case

Congress Congreso: Group of people who works with the president or king or Queen

Parliament Parlamento: Group of people who work with President or King or Queen

Conservatives Conservativos: Political party

Democrats Demócratas: Political party

Federation Federación: All the States together

Head of State Gobernador: The principal in a State

King Rey: Principal in a monarchy

Labour Trabajo en el parlamento: Work in the parliament

Majority Mayoría: When in the congress there are more than 50%

Member of parliament Miembro del parlamento: Person who works in the parliament

Minister Ministro: A clergyman

Minority minoría: When in the congress there are less than 50%

Primer Minister Primer Ministro: Principal in a parliamentary system

AUTOACCESO INDICAR EL TEMA



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO
COORDINACIÓN DE LA DIVISIÓN DE DOCENCIA
DIRECCIÓN UNIVERSITARIA DE IDIOMAS



Referencia

Fecha de

revisión:

Nombre del Programa: INGLÉS II Licenciatura en: DERECHO

Escuela, Instituto o Campus: ICSHU

Horas Teóricas por semana: 1 Horas prácticas por semana: 2 Total de

Créditos: 4

Horas por semana: 3

Horas por semestre: 48

Asignatura antecedente: INGLÉS I

Academia: LENGUA EXTRANJERA DEL ICSHU.

OBJETIVO GENERAL DE LA CARRERA: El alumno, al concluir La licenciatura en Derecho, será capaz de expresarse de manera escrita tanto como de manera oral, y desarrollará las habilidades de escuchar y leer, en un nivel básico, teniendo un dominio limitado de estas cuatro habilidades, las cuales podrá utilizar en situaciones cotidianas limitadas, logrando como nivel máximo el denominado KET.

OBJETIVO GENERAL DEL SEMESTRE: Al terminar el curso el alumno será capaz de expresarse en tiempo presente y pasado simple, así como también de dominar gradualmente las habilidades que se mencionan a continuación de una manera básica.
Reading: El alumno se familiarizará con el uso de estrategias de lectura tales como: Scanning, Skimming, inference, main idea.
Writing: El alumno mejorará gradualmente esta habilidad por medio de párrafos, descripciones y pequeños ensayos.
Listening: El alumno reafirmará los conocimientos adquiridos por medio de esta habilidad, teniendo contacto con diferentes acentos del idioma logrando identificar la diferencia entre los mismos.
Speaking: El alumno será capaz de intercambiar información de carácter cotidiano, ya sea de tipo personal, familiar, escolar, así como también describir hechos o eventos pasados, de igual manera a las personas que lo desarrollan.
Grammar: Presente y Pasado simple, can, would, quantifiers, frequency adverbs, countable and uncountable nouns, there is, there are, etc.

Tiempo en Horas	Temática	Objetivos Educativos	Sugerencias Didácticas
3	<ul style="list-style-type: none"> • Learning to learn 	<p>Ayudar al alumno a conocer su estilo de aprendizaje así como darle sugerencias para aprovecharlo de la mejor manera.</p>	<p>Tests y videos, visita al Centro de Autoacceso</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchar y numerar las fotografías.
6	<ul style="list-style-type: none"> • Form: Do, does don't, doesn't using yes/no questions and short answers. • Function: Saying what kind of music you like, what other people like to. • Vocabulary: Kinds of music, likes and dislikes and personal habits. <ul style="list-style-type: none"> • Form: Am, is, are/ information questions with do, does. • Function: talking about favorite kinds of food, making plans to eat out and how often you do various activities. • Vocabulary: Kinds of restaurante, adjectives of 	<ul style="list-style-type: none"> • El alumno será capaz de realizar preguntas de manera directa con respuestas simples, afirmativas o negativas utilizando el auxiliar do-does. • El alumno será capaz de formular enunciados en el tiempo presente utilizando el auxiliar do-does, logrando expresar sus preferencias al elaborar planes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escuchar conversación y practicarla con un compañero. • Escuchar entrevista y complementar la tabla. • Practicar y revisar pronunciación del pronombre He. • Leer el artículo del anuncio clasificado y compararlo con los que tienes en tu país para que pueda ser tema de discusión dentro de la clase. • Leer el artículo acerca de anuncios clasificados y relacionar la información para completar la tabla. ■ Escribir un clasificado personal. <p>Autoacceso: Practicar el tiempo presente simple en sus tres formas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchar el reporte televisivo y completar la tabla según la información. Agregar actividades a la tabla y complementar la misma con la información requerida simulando el viaje de un abogado, que representa a su cliente. • Adivinar el significado de los dibujos por su contexto, sin utilizar el diccionario. • Escribir un ensayo acerca de un día típico. • Escuchar el ejercicio de pronunciación e identificar los símbolos fonéticos de la "Th". • Llenar los espacios con el número

	<p>nationaity and expressions of frequency.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Form:: There is rthere are, yes/no questions and short answers. Next to, across f rom, between, on, on the córner of. Any one. Function: Finding out if there are any places of interest, recreation, etc. In acity, where store and services are located in a city. • Vocabutary: Common out.-door and in- door places of interest, recreation, etc. And stores and services. <p style="text-align: center;">Evaluation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Form: Have to, why don't you?, you should... • Function: Talking about how do you feel expressing sympathy and giving advice • Vocabulary: Parts of the body, ailments and remedies 	<ul style="list-style-type: none"> • El alumno aprenderá a aplicar correctamente las preposiciones, y aplicándolas para localizar lugares. • El alumno confirmará lo aprendido en las unidades anteriores de manera retroactiva. • El alumno podrá identificar el estado de ánimo de alguna persona. • El alumno podrá estructurar enunciados en el tiempo 	<p>que corresponda al vocabulario correcto. Uenar tabla con la información que complete correctamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leer la carta y colocar en orden las fotografías según corresponda. Autoacceso: There is there/are, preposiciones de lugar (next to, across from, between, on ,on the córner of, go straight, turn to. <p>Examen considerando 5 aspectos: Comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión oral y escrita, así como gramática.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchar las noticias televisivas y llenar los espacios con el vocabulario correspondiente. • Aplicar con el grupo el juego denominado Simón dice..... • Leer el artículo y subrayar el remedio mas adecuado para cada situación. • Corregir los remedios mencionados en las oraciones. • Escribir el parentesco de los miembros de una familia , según lo pide el ejercicio. • En base a una fotografía de la familia y de manera personal explicar a un compañero quienes son, reportando a su vez el compañero la información recibida a todo el grupo.
--	--	--	--

	<p>Form: my, your, his, her, its, our, their. Mine, yours, his hers etc. S. Do, does, don't, doesn't with Information questions. Prepositions with work (for, in, at)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Function: Family relationship people jobs and your family. <p>Vocabuiary: Family members</p> <ul style="list-style-type: none"> • Form: I'd like a..., can (when eating out in a restaurant) A VS. Some, countable and uncountable nouns. <p>Function: Ordering food in a restaurant and requesting something when eating out in a restaurant.</p> <p>Vocabuiary: Common menú adjectives, utensils, condiments and other items found in a restaurant.</p>	<p>presente, para describir a los miembros de la familia, logrando identificar a todos estos. Auxiliándose de preposiciones</p> <ul style="list-style-type: none"> • El alumno podrá utilizar de una manera expresiva los sustantivos de cantidad y podra solicitar cualquier tipo de comida en un restaurant. <p>El alumno confirmará lo aprendido en las unidades anteriores de manera retroactiva.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El alumno podrá realizar preguntas y respuestas del too afirmativo en el tiempo presente, logrando producir una conversación telefónica simple 	<ul style="list-style-type: none"> • De una conversación.seleccionar cual es la comida que las personas en ella están seleccionando. • Escribir el sustantivo contable o incontable para completar los espacios. • Actuar el ejercicio anterior simulando una comida de negocios entre abogados. • Autoacceso: Count and noncount nouns, can and would. <p>Examen considerando 5 aspectos: Comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión oral y escrita, así como gramática</p> <ul style="list-style-type: none"> • En parejas escribir tres preguntas por cada categoría, usando uwho, what, when, where, y el verbo Be, para completar la tabla <p>Escuchar la conversación y llenar los espacios.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presentarse ellos mismos simulando una entrevista de trabajo.
	<p align="center">Evaluación</p> <p>Form: Am, is, are: Information questions; and short answers; affirmative and negative statements.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Function: Asking and answering general information questions, taiking and leaving phone messages. 		<p>Escuchar la grabación con el objeto de conocer la pronunciación de los adjetivos que describen a las personas. Describir algún jurista o</p>

	<ul style="list-style-type: none"> Vocabulary: Basic vocabulary sets: Numbers, letters, months, days, dates, countries, etc. 	<p>El alumno será capaz de identificar a una persona por medio de su descripción.</p>	<p>abogado famoso.</p> <p>Autoacceso: Presente simple en sus tres formas (+, -, ?), adjetivos que describan sentimientos, comportamiento y el físico de una persona.</p> <ul style="list-style-type: none"> En parejas describir a tu mejor amigo o a una persona cercana.
	<ul style="list-style-type: none"> Form: Am, is, are: Affirmative and negative statements, do- does yes/no questions and answers. Coordinating: And/but. Function: Talking about people's personalities, talking about important qualities in a mate and using physical descriptions to identify people. Vocabulary: Adjectives used to describe personality and other personal qualities, adjectives used to describe physical appearance. 	<p>El alumno adquirirá la habilidad de realizar acciones imperativas en el tiempo presente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Autoacceso: Diálogos en descripciones físicas de algún personaje. Escuchar la conversación y escribir las palabras o las letras que corresponden a las fotografías del mapa. Autoacceso: Direcciones y lugares. Practicar la conversación con el fin de poder usar verbos que permitan dar orientación al preguntar por direcciones y lugares. Simular uno de los ejercicios anteriores, utilizando lugares jurídicos (casa de justicia, tribunal, despacho).
	<p>Form: Don't speak? (imperatives in affirmative and negative way). Do-does with Information questions. Function: Asking for, and giving directions to places, going somewhere by foot or on trains / subways.</p>	<p>El alumno, al finalizar este módulo, adquirirá habilidades y vocabulario suficiente para realizar actividades, tales como describir una casa.</p>	<p>Relacionar las palabras y los dibujos referentes a los artículos de casa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Leer los anuncios y escribir las abreviaciones referentes a las palabras utilizadas en el ejercicio

	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulary: Verbs used in giving directions : walk / turn / get / take/ transfer..Places of interest. • Form: how many? (information questions). Statements: Affirmative and negative, with there is / are and questions with is/are there. Function: Talking about homes and apartments and giving complements. • Vocabulary: Rooms and features of a house, furniture and appliances. • Form: Am, is, are questions and short answers, and coordinating conjunctions (and/but) • Function: Talking about aspects of a trip, such as the people, night life, hotels, restaurants, etc. • Vocabulary: Adjectives used to describe places, foods, etc. • Form: Am, is, are. Information questions, compound sentences with and/ but. • Function: Talking about 	<ul style="list-style-type: none"> • El alumno utilizará el verbo "ser o estar" para hacer afirmaciones en el tiempo pretérito, logrando expresar y describir lugares comidas y clima • El alumno utilizará el conocimiento adquirido en el modulo anterior, será capaz de formular respuestas en el tiempo pasado para describir gente famosa, lugares y eventos históricos. <p>El alumno confirmará lo aprendido en las unidades anteriores de manera retroactiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Autoacceso: vocabulario de muebles y aparatos electrónicos • Escuchar la conversación entre dos personas y marcar (V) las fotografías para relacionarlas. Notar la diferencia entre la pronunciación del pasado simple, del verbo To Be. Buscar información específica del restaurante para contestar las preguntas del ejercicio. • Leer el artículo que se refiere a unas famosas hermanas que vivieron en los veinte, • Escribir una biografía referente a una persona importante o famosa en el área de derecho. <p>Examen considerando 5 aspectos: Comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión oral y escrita, así como gramática</p>
--	--	--	--

	<p>famous people, places, events and movies,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vocabulary: Famous people, places, and adjectives used to describe movies. <p>Evaluation</p>		
<p>BIBLIOGRAFÍA: FRANKEL,Irene,KIMBROUGH,Victoria.(1998).Oxford University Press.</p>			
<p>OBSERVACIONES:Total de Autoaccesos: 10 Semiguados: 6 Libres: 4</p>			
<p>Elaboró: Patricia Pozo Estrada Fecha de elaboración: 25 de Julio de2001 Vo. Bo.: Fecha de aprobación:</p>			

PALABRA	SIGNIFICADO
Attorney	Abogado
bargaining	Negociación, regateo
Conviction	Condena
Defendant	Acusado,indiciado
Evidence	Prueba, evidencia, probanza
Judge	(s)Juez,magistrado,(v)juzgar
Juror	(s)jurado
Plea	Alegado.defensa
Plea bargaining	Convenio entre acusado y fiscal
Prosecution	Enjuiciamiento O proceso criminal,
Rape	Violación
Sexual intercourse	Copula
Spousal exception	Excepción conyugal
Stand	Estrado, posición, opinión, (v)someterse,comparecer
Trial	Juicio, proceso
Appeal	Apelación, recurso, (v)apelar
Burglary	Robo, hurto
Courts of chancery	Corte de equidad
Deposition	Deposición, declaración fuera del tribunal

Docket	(s)lista de casos para juzgar
Equity	Equidad, sistema jurídico basado en la equidad
Guilty	Culpable
Grivances	Queja, resentimiento, injusticia, agravio
Issue	(s) cuestión, descendencia, emisión, resultado
Lawsuit	Litigio, proceso, proceso civil, acción legal juicio
Manslaughter	Homicidio, culposo
Murder	(s) asesinato, homicidio, (v)asesinar
Opinión	Opinión, dictamen, sentencia
Petty offense	Delito menor, contravención



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

COORDINACIÓN DE LA DIVISIÓN DE DOCENCIA
DIRECCIÓN UNIVERSITARIA DE IDIOMAS



Referencia Fecha de revisión: SEPTIEMBRE 2001

Nombre del Programa: **INGLES IV** Licenciatura en: **DERECHO**

Escuela, Instituto o Campus: **I.C.S.Hu.**

Semestre: **TERCERO**

Horas Teóricas por semana: **1** Horas prácticas por semana: **2** Total de Créditos: **4**

Horas por semana: **3**

Horas por semestre: **48**

Asignatura antecedente: **INGLES II**

Academia: **LENGUA EXTRANJERA DEL**

I.C.S.Hu.

OBJETIVO GENERAL DE INGLES EN LA CARRERA: El alumno, al concluir La licenciatura en Derecho, será capaz de expresarse de manera escrita tanto como de manera oral, y desarrollará las habilidades de escuchar, leer, escribir y hablar en un nivel básico, teniendo un manejo aceptable de estas cuatro habilidades, las cuales podrá utilizar de forma limitada en situaciones cotidianas.

OBJETIVO GENERAL DEL SEMESTRE: Al terminar el curso el alumno será capaz de:

- **Grammar:** El alumno aprenderá el pasado simple en forma afirmativa, negativa e interrogativa, aprenderá y diferenciará los verbos regulares e irregulares en tiempo pasado, además el presente progresivo en afirmativo, negativo e interrogativo así como su empleo en tiempo futuro y la diferencia entre el presente continuo y los futuros simple e idiomático.
- **Listening:** El alumno practicará la pronunciación de verbos en pasado, contracciones, entonación, sílabas tónicas, identificará información específica y general requerida.
- **Reading:** Definirá el significado de palabras de acuerdo al contexto, identificará información específica (scanning), desarrollará las estrategias de lectura de inferencia, deducción y predicción.
- **Speaking:** Expresará eventos en pasado, planes a futuro y situaciones que se llevan a cabo en el momento.
- **Writing:** Redactará eventos en pasado simple, presente progresivo y en futuro.

Tiempo en Horas	Temática	Objetivos Educativos	Sugerencias Didácticas
3	Learning to learn	Ayudará al alumno a conocer su estilo de aprendizaje así como darle sugerencias para aprovechar de la mejor manera sus habilidades.	<i>Exámenes y videos, visita al centro de auto acceso.</i>
5	<p>FORM: simple past tense</p> <p>Affirmative and negative</p> <p>FUNCTION: talking about vacation places.</p> <p>VOCABULARY: regular and irregular verbs, Vacation places, and technical words.</p> <p>Form: Go + verb + ing</p> <p>Function: Talking about common vacation and weekend activities.</p> <p>Vocabulary: Free time activities and weekend activities.</p>	<p>El alumno aprenderá a manejar el tiempo pasado su forma afirmativa e introducir de forma así como sugerir apropiados para también poder en un contexto real a la carrera de logrando desarrollar y practicar las habilidades escribir y hablar.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>autoacceso: Pasado simple, afirmativo),</i> • <i>Actuar jornada de un día anterior, simulando ser un.</i>
4	<p>FORM: simple past tense / negative</p> <p>FUNCTION: Talking about personal incidents or activities.</p> <p>FUNCTION: Talk about events, and ask questions such as where did you go? Did you have fun?, etc</p> <p>VOCABULARY: Major life events, past tense</p>	<p>El alumno aprenderá el tiempo pasado en su negativa, y practicará en pasado.</p> <p>Listening, reading y skills</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Lista de verbos, Autoacceso: Pasado Simple en sus tres formas.</i>

4	<p>FORM: Prepositions of location. <i>In the corner on, over, under, in.</i></p> <p>FUNCTION: Talking items in a hotel and a room and their location.</p> <p>FUNCTION: Agreeing: use of - of course and Stalling for time: the use Uh...I think...</p> <p>VOCABULARY: ítems commonly found in hotel rooms, court and government offices</p> <p>prepositions of location.</p>	<p>El alumno conocerá los diferentes tipos de preposiciones de lugar con el fin de identificar fácilmente la ubicación de</p> <p>F OBJ S v EDUCACIONAL: V TODO EN S ESPAÑOL EXCEPTO PARA</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ejercicios como (fill in the blank / gaps) son recomendables para la practica de este tema, como mencionar en un juicio la ubicación de los involucrados si es que les muestra una foto.
		<p>SUGERENCIAS DIDÁCTICAS: MENOS ROLLO ACTIVIDAD LA VAS HACER, CUAL ACTIVIDAD</p>	
5	<p>FORM: am/ is/ are + ing, with present meaning statements.</p> <p>FUNCTION: Talking present actions, surprise (you are kidding!)</p>	<p>El alumno aprenderá a expresar las acciones en ese momento se realicen para aumentar sus habilidades comunicativas y que conozca otro uso de los tiempos en inglés. Writing and speaking skill.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <i>El uso de acciones Cotidianas como ejemplos servirá para poder reafirmar el presente continuos, sin olvidar verbos y verbos referentes a carrera, además de utilizar dibujos para reafirmar el impacto</i>
		<p>AUTOACCESO INDICAR EL TEMA</p>	
5	<p>FORM: Present continuous with extended present meaning.</p> <p>FUNCTION: Finding out what people are doing their lives.</p> <p>VOCABULARY: Fields study (colleges major),</p>	<p>El alumno podrá saber que hacen las personas en su vida mediante las expresiones del presente continuo. Writing, speaking, listening y reading skills.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <i>Seguir con las actividades y eventos el educando realiza escribiendo un ensayo composition más al writing skill.</i>

6	<p>activities and events</p> <p>FORM: Be going to + verb</p> <p>with future meaning.</p> <p>FUNCTION: Talking future plans, expressing excitement (you are?-fantastic)</p> <p>VOCABULARY: Vacation and leisure time activities.</p>	<p>El alumno aprenderá a usar correctamente el futuro idiomático mediante la gramática expuesta y hacer la diferencia introductoria entre el presente continuous y going to. Writing skill y listening skill.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Mediante actividades vacacionales se podrá hacer que el educando exprese en el tiempo expuesto la gramática, la forma y uso correcto del mismo tema así como hablar de sus planes para cuando terminen su carrera</i> ▪ <i>Mediante impactos visuales de comida e uso de eventos importantes legales la clase tomará forma para llegar a la meta expresada y practicar el tema gramatical.</i> <p>Auto Acceso: <i>be going present continuous with future meaning.</i></p>
4	<p>FORM: am / is / are + ing.</p> <p>FUNCTION: Asking and telling about upcoming holiday and weekend plans.</p> <p>VOCABULARY: Picnic food, important life events, actividades relacionadas con su carrera.</p>	<p>El alumno podrá identificar correctamente cuál es la diferencia que existe en el presente continuo como futuro y presente progresivo.</p> <p>SKILLS</p>	<p><i>Se ayudará a los alumnos expresar gustos y desacuerdos al igual que excusas y hacer y invitaciones en un real.</i></p> <p><i>Se apoyará a los para que hagan uso del Auto acceso y practiquen tema en sala de lectura expresión oral.</i></p>
4	<p>FORM: Verb phrases with have to, has to + verb have/has object; like to verb; like + object.</p> <p>FUNCTION: Making and answering to invitations, giving excuses, talking likes and dislikes.</p> <p>VOCABULKARY: Verbs and verbs phrases giving excuses.</p>	<p>El alumno aprenderá el uso de los verbos y composiciones para poder expresar ciertas obligaciones y dar excusas, practicando writing skill, reading, listening y speaking skills.</p>	<p><i>Se ayudará a los alumnos expresar gustos y desacuerdos al igual que excusas y hacer y invitaciones en un real.</i></p> <p><i>Se apoyará a los para que hagan uso del Auto acceso y practiquen tema en sala de lectura expresión oral.</i></p>
4	<p>FORM: Adverbial clauses with <i>when</i>.</p> <p>FUNCTION: Talking how one feels and why.</p>	<p>El alumno entenderá de que manera se expresan</p>	<p><i>Mediante el uso de la mímica se deben de expresar los sentimientos y describir</i></p>

4	<p>VOCABULARY: Adjectives for describing feelings and emotions.</p> <p>FORM: Will for predictions, affirmative, negative and interrogative form.</p> <p>FUNCTION: Making predictions about your personal future and that of the world at large.</p> <p>VOCABULARY: verbs and verbs phrases used in making predictions about the future.</p>	<p>sentimientos y como hacerlo de la mejor manera. Writing skill, Listening skill, Speaking skill, Reading skill.</p> <p>El alumno aprenderá hacer predicciones empleando futuro además de predecirle clima en muchas partes del mundo para dar un amplio uso de la lengua inglesa. Writing skill, Reading skill.</p>	<p><i>las actividades.</i></p> <p><i>La utilización de un evento de actualidad para poder hacer predicciones en futuro no muy lejano o bien con un caso que se apegue a derecho para hacer predicciones.</i></p>
---	---	---	--

<p>BLOGRAFIA: Frankel I, and Kimbroug V, GATEWAYS, 1998 Oxford University Press</p>
<p>OBSERVACIONES:</p> <p>3 horas de auto acceso libres 7 horas de auto acceso guiados</p> <div data-bbox="774 1429 1161 1503" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; text-align: center;">completar</div>
<p>Elaboró: Profr. Félix Alberto Hernández Rodríguez Profr. Juan Manuel Aguilar Sosa</p> <p>Fecha de elaboración: 23 Julio 2001 Vo. Bo.: Fecha de aprobación:</p>

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO
INSTITUTO DE CIENCIAS BÁSICAS E INGENIARÍA

**3er SEMESTRE LIC. EN DERECHO
ANEXO 2 VOCABULARIO**

No.	Palabra	Traduc. al español	Definición
1	Judgment	Juicio	The act of judging
2	Oath	Juramento	A solemn promise
3	Constitution	Constitución	A set of rules governing a society
4	Trade	Tratado	Buying and selling
5	To judge	Juzgar	To try and to decide
6	Abandon	Abandono	To give up
7	Abuse	Abuso	To use wrongly
8	Conflict	Conflicto	A struggle
9	Case	Caso	State or condition
10	Sexual abuse	Abuso sexual	To use wrongly in sex form
11	Burglary	Anayamiento de Morada	Steel something from a house
12	Prison of high security	Prisión de alta seguridad	A building for the holding of
13	Government	Gobierno	Ruling or managing control
14	Federal government	Gobierno Federal	Ruling or management in all the country.
15	Public Administration	Administración Pública	Administration used in the government
16	Straight international	Derecho internacional	Part of the law, which study the relationship between
17	Jurisprudence	Jurisprudencia	Fourth case
18	Congress	Congreso	Grop of people who works with the president or king or Queen
19	Parliament	Parlamento	Group of people who work with President or King or
20	Conservatives	Conservativos	Political party
21	Democrats	Demócratas	Political party
22	Federation	Federación	All the States togeüier
23	Head of State	Gobernador	The principal in a State
24	King	Rey	Principal in a monarchy
25	Labour	Trabajo en el	Work in the parliament
26	Majority	Mayoría	When in the congress there are more than 5°%
27	Member of parliament	Miembro del parlamento	Person who works in the parliament
28	Minister	Ministro	A clergyman
29	minority	minoría	When in the congress there are less than 50%
30	Primer Minister	Primer Ministro	Principal in a parliamentary system